

SPECIAL GUIDE OF TURIN 2018 *Free magazine n°3 anno XIV*

TORINO

Benvenuti nella città della Mole

Una guida speciale con consigli di shopping, moda, cibo, libri, percorsi tematici e tanta cultura

_ WELCOME TO THE CITY OF THE MOLE A special guide with tips for shopping, fashion, food, books, interesting routes and so much culture

Includes English

Shop *in the* City





MASTERS OF WAXING

I
LOVE
Waxing

MAESTRI DELL'EPILAZIONE



YESTERDAY



TODAY

WAX&BE

Una realtà, approdata nel centro di Torino, in via Rodi, 2 costantemente impegnata a proporre il meglio dell'epilazione professionale. Andate a provare la nuova tecnica di epilazione che diventa un'esperienza piacevole, non dolorosa e adatta a tutti i tipi di pelle. In queste pagine Wax&be ci accompagna alla scoperta della città sabauda

Shop *in the* City



- 6 director's cut**
- 10 contributors**
- 12 dictionary**
- 14 museum**
- 21 cocktail**
- 27 typical local products**
- 29 restaurant**

Piedmontese Cuisine

Top Cuisine

Fast Food

35 MADE IN TURIN



Photo by Monica Veruggio

Photo by Monica Veruggio

TORINO FASHION WEEK

Ex **BORSA** VALORI

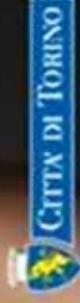
Via San Francesco da Paola 28 Torino

27 th june 3 rd july 2K18

tfwofficial.com



con il patrocinio di



40 children

45 PERSONAL SHOPPER

53 shopping gallery

69 AROUND TURIN

All'aperto

Il Lago

Musica

Pop

24 ore a Torino

98 book tour

102 lo sai che

105 NON SEMBRA TORINO

130 don't miss it

132 news&gossip

137 events



Petrusse

TURIN

Petrusse Turin - Via Maria Vittoria, 6 - 10123 Torino
Tel: 011 53 23 72



Sabrina Roglio

Elegante, perbene...

... Dietro quella facciata austera c'è una prorompente vitalità, un cuore pulsante creativo e frizzante che ne fa una città unica e diversa dal resto d'Italia". Così nel 2009 il Wall Street Journal descriveva la città della Mole e noi non possiamo che essere d'accordo con il quotidiano americano. L'edizione speciale che abbiamo preparato - in italiano e inglese - è dedicata a tutti quelli che già lo pensano e ai turisti che ancora non la conoscono. È una guida frizzante e originale pensata per chi trascorrerà l'estate in città. Passeggiate, prodotti tipici, libri, ristoranti, moda, attività per i bambini e un ricco cartellone degli eventi da non perdere.

R(estate) con noi, non ve ne pentirete.

— **ELEGANT, RESPECTABLE...** ...behind that austere façade there is an irrepressible vitality, a pulsating creative and sparkling heart that makes it a unique city different from the rest of Italy." This is how the Wall Street Journal described the city of Mole in 2009 and we couldn't agree more with the American newspaper. The special edition we have prepared - in Italian and English - is dedicated to everyone who already knew this and for tourists who don't know it yet. It is a sparkling and original guide designed for those who are spending the summer in the city. Featuring walks, local products, books, fashion, restaurants, activities for children, Personal Shopper, and a rich program of events you won't want to miss.

If you summer here, you won't regret it

direzione@shopinthecity.it

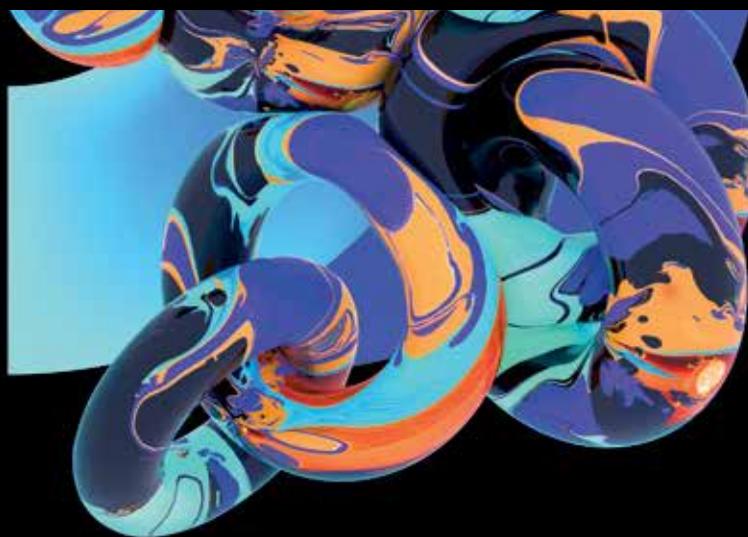
MOVEMENT

TORINO MUSIC FESTIVAL



WWW.MOVEMENT.IT

12-13 OCTOBER 2018 – TORINO, ITALY



PHASE 1 ANNOUNCEMENT

**AMELIE LENS / CHARLOTTE DE WITTE / COSMO LIVE / DERRICK MAY / DJ BONE
FRANCESCO TRISTANO LIVE / ILARIO ALICANTE / KINK LIVE
LEVON VINCENT / SOLOMUN
UNDERGROUND RESISTANCE PRES. DEPTH CHARGE (MARK FLASH & MIKE BANKS)
MORE TBA**

With the patronage of



REGIONE
PIEMONTE



CITTA' DI TORINO



Sport



Fashion



Powered by



Main



Beer



Mobility



Media

LA STAMPA

LA MIA PASSIONE
È DIVENTATA
IL MIO LAVORO!



Shop *in the* City

n° 3 - giugno/luglio 2018

EDITORE _ PUBLISHER

Ad Local srl
Corso G. Lanza 105, 10133 Torino
tel. 011.6608003 - fax 011.6602875

DIRETTRICE RESPONSABILE _ EDITOR AND CHIEF

Sabrina Roglio
direzione@shopinthecity.it

IN REDAZIONE _ EDITORIAL STAFF

Coordinamento editoriale

Elisa Montesanti
redazione@shopinthecity.it

Contributors

Jessica Browning, Maria Grazia Belli, Lorenza Castagneri,
Eleonora Chiais, Marta Ciccolari Micaldi, Valentina Dirindin,
Davide Fantino

Graphic

Antonella Ferrari

Credit cover

Alberto Bogetto - [Instagram/boge88](https://www.instagram.com/boge88)

STAMPA _ PRINTER

Reggiani spa Divisione arti grafiche
Via Alighieri, 50 - 21010 Brezzo di Bedero (VA)

PUBBLICITÀ _ ADV

A.Manzoni & C. S.p.A. Via Nevesa 21, 20139 Milano
Filiale di Torino, Via Lugaro 15, 10126 Torino - Tel. 011.6665235

Per segnalazione eventi e invio di materiali
Corso G. Lanza 105, 10133 Torino
tel. 011.6608003 - fax 011.6602875 - info@adlocal.it

Seguici su:



Shopinthecity **TORINO**

Registrazione Tribunale di Torino n. 6005 - 18-10-2006

Tutti i diritti di riproduzione, in qualsiasi forma e di qualsiasi parte della pubblicazione, sono riservati. L'editore si scusa per eventuali omissioni ed è a disposizione di coloro che involontariamente non fossero stati citati. La redazione non si assume alcuna responsabilità per notizie, foto, marchi, testi utilizzati dagli inserzionisti nè per eventuali cambiamenti di orari, luoghi o note di servizio indicate nelle schede informative. Il materiale eventualmente inviato alla redazione non viene restituito.

DIVENTA CONSULENTE
DI ECOLOGIA DOMESTICA E
COSMETICA NATURALE WITT ITALIA



WITT ITALIA S.p.A.

Numero Verde 800 231439 - www.witt.it



filodellarita
RUBINIA GIOELLI

LAZZARI
GIOIELLI



Isabella Morbelli

Publisher

Appassionata di comunicazione pubblicitaria, Isabella è l'ideatore della rivista. Grazie alla profonda conoscenza dei negozi torinesi è diventata la personal shopper di riferimento. La potrete incontrare sulla sua veloce vespa rosa.

_Passionate about advertising,

Isabella is the creator of the magazine. Thanks to her excellent knowledge of the Turin shops she has become the personal shopper.

You can see her on her fast pink Vespa.



Antonella Ferrari

Graphic

Dopo la laurea alla Facoltà del Design presso il Politecnico di Milano, ha collaborato con società di progettazione e consulenza nei campi del design, della comunicazione. Da anni collabora con diverse testate giornalistiche tra Milano e Torino. *_After graduating from the Faculty of Fine Arts Design at the Politecnico in Milan, she has collaborated design and consulting companies in the fields of design and communication. For years she has collaborated with various newspapers between Milan and Turin.*



Klara Simkova

Social media manager

Arriva dalla Repubblica Ceca dove ha lavorato per importanti aziende multinazionali. Ha vissuto in Germania e Inghilterra e nel 2003 ha dato la svolta alla sua vita trasferendosi per amore a Torino.

Le sue passioni sono da sempre moda e arte in tutte le sue forme, da quando vive in Italia anche la cucina. *_She is originally from the Czech Republic where she worked for multiple important multinational companies. She lived in Germany and England and in 2003 moved to Turin for love. Her passions have always been fashion and art in all its forms since living in Italy.*



Elisa Montesanti

Coordinating editorial

Figura poliedrica all'interno della redazione che segue la rivista dalla nascita alla distribuzione, senza tralasciare il fulcro di ogni attività, il contatto umano. *_Multifaceted within the editorial office she follows the magazine from creation to distribution, without neglecting the fulcrum of every tasks or activities.*



Lorenza Castagneri

Journalist

Dopo aver abbandonato l'idea di diventare hostess, a 9 anni si accende la passione per il giornalismo. Sono una freelance di base a Torino. Collaboro con La Stampa e il Secolo XIX. Ho lavorato a Genova per 2 anni e mi sono innamorata del teatro, di Boccadasse e del rito di aprire la finestra e vedere il mare. Mi occupo di tecnologia, di giovani e di tutto ciò che mi incuriosisce.

_After abandoning the idea of becoming a hostess, I begun my passion for journalism. I'm a basic freelance in Turin. I work with La Stampa and the XIX Century.

I worked in Genoa for 2 years and I fell in love with the theater, Boccadasse and the opportunity to open the window and see the sea. I deal with technology, young people and all that I'm curious about.



Valentina Dirindin
Journalist

Attualmente giornalista freelance, è stata negli ultimi anni caporedattrice della rivista torinese extratorino. ha fatto della sua passione più grande – la scrittura – il suo mestiere, trovando un senso alla massima che dice “fai qualcosa che ti piace e non lavorerai neanche un giorno”. si concede con assidua regolarità i seguenti amori extraconiugali: torino, la lettura e la buona tavola.

_Currently a freelance journalist, she has been the editor of the extratorino magazine in Turin in recent years. She has profound her greatest passions including writing, crafts and finding a sense in obeying "do something you like and you won't work a day". She feels love not through marriage but through Turin, books and a good table.



Monica Veruggio
Photographer

Lavoro dando voce alle mie idee, dalla luce che ispira lo scatto fino al design che ne esalta il messaggio espressivo.

_I work by giving voice to my ideas, from the light that inspires the click to the design that exalts the expressive message.



Marta Ciccolari Micaldi
Journalist

Nata a Moncalieri nella primavera dell'82, abbina al romantico profumo dei fiori in germoglio la tenacia rossa del segno del toro e un piccante tocco creativo di provenienza calabra. Dopo la spagna e Berlino ha scelto l'italia. Lavora come freelance nel movimentato mondo dell'editoria e della comunicazione, adora la letteratura americana e il suo compagno più amato è il rock'n'roll.

_Born in Moncalieri in the spring of 1982, she combines the romantic scent of flower buds with the red tenacity of the bull's mark and a spicy creative touch of Calabrian origin. After being in Spain and Berlin she chose Italy. She works as a freelance in the lively world of publishing and communication. She adores American literature, and her most beloved companion is rock'n'roll.



Davide Fantino
Journalist

Torinese del 1974, giornalista freelance. ama seguire qualsiasi sport, soprattutto il calcio, e andare ai concerti.

_Torinese since 1974, freelance journalist. He loves to follow any sport, especially football, and go to concerts.



Eleonora Chiais
Journalist

Torinese (classe 1986) amo così tanto chiacchierare da aver fatto della comunicazione la mia professione. Giornalista pubblicitaria mi occupo di moda e spettacolo e sono dottore di ricerca in semiotica della moda. Per Bookrepublic 40k ho pubblicato *C'era una volta un principe azzurro*, manuale semiserio dedicato alle principesse di oggi.

_Torinese (class 1986) I love to talk about my profession in communication. I'm a journalist for fashion and shows and a researcher in fashion semiotics. I published for Bookrepublic 40k, C'era una volta un principe azzurro, dedicated to today's princesses.



Jessica Browning
Translator

Jessica viene da Houston, Texas, ha deciso di fare un viaggio in Europa 2 anni fa. Si è innamorata di Torino e non si è più guardata indietro.

_Originally from Houston, Texas Jessica decided to travel through Europe 2 years ago. She fell in love with Torino and never looked back.

Cerea

Buongiorno_Good Morning

Arvëdse

Arrivederci_Goodbye

Grassie

Grazie_Thank you

Disné

Pranzo_Lunch

Mesdì

Mezzogiorno_Midday

Cicles

Gomma da masticare_Chewing gum

Oh basta là

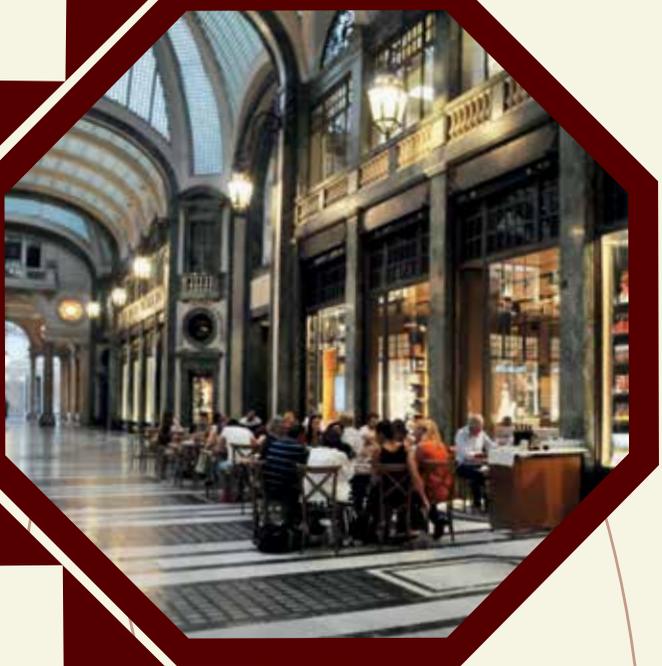
Non mi dica_Are you kidding?

Bogianen

Non ti muovere_Sit Tight

La lingua piemontese appartiene al gruppo delle lingue gallo-italiche parlate nell'Italia settentrionale. È riconosciuta fra le lingue minoritarie europee dal 1981 ed è tra le quelle meritevoli di tutela. A caratterizzare questo idioma ci sono la ricchezza del consonantismo, del vocalismo. Ecco alcune parole da sapere:

_ The Piedmont language belongs to the Gallo-Italic language group of Northern Italy. It has been recognized as a European minority language since 1981 and is deserving of protection. Rich consonants and vocals characterize this language. Here are some useful words to know:



A Fiorfood esiste un modo diverso per aspettare la sera,
è il nostro
#fiordrunch

Vieni a scoprire le nostre proposte
dal lunedì al giovedì
dalle 18 alle 19.30

Un cocktail o un calice di vino accompagnato da due mini porzioni golose realizzate dal nostro Chef a soli 10 euro.

fiorfood
coop
CIBO ED EMOZIONI

Galleria San Federico 26 Torino - tel. 011.511771
Resta aggiornato sugli eventi di Fiorfood attraverso la newsletter e i social
www.fiorfood.it - fiorfood.torino@novacoop.coop.it



Fiorfood



#Fiorfood

Bellezze permanenti

by Maria Grazia Belli

Alla scoperta delle opere che appartengono alle collezioni dei musei piemontesi. Il patrimonio artistico della regione è prezioso e composto da meravigliosi capolavori, scopriamoli insieme

_ PERMANENT BEAUTY

Discovering the art works in the collections of Piedmont's museums. The artistic heritage of the region is precious and composed of wonderful masterpieces, let's discover them together

Pietro Piffetti - Doppio corpo (1738)

Mobile a doppio corpo: scrivania a ribalta con alzata a due battenti con funzione di libreria. Fondazione Accorsi - Ometto Museo di Arti Decorative, via Po 55, Torino. _ **Pietro Piffetti - Doppio corpo (1738)** Trumeau: drop-down desk with a two-door opening on the top that functions as a bookshelf. Accorsi Foundation - Ometto Museum of Decorative Arts, via Po 55, Turin. fondazioneaccorsi-ometto.it



Coperchio del sarcofago esterno di Butehamon

Legno. Terzo Periodo Intermedio Inizio XXI dinastia (1076-1050 a.C.). Deir el-Medina. Museo Egizio, via Accademia delle Scienze 6, Torino. _ **Cover from Butehamon's outer sarcophagus** Wood. Third Middle Period at the beginning of the XXI dynasty (1076-1050 BC). Deir el-Medina. Egyptian Museum, via Accademia delle Scienze 6, Turin. www.museoegizio.it



Amedeo Modigliani (1915)

La ragazza rossa (Testa di donna dai capelli rossi). Olio su tela, dono del Comitato Torino '61, Torino, 1962. GAM, Galleria Civica d'Arte Moderna e Contemporanea di Torino, via Magenta 31. _ **Amedeo Modigliani (1915)** The ragazza rossa (Head of a red-haired woman). Oil on canvas, gift of the Torino '61 Committee, Turin, 1962. GAM, via Magenta 31, Turin. www.gamtorino.it



Reggia di Venaria **FATEVI RAPIRE**

Residenze Reali Sabaude. Extra Reali.



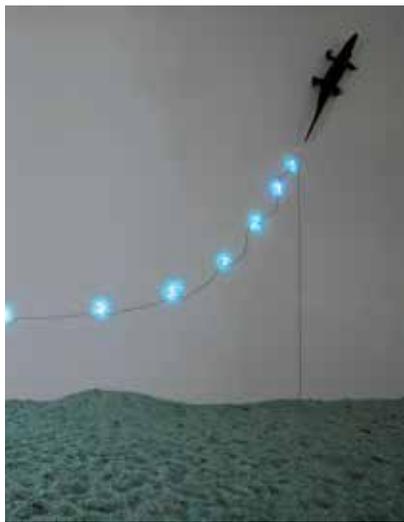
**RESIDENZE
REALI
SABAUDE**



Henri Matisse (1941)

Assiette de fruits et lierre en fleurs dans un pot d la rose. Olio su tela Pinacoteca Giovanni e Marella Agnelli, via Nizza 230/103, Torino. _ **Henri Matisse (1941)** Assiette de fruits et lierre en fleurs dans un pot d la rose. Oil on canvas Pinacoteca Giovanni and Marella Agnelli, via Nizza 230/103, Turin.

www.pinacoteca-agnelli.it



Cocodrillo Fibonacci, 1989, Mario Merz

Cocodrillo impagliato con numeri al neon da 1 a 987. Courtesy Fondazione Merz, Photo Andrea Rossetti Fondazione Merz, via limone 24. _ **Fibonacci Crocodile, 1989, Mario Merz** Stuffed crocodile with neon numbers from 1 to 987. Courtesy of the Merz Foundation, Photo Andrea Rossetti Merz Foundation, via limone 24.

www.fondazionemerz.org

Ettore Fico nel centenario della nascita

Un'immagine della mostra "Ettore Fico nel centenario della nascita", settembre 2017. MEF Museo Ettore Fico, via Francesco Cigna, 114 - Torino. _ **Ettore Fico during the century of his birth** An image of the exhibition "Ettore Fico during the century of his birth", September 2017. MEF Ettore Fico Museum, via Francesco Cigna, 114 - Turin.

www.museofico.it



Daniel Buren La Cabane éclatée n. 3, travail situé, 1984

Tela, legno, pittura acrilica, morsetti. Acquistato con il contributo di Andrea e Paolo Accornero. Castello di Rivoli Museo d'Arte Contemporanea, piazzale Mafalda di Savoia - Rivoli (TO). _ **Daniel Buren La Cabane éclatée n. 3, travail situé, 1984** Canvas, wood, acrylic paint, clamps. Purchased with the contribution of Andrea and Paolo Accornero. Castello di Rivoli Museum of Contemporary Art, piazzale Mafalda di Savoia - Rivoli (TO).

www.castellodirivoli.org



Tārā, India (Madhya Pradesh), X-XI secolo d.C.

Arenaria beige scolpita, altezza cm 108. La scultura a stele, pregevolmente e finemente lavorata in ogni sua parte, mostra Tārā affiancata da due attendenti. Museo d'arte orientale, via San Domenico, 11. _ **Tārā, India (Madhya Pradesh), X-XI century AD** Beige sandstone sculpture, 108 cm tall. The stele sculpture, finely detailed in every part, shows Tārā flanked by two attendants. Museum of Oriental Art, via San Domenico, 11.

www.maotorino.it



LA MONACA PASTICCERIA

LA MONACA ripropone la tradizione pasticceria torinese con rinnovato amore nella preparazione e grande attenzione nella selezione delle materie prime.

Dalle torte e pasticcini mignon per le occasioni speciali al piacere quotidiano di un biscotto o croissant: tutti i prodotti sono preparati quotidianamente dal nostro *Laboratorio Artigianale*.

La qualità dei prodotti, il servizio professionale ed il clima cortese, fanno della nostra Pasticceria il luogo ideale dove gustare deliziose prelibatezze.



LA PRODUZIONE

Ingredienti eccellenti e cura di ogni particolare per regalarvi piccole grandi coccole.

- *Pasticceria fresca* • *Pasticceria secca*
- *Pasticcini Mignon* • *Croissant e prima colazione*
- *Baci di Dama* • *Canapè* • *Marron Glacé* • *Biscotti*
- *Ricci* • *Pasta di mandorle* • *Salatini* • *Torte fresche*
- *Torte salate* • *Panettoni gastronomici*.

Si effettua inoltre servizio Catering e produzione di Torte personalizzate.



LA MONACA PASTICCERIA

Corso Moncalieri 256 - TORINO

011/0240113

info@lamonacapasticceria.it

Martedì - Sabato

9:00 - 13:00 / 15:30 - 19:30

Domenica

9:00 - 13:00

Lunedì chiuso

La Cadillac mod. 62 del 1947

È assoluta protagonista della sezione "Davide e Golia", che si presenta al pubblico con una nuova e spettacolare scenografia, sviluppata con modelli e disegni che riprendono uno dei più famosi scorci newyorkesi: il ponte di Brooklyn e le luci dei grattacieli che si riflettono nel fiume. Mauto, Museo dell'automobile Torino, Corso Unità d'Italia, 40. _ **The Cadillac mod. 62 of 1947** The absolute centerpiece of the section "David and Goliath", which presents itself to the public with a new and spectacular set, developed with models and drawings that incorporate one of the most famous views of New York: the Brooklyn Bridge with the lights from the skyscrapers reflected in the river. Mauto, Turin Automobile Museum, Corso Unità d'Italia, 40.

www.museoauto.it



Cinema Foraneo

Foto di Sabrina Gazzola.

Museo nazionale del cinema, Via Montebello, 20. _ **Cinema Foraneo** Photo by Sabrina Gazzola. National Cinema Museum, Via Montebello, 20.

www.museocinema.it



Pera, Fondante de la Maître École (inv. 639)

Calco in resina dammar colofonia, gesso alabastrino, cera dipinta. Il Museo presenta la collezione di mille e più «frutti artificiali plastici» modellati a fine Ottocento da Garnier Valletti. Museo della Frutta "Francesco Garnier Valletti", Via Pietro Giuria 151. _ **Pear, Fondante de la Maître École (inv. 639)** Cast resin rosin dammar, alabastrine plaster, painted wax. The Museum presents a collection of over one thousand "artificial plastic fruits" modeled at the end of the nineteenth century by Garnier Valletti. Museum of Fruit "Francesco Garnier Valletti", Via Pietro Giuria 151.

www.museodellafrutta.it



Annunciazione, Orazio Gentileschi, 1623

Olio su tela. Musei Reali di Torino, Galleria Sabauda, piazza San Giovanni, 2.

_ **Annunciazione, Orazio Gentileschi, 1623** Oil painting on canvas. Royal Museums of Turin, Galleria Sabauda, Piazza San Giovanni, 2.

museireali.beniculturali.it

ARCHITETTIAMO LA CITTÀ



**UN CICLO DI INCONTRI PROMOSSO
DALL'ORDINE DEGLI ARCHITETTI E DALLE
CIRCOSCRIZIONI DELLA CITTÀ DI TORINO.**

Per discutere delle trasformazioni urbane. Per presentare agevolazioni e incentivi per rinnovare gli spazi residenziali e i siti produttivi. Per far emergere le necessità di chi vive il territorio.

25 GIUGNO | ORE 18.00

Circoscrizione 4
via Servais 5

3 LUGLIO | ORE 18.00

**Circoscrizione 8 – Quartieri
San Salvario, Cavoretto, Borgo Po**
via Campana 32

9 LUGLIO | ORE 18.00

Circoscrizione 3
corso Peschiera 193

12 LUGLIO | ORE 18.00

**Circoscrizione 8 – Quartieri Nizza
Millefonti, Lingotto, Filadelfia**
corso Corsica 55

13 SETTEMBRE | ORE 18.00

Circoscrizione 5
via Stradella 192

20 SETTEMBRE | ORE 18.00

**Circoscrizione 6 – Quartieri Barriera
di Milano, Regio Parco, Barca,
Bertolla, Rebaudengo, Villaretto**
corso Vercelli 141

27 SETTEMBRE | ORE 18.00

**Circoscrizione 2 – Quartieri
Mirafiori Nord, Santa Rita**
via Guido Reni 102

2 OTTOBRE | ORE 18.00

**Circoscrizione 2 – Quartiere
Mirafiori Sud**
strada Comunale di Mirafiori 7

4 OTTOBRE | ORE 18.00

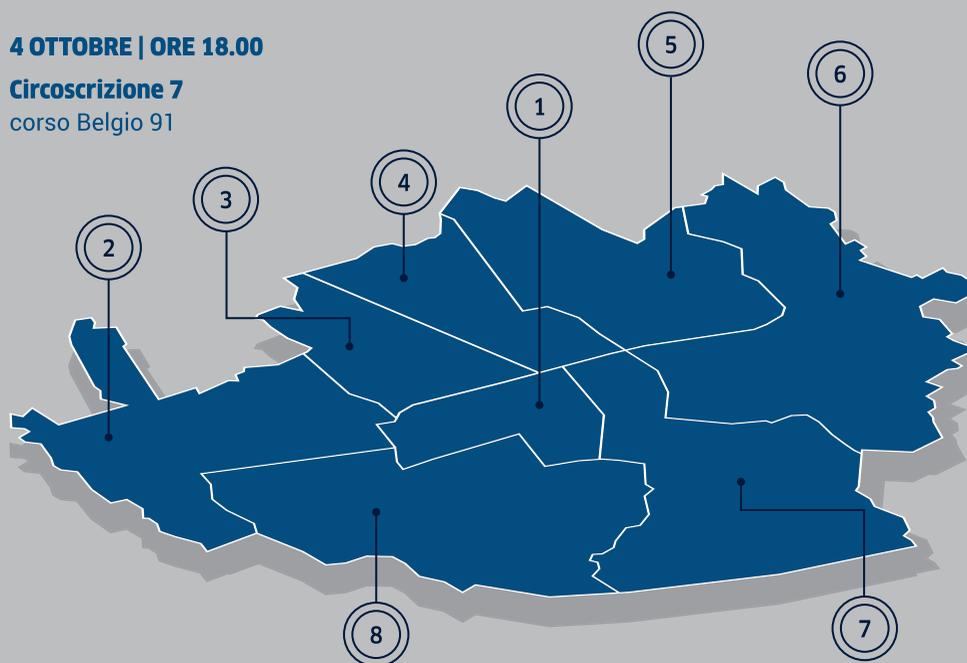
Circoscrizione 7
corso Belgio 91

9 OTTOBRE | ORE 18.00

Circoscrizione 1
via Davide Bertolotti 10

11 OTTOBRE | ORE 18.00

**Circoscrizione 6 – Quartiere
Falchera**
via dei Pioppi 43



Con il patrocinio di:

In collaborazione con:

Organizzazione a cura di:

Per maggiori informazioni:



www.oato.it
eventi@fondazioneperlarchitettura.it
T. 011 5360512

La cucina dello chef Walter Eynard all'Osteria Rabezzana



Torino è una città da scoprire. Tra le sue vie si nascondono cortili di straordinaria bellezza e, sotto il ciglio della strada, si celano locali pulsanti di vita. L'Osteria Rabezzana, in via San Francesco d'Assisi 23/c, dietro piazza Solferino, è uno di questi. Oltre la vetrina di vini, incastonata tra altri negozi, si intravede una scala che porta a un insospettabile e accogliente piano inferiore dove si ascolta jazz e lirica, si partecipa a presentazioni di libri e degustazioni e ci si delizia, a tavola, con i piatti di uno chef stellato.

"Rabezzana" è una realtà unica perché è, allo stesso tempo, osteria,

enoteca e produttore di vini. Lo chef dell'osteria è Walter Eynard, considerato uno dei più grandi cuochi del Piemonte e dell'Italia: il suo "Flipot" di Torre Pellice, nel cuore delle Valli Valdesi, ha conquistato negli anni i palati più raffinati ottenendo le due stelle Michelin e i tre cappelli dell'Espresso. I prezzi, però, non sono stellari. Ogni mese cambia il menù alla carta che propone anche due degustazioni a prezzo fisso: il menù dell'Orto a 24 euro e il menù dell'Osteria a 29 euro. Ogni settimana si scoprono diversi sapori, con il menù del pranzo che prevede due formule: un piatto con calice di vino in abbinamento a 10 euro, oppure due piatti con calice di vino in abbinamento a 15 euro. Ogni giorno si aggiungono due nuovi piatti, creati ad arte secondo l'estro dello chef e la stagionalità dei prodotti. La cucina si caratterizza per la tradizione e la qualità, per i sapori semplici e l'utilizzo di materie prime di qualità, come il Riso Gigante Vercelli e il Coniglio grigio di Carmagnola, presidi Slow Food. L'Osteria Rabezzana è aperta dal martedì al sabato, dalle 12 alle 22.30.

— THE CUISINE BY CHEF WALTER EYNARD AT OSTERIA RABEZZANA

Turin is a city to discover. Among its streets are hidden courtyards of extraordinary beauty and, in the alleys, there is the pulsating local life. The Osteria Rabezzana, in via San Francesco Solferino, is one of these. Beyond the wine showcase, set among other shops, you can see a staircase that leads to an unexpected and welcoming lower floor where you can listen to jazz, take part in book presentations, and delightful tastings at your table with dishes by a Michelin starred chef.

"Rabezzana" is a unique reality because it is, at the same time, a tavern, wine shop, and wine producer. The tavern's chef is

Walter Eynard, considered one of the greatest chefs in Piedmont and Italy: his "Flipot" by Torre Pellice, in the heart of the Valdese valleys, has won over the most refined palates obtaining two Michelin stars and three Espresso hats. Prices, however, are not out of reach. Each month the menu changes and offers two tastings at a fixed price: the Orto menu at 24€ and the Osteria's menu at 29€. Every week we discover different flavors, with a lunch menu that includes two formulas: a plate with a glass of wine for 10 euros, or two dishes with a glass of wine for 15 euros. Every day two new dishes are added, created from the chef's inspiration and the seasonality of products. The cuisine is characterized by tradition and quality, simple flavors and the use of quality raw materials, such as Gigante Vercelli rice and the gray rabbit of Carmagnola, Slow Food presidia. The Osteria Rabezzana is open from Tuesday to Saturday, from 12 to 22.30.



Info and booking
www.osteriarabezzana.it
 tel. 011.543070

Centràl

Nel centro di Torino, è un locale di recente apertura che rappresenta un ponte tra i bar tradizionali e le suggestioni dei cocktail lounge più moderni e internazionali. *Via des Ambrois 5 G* _ **Centràl** In the center of Turin, it is a recently opened venue that represents a bridge between traditional bars and the suggestions of a modern and international cocktail lounge. *Via des Ambrois 5 G*
www.centralcocktailbar.com



Snodo

Nello spazio industriale delle OGR di Torino, un aperitivo piacevole nell'area lounge di Snodo, in attesa di assistere a uno dei tanti eventi ospitati nelle Officine Grandi Riparazioni. _ **Snodo** In the OGR industrial space in Turin, enjoy a pleasant aperitif in the Snodo lounge area, while waiting to attend one of the many events hosted in the Officine Grandi Riparazioni.
www.ogrtorino.it



Piano 35

L'eccezionale vista a 360 gradi su Torino. Serve altro? Ah sì, un cocktail super: suggeriamo il MI-TO, per sancire la "pace" sull'asse Torino-Milano all'ora dell'aperitivo. _ **Piano 35** An exceptional 360-degree view of Turin. What else could you need? Oh right, a superb cocktail: we suggest the MI-TO, to establish "peace" on the Turin-Milan axis for cocktail hour.
grattacielointesanpaolo.com



Cocktail d'autore

by Davide Fantino

Preparazione d'eccellenza e location da sogno per un classico rito d'estate. Tanta scelta a Torino, tra viste mozzafiato e design sorprendenti

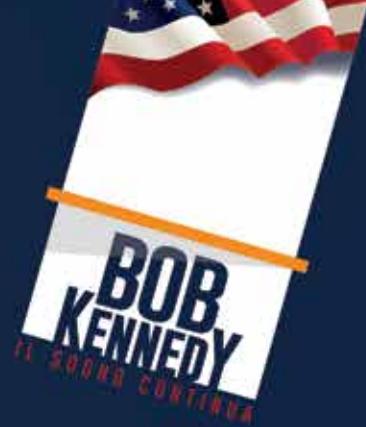
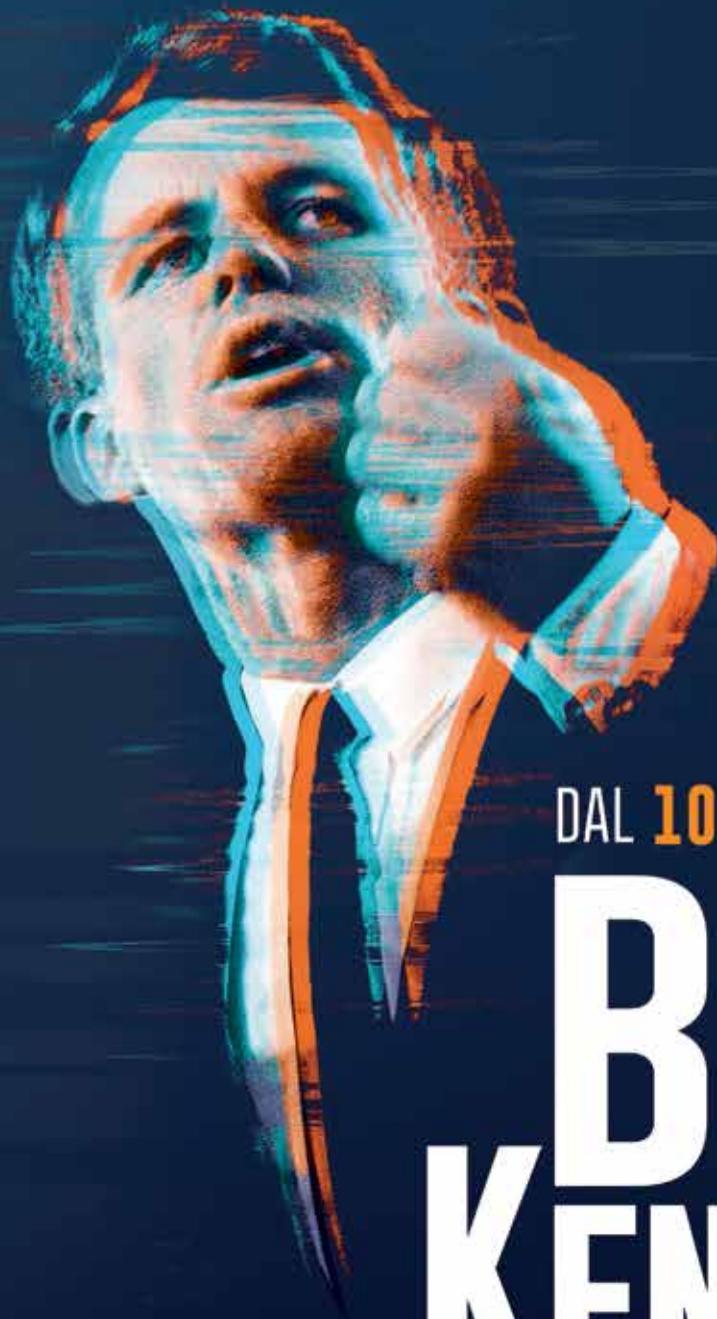
_ **AUTHOR COCKTAIL** Excellent preparation and a dream location for a classic summer ritual. In Turin there are many choices with breathtaking views and surprising designs.

Smile Tree

La bontà ma anche il design dei cocktail, per stupirsi della spettacolare presentazione che ne viene fatta nel locale di piazza della Consolata. _ **Smile Tree** Richness but also the design of the cocktails amaze with their spectacular presentation that are offered in Piazza della Consolata.
www.smiletree.it

Nh Piazza Carlina Hotel

Sulla terrazza all'aperto, con un giardino di erbe aromatiche, si gode di una splendida vista panoramica su Torino. Perché non accompagnare il tutto con un Carlina: Vodka, limone, cordiale, fiori di sambuco e menta? _ **Nh Piazza Carlina Hotel** On the outdoor terrace, with a garden of aromatic herbs, you can enjoy a splendid panoramic view of Turin. Why not accompany it all with a Carlina: Vodka, lemon, cordial, elderflower and mint?
www.nh-hotels.com



DAL 10/05 AL 16/12

BOB KENNEDY

THE DREAM
EMOTIONAL EXPERIENCE



FONDAZIONE CRC

SPAZIO INNOV@ZIONE - VIA ROMA 17 - CUNEO

INGRESSO LIBERO | APERTURA MOSTRA AL PUBBLICO

LUN • CHIUSO | MAR - MER - GIO - VEN • 15:30-20:00 | SAB - DOM • 10:00-13:00 / 15:00-20:00

INFO: 0171/452720 | INFO@FONDAZIONE.CRC.IT | WWW.SPAZIOINNOVAZIONE.COM |  INARTEFONDAZIONE.CRC |  @FONDAZIONE.CRC



M.O.B

"Cocktail & More" immersi in atmosfere eleganti da salotto americano anni '20 e un percorso enogastronomico che tocca ogni angolo del mondo. *Via Saluzzo 77 A.* _ **M.O.B** "Cocktail & More" immersed in an elegant atmosphere from a 1920s American living room and an enogastronomic journey that touches every corner of the world. *Via Saluzzo 77 A.*

Floris House

Una boutique che eccelle per la proposta di cosmetici e profumi, offre anche deliziosi aperitivi nel suo café, con la possibilità di gustare qualche pasticcino. *Via Cavour 16.* _ **Floris House** A boutique that excels at cosmetics and perfumes, but also offers delicious drinks in its café, with the possibility to taste some pastries. *Via Cavour 16.*
www.floris-profumi.it

Barbiturici

In Vanchiglia, uno dei punti di riferimento della comunità creativa del quartiere. Atmosfere rilassate, buona musica, per accompagnare i cocktail club sandwich e bagel di gran qualità. *Via Santa Giulia 21 bis.* _ **Barbiturici** In Vanchiglia, one of the landmarks of the neighborhood's creative community. Relaxed atmosphere and good music to accompany the quality cocktail club sandwiches and bagels. *Via Santa Giulia 21 bis*



Cambio

Un cocktail accompagnato dalle creazioni mignon gourmet, firmate dallo chef Matteo Baronetto? L'indirizzo da cercare è quello della Boutique del Gusto della Farmacia del Cambio. *Piazza Carignano 2.* _ **Cambio** How about a cocktail accompanied by gourmet mignon creations from chef Matteo Baronetto? The address you want is the Boutique del Gusto della Farmacia del Cambio. *Piazza Carignano 2.*
www.delcambio.it



Opposto

Cocktail House (oltre che ristorante) all'1 di piazza Vittorio, nel cuore di Torino. Ci trovate i grandi classici, ma anche creazioni speciali by Aldo Termine, come l'Opposto Punch. _ **Opposto** Cocktail House (as well as a restaurant) at Piazza Vittorio 1, in the heart of Turin. You can find the classics, but also special creations by Aldo Termine, like the Opposto Punch.
www.ristoranteopposto.it



Affini

I classici della storia del cocktail sono più buoni se preparati bene, con la migliore selezione di "materie prime". È la filosofia di Affini, pronto a sorprendervi ogni sera. *Via Belfiore 16 C.* _ **Affini** Classics in cocktail history are better if prepared well, with the best selection of "raw materials". It is Affini's philosophy to surprise you every evening. *Via Belfiore 16 C.*



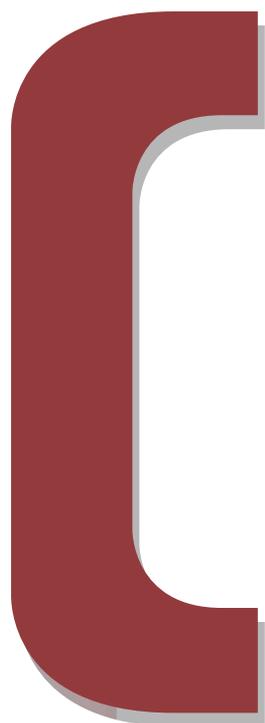
Bar Zucca

Si parte dalla tradizione per cocktail sorprendenti, come il Martini al rabarbaro o lo Spritz St Germain con uva e fiori di sambuco: il tutto è accompagnato da mini hamburger, mini toast e la storica pizzetta di Zucca. *Via Gramsci 10.* _ **Bar Zucca** We start from a tradition for surprising cocktails, such as the rhubarb Martini or Spritz St Germain with grapes and elderflowers: everything is accompanied by mini burgers, mini toast and the historic pumpkin. *Via Gramsci 10.*
www.barzucca.it





**L'Europa investe sul Piemonte.
Il Piemonte investe su di te.**



Il Piemonte delle nuove professioni: dagli ITS all'alto apprendistato

Lo sapevi che

- **15 percorsi ITS** post diploma formano tecnici altamente specializzati nei settori chiave della nostra economia
- **7 Fondazioni ITS** formano le figure professionali più richieste dal mercato
- più dell'**80% dei giovani** iscritti ai percorsi ITS ha trovato lavoro
- ogni anno circa **26 mila giovani** vengono assunti in apprendistato
- **1.300** hanno conseguito laurea, dottorati e master

Digital job, white job, green job e industria 4.0 richiedono competenze nuove che formiamo con aziende, agenzie formative e Università

ora lo sai

Per approfondimenti visita www.regione.piemonte.it/europa2020



per una crescita intelligente,
sostenibile ed inclusiva

Golosità

by Maria Grazia Belli

La tradizione gastronomica piemontese è legata al territorio e al suo essere stato luogo di passaggio per la via del sale. Carne, formaggi e acciughe la fanno da padrona, ma il Re è il cioccolato

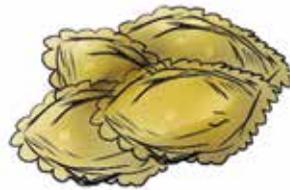
Tramezzino È un panino triangolare con due fette di pancarré farcito con salumi, formaggio, verdure o altro, inventato nel 1925 dal Caffè Mulassano a Torino. **_Tramezzino**

A triangular sandwich made with two slices of thin bread and filled with salami, cheese, vegetables, or anything else. It was invented in 1925 at the Caffè Mulassano in Turin.

Marron glacé Un dolce prelibato a base di castagna dalla lunga: i marroni (una varietà di castagna) vengono coperti e immersi in sciroppi di zucchero a concentrazione sempre più alta per diversi giorni. **_Marron glacé** A delicious dessert made from chestnuts: the chestnuts are covered and immersed in different concentrations of sugar syrups for several days.

Bonèt È un budino a base di uova, zucchero, latte, cacao, liquore e amaretti secchi. Si cuoce a bagnomaria e si serve freddo. **_Bonèt** It is a pudding made of eggs, sugar, milk, cocoa, liqueur, and amaretti cookies. It is cooked in a bain-marie and served cold.

Gianduiotti Il cioccolatino di Torino a forma di barca rovesciata composto con cioccolata gianduia. **_Gianduiotti** It is a local chocolate that is shaped like an overturned boat and made with hazelnut chocolate (gianduia).



Bagna càuda Piatto tipico autunnale e invernale, è una salsa a base di aglio, olio extravergine d'oliva ed acciughe dove si intingono le verdure di stagione divise tra crude e cotte.

_Bagna càuda typically, an autumn and winter dish, it's a sauce based on garlic, extra virgin olive oil and, Anchovies. Accompanied by both raw and cooked seasonal vegetables.

Bicerin Bevanda tradizionale piemontese composta da caffè, cioccolata calda e crema di latte. Si pensa che sia nato nello storico locale torinese Caffè Al Bicerin. **_Bicerin** A traditional Piedmont beverage made from coffee, chocolate, and milk. It is said to have been invented at the local restaurant, Caffè Al Bicerin.

Agnolotti Pasta ripiena di forma tradizionale quadrata, con il ripieno racchiuso da due sfoglie di pasta all'uovo. **_Agnolotti** A traditional stuffed pasta that is square shaped and made from an egg dough.

Vitello Tonnato È un piatto tipico preparato con la carne di fassone bollita e tagliata a fette finissime e guarnita con la salsa tonnata a base di tonno. **_Vitello Tonnato** It is a typical dish prepared with boiled Piedmont beef cut in very thin slices and garnished with a tuna-based sauce.

Tartufo Il Tartufo è un fungo che vive sotto terra. Il Tuber magnatum Pico, conosciuto anche come Tartufo bianco d'Alba, è tra i più pregiati e viene raccolto da settembre a gennaio. **_Tartufo** Truffles are a fungus that live underground. The Tuber magnatum Pico, also known as the Alba White Truffle, is among the finest and can be harvested from September to January.

Grissino Il grissino (ghërsin in dialetto) nasce nel 1679 ed è un tipo di pane a forma di bastoncino e dal sapore croccante. **_Grissino** The grissino was invented in 1679 and are a type of crunchy breadstick.

_ DELICACIES Traditional
Piedmont gastronomy is rooted in the local region and its proximity to the via del sale. Meat, cheese, and anchovies are fundamental, but chocolate is king



Amaro San Simone Un liquore il cui nome deriva da una confraternita di monaci esistita a Torino nel XVI secolo in contrada Dora Grossa (oggi via Garibaldi). È ottenuto da 34 piante ed erbe selezionate.



_ Amaro San Simone The Amaro San Simone is a liqueur whose name derives from a brotherhood of monks who lived in Turin during the 16th century in the Dora Grossa district (now via Garibaldi). It is obtained from 34 special plants and herbs.



Nocciole Le nocciole Igp coltivate in Piemonte sono della varietà "Tonda Gentile Trilobata". La loro produzione è concentrata nelle province di Cuneo, Asti e Alessandria tra le colline delle Langhe, del Roero e del Monferrato.



_ Nocciole The IGP hazelnuts grown in Piedmont are of the "Tonda Gentile Trilobata" variety. Their production is concentrated in the provinces of Cuneo, Asti and Alessandria in the hills of the Langhe, Roero and Monferrato.

Scarica la APP di Banca CRS e scegli di essere hAPPy!



È nata hAPPy!
La nuova APP
di Banca Cassa
di Risparmio
di Savigliano
per risparmiare
tempo e
rendere rapido
e piacevole
il dialogo
con Banca CRS.



BANCA CRS
Banca Cassa di Risparmio di Savigliano S.p.A.



LA TOMA
DEL MARCHESATO



PRODOTTO IN PIEMONTE
ESCLUSIVAMENTE CON LATTE PIEMONTESE

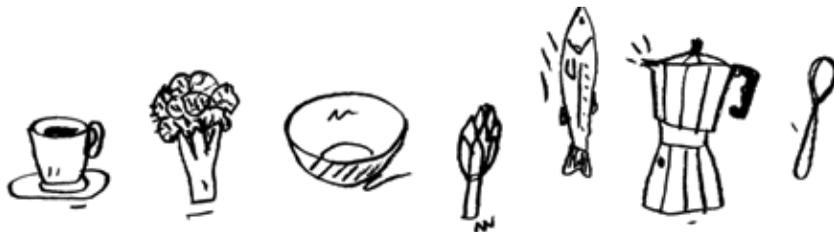
VALGRANA



Ristorante Consorzio

Una delle migliori scelte come rapporto qualità-prezzo in città, offre una cucina tradizionale ricercata, con un'attenzione maniacale alla scelta delle materie prime. La spesa per una cena è intorno ai 35-40 €, ed è necessario prenotare un tavolo con un po' di anticipo. _ **Ristorante Consorzio** It is one of the best values for price in the city, here they offer traditional and refined cuisine, with an emphasis on local products. Dinner here costs around 35-40€ and you should make a reservation in advance.

www.ristoranteconsorzio.it



Le Tre Galline

Uno dei più storici ristoranti della città, propone da circa cinquecento anni la cucina della tradizione e una ricchissima cantina di vini, principalmente piemontesi. Nella suggestiva zona di Porta Palazzo, una cena alle Tre Galline costa intorno ai 70 €. _ **Le Tre Galline** One of the oldest restaurants in Turin, it has offered traditional cuisine and a rich wine cellar since 1500. It is located near the Porta Palazzo neighborhood and a dinner here will cost around 70€.

www.3galline.it



Gusto Madre

La pizza è napoletana, ma uno dei re della pizza gourmet, Massimiliano Prete, arriva proprio dal Piemonte. Dopo lo storico locale di Alba, Gusto Madre ha aperto anche a Torino: da provare i suoi diversi impasti, compreso il famoso "Fa Croc". _ **Gusto Madre** Pizza originated in Naples, but one of the kings of gourmet pizza, Massimiliano Prete, is coming to Piedmont. After his historic restaurant in Alba, Gusto Madre has opened in Turin as well, where you can try his different breads including the famous "Fa Croc".

www.gustomadre.it



I ristoranti da non perdere _ Not To Be Missed Restaurants

by Valentina Dirindin

Piedmontese Cuisine



Le Vitel Étonné

Il nome è già una dichiarazione d'amore per la cucina piemontese. Il Vitel Étonné nasce come enoteca con cucina, e propone piatti tradizionali in un'atmosfera piacevole. La loro pasta fatta in casa (servita anche alla Pescheria Gallina) è superba. Prezzi intorno ai 25-30 €. _ **Le Vitel Étonné** The name alone is a declaration of love for Piedmont cuisine. Le Vitel Étonné evolved as a wine shop with a kitchen, with traditional dishes in a pleasant atmosphere. Their home-made pasta (also served at Pescheria Gallina) is superb. Prices begin around 25-30€.

www.leviteletonne.com

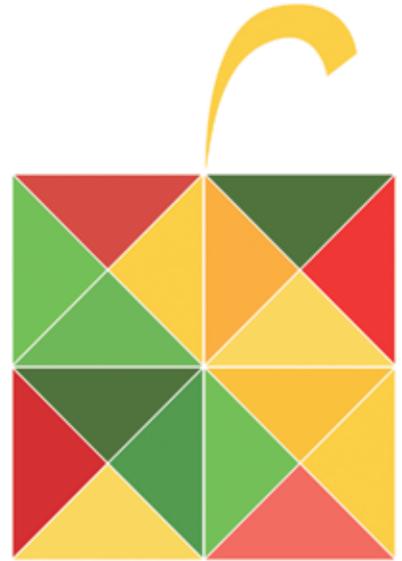
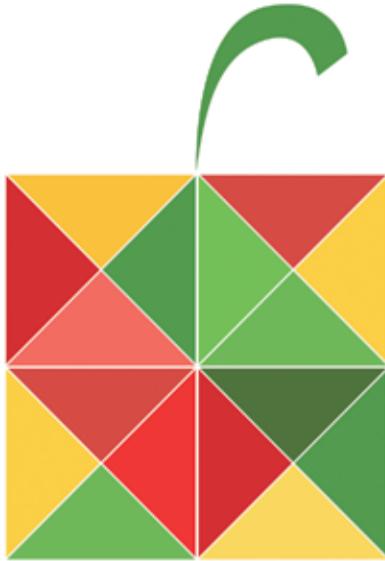


Città di Carmagnola

CON IL PATROCINO DI:



PARTNER:



69



FIERA NAZIONALE DEL PEPERONE di CARMAGNOLA

31 agosto - 9 settembre 2018

Manifestazione PET FRIENDLY e ad alto impatto sociale

MEDIA PARTNER:



IN COLLABORAZIONE CON:



MAIN SPONSOR



SPONSOR



Condividere

Guidato dallo chef modenese Federico Zanasi, ha aperto a Torino - nella Nuvola Lavazza - Condividere, che mette in tavola un'esperienza gastronomica spontanea e allegra, come in un banchetto in famiglia. Il concept è stato ideato da Ferran Adrià, mentre la scenografia è firmata da Dante Ferretti. _ **Condividere** Gourmets consider Davide Scabin (one Michelin star) to be one of the best contemporary Italian chefs. This and tasting his iconic plates, like Cyber Egg, is what makes a detour to Rivoli worthwhile.

www.condividere.com



La Credenza

Un'altra meritevole gita fuori porta è quella verso La Credenza di San Maurizio Canavese, una stella Michelin grazie all'esperienza di Giovanni Grasso e alla creatività di Igor Macchia. _ **La Credenza** Another worthy excursion outside of the city is to La Credenza in San Maurizio Canavese. It has one Michelin star thanks to Giovanni Grasso's experience and Igor Macchia's creativity..

www.ristorantelacredenza.it



CasaVicina

Al piano interrato di Eataly (il supermercato gourmet di Torino) si trova questo ristorante stellato che è uno dei punti di riferimento per la cucina tradizionale piemontese. _ **CasaVicina** On the bottom floor of Eataly (Turin's gourmet supermarket) is this Michelin starred restaurant, that is one of the best places for local Piedmont cuisine.

www.casavicina.com



Top Cuisine

Magorabin

Accostamenti originali, tanto pesce e una cucina estrosa sono valse a Marcello Trentini (soprannominato "il Mago") una stella Michelin. _ **Magorabin** Unique ideas, a lot of fish, and a kitchen full of creativity are the things that make Marcello Trentini (nicknamed "The Wizard") a Michelin starred chef.

www.magorabin.eu

Ristorante Del Cambio

Probabilmente il più storico e rinomato ristorante torinese. Tra gli specchi e le decorazioni dorate di queste sale mangiava già il Conte di Cavour, mentre oggi cucina il bravissimo chef una stella Michelin Matteo Baronetto. Al piano di sopra un elegante cocktail bar. _ **Ristorante Del Cambio** This location is probably the oldest and most well-known restaurant in Turin. Here among the golden mirrors and decorations the Conte di Cavour used to eat, while today there is a fantastic Michelin starred chef, Matteo Baronetto, in the kitchen. There is also a cocktail bar located on the floor above.

www.delcambio.it

Combal.Zero

I gourmet considerano la cucina di Davide Scabin (una stella Michelin) una delle più geniali dell'Italia contemporanea, per questo vale la pena una deviazione fino a Rivoli per assaggiare piatti iconici come il suo Cyber Egg.

_ **Combal.Zero** Gourmets consider Davide Scabin (one Michelin star) one of the most brilliant Italian chefs. That's why it worth a deviation to Rivoli in order to taste some of his iconic dishes, as the Cyber Egg.

www.combal.org

iper **BIOBOTTEGA**

La qualità a tavola

**DA 20 ANNI
IL TUO SUPERMERCATO
BIOLOGICO.**

— **Banco formaggi**

a base di latte
piemontese
biologico
vaccino e caprino.

— **Banco salumi**

biologici,
senza nitriti
e nitrati aggiunti.

— **Banco macelleria**

carne biologica
tracciata
e certificata.

**VIENI A
TROVARCI**

Ci trovi qui
C.so Regina
Margherita, 440
10151 — **Torino**

Orari
Lunedì 12.00 / 21.00
Mar — Sab 09.00 / 21.00
Domenica 09.00 / 15.00

segui su 

Pescheria Gallina

Il più storico banco del pesce del mercato di Porta Palazzo si è trasformato di recente in un piccolo ristorante che propone piatti freschissimi e molto gustosi. Il lunedì, propone i tajarin del Vitel Étonné con gamberi di Mazara del Vallo e ricotta di pecora. _ **Pescheria Gallina** The oldest fish stand at the Porta Palazzo market has recently been transformed into a small restaurant that offers fresh and flavorful dishes. Every Monday they offer a tajarin pasta, from Le Vitel Étonné, with shrimp from Mazara del Vallo and sheep's milk ricotta.

www.pescheriagallina.com



M** Bun

L'hamburgeria dove tutto è piemontese, a partire dal nome, che sembra quello del fast food più famoso del mondo ma in realtà significa in dialetto "solo buono". _ **M** Bun** The hamburger restaurant where everything is local, starting with their name which seems to be like another famous fast food location, but in Turin's dialect it translates to "really good".

www.mbun.it

Japs!

Il sushi bar made in Torino, con un'ottima proposta di pesce a prezzi ragionevoli. _ **Japs!** The local Turin sushi bar offers fresh fish with reasonable prices.

www.japs.it



Fast Food

Poormanger

Un posto informale, divertente e incredibilmente popolare: Poormanger propone patate ripiene con ingredienti di grande qualità, e tantissime ricette in menu. Di recente, ha aperto un secondo locale nella piazza del Municipio. _ **Poormanger** A laidback, fun, and incredibly popular location, which offers many varieties of baked potatoes filled with quality ingredients. Recently they have opened a new location in the piazza del Municipio.

www.poormanger.it



Fassoneria

La Fassona è la carne piemontese per eccellenza: questo ristorante propone hamburger di razza 100% piemontese, con sfiziosi abbinamenti. _ **Fassoneria** Fassona is the par excellence Piedmont beef, at this restaurant they offer 100% Piedmont hamburgers with many options for toppings.

www.fassoneriatorino.it

Flower Burger

Un'hamburgeria 100% vegana e vegetariana, per chi ha voglia di un panino veloce ma non ama la carne. _ **Flower Burger** A 100% vegan and vegetarian hamburger restaurant, which is perfect for people who would like a quick meal without meat.w

www.flowerburger.it



SAVURÉ

PASTIFICIO CON CUCINA

Mangia da noi, porta via o cucina a casa tua
...a qualunque ora!

TORINO
Via Garibaldi 38
011 196 65 300

TORINO
Via Madama Cristina 12
011 060 69 56

LONDON Shoreditch
20 Paul Street
0207 539 9322



WWW.SAVURE.IT

MADE IN TURIN

Dalle donne di Casa Savoia – le prime influencer secondo gli storici – alle importanti aziende fashion che oggi propongono come tratto distintivo proprio la loro torinesità _ From the Savoy women - the first influencers according to historians - to important fashion companies that today offer their distinctive personality and touch

Eccellenza riconosciuta a livello nazionale e internazionale, la moda Made in Torino (e Piemonte) ha una storia antica e di grande successo. L'epopea fashion del capoluogo e dei suoi dintorni, infatti, iniziò già all'inizio del secolo scorso quando la città sabauda s'impose sul mercato manifatturiero con il Padiglione della Moda. Questo spazio, realizzato in occasione dell'Esposizione Universale del 1911, fu costruito per creare un habitat naturale al sistema moda locale e contribuì ad accrescerne il fascino. _ Excellence recognized nationally and internationally, Made in Turin (and Piedmont) fashion has an ancient and very successful history. The fashion epic of the capital and its surroundings, in fact, had already begun at the start of the last century when the city of Savoy imposed itself on the manufacturing market with the Pavilion of Fashion. This space, built for the 1911 Universal Exposition, was built to create a natural habitat for the local fashion and helped to increase its appeal.



_ 1 Il turbante Flapper s'ispira allo stile della critica d'arte italiana Lea Vergine. *Flapper.* _ 1 Flapper's turban is inspired by the style of Italian art critic Lea Vergine. *Flapper.*

_ 2 La collezione Flora di Leo Pizzo si ispira alla rigogliosa bellezza della natura. *Leo Pizzo.* _ 2 The Flora collection by Leo Pizzo is inspired by the lush beauty of nature. *Leo Pizzo.*

_ 3 Il caban in cotone rigato a doppia faccia è un passe-partout per la bella stagione. *Esemplare.* _ 3 The reversible striped cotton caban is a must-have for the summer. *Esemplare.*

_ 4 Rimuove le impurità e il trucco senza seccare la pelle la Crema detergente ES 3.5. *Alkemy.*

_ 4 This cleansing cream removes impurities and make-up without drying your skin ES 3.5. *Alkemy.*

_ 5 La ciabatta Superga in pvc è il must di tendenza per l'estate. *Superga.*

_ 5 The Superga pvc slipper is a must-have for the summer. *Superga.*

Un fascino che, sia detto per inciso, era riconosciuto ovunque ed era destinato a regalare alla città un posto d'onore negli annali modaoli. Proprio a Torino, secondo quanto riportano le cronache dell'epoca, esordirono per esempio i "jupes-culottes" di Paul Poiret, i primi pantaloni femminili destinati a creare scandalo e a far discutere non solo in città.

_ Its charm was recognized everywhere and was destined to give the city a place of honor in the fashion industry. In Turin, as reported by the chronicles of the time, for example are the "jupes-culottes" by Paul Poiret, the first female trousers destined to cause a scandal and not only in Turin.

_ 4



_ 5

_ 6



_ 7



_ 6 Gli occhiali Vanni Pixel, con lastra in acetato, sono la novità del marchio torinese. *Vanni.* _ 6 The Vanni Pixel glasses, with acetate covering, are a novelty from the Turin based brand. *Vanni.*

_ 7 I pantaloni Ragno Perfect Fit leggeri e fascianti e dall'effetto shaping. *Ragno.* _ 7 The Ragno Perfect Fit pants are light and snug and offer a shaping effect. *Ragno.*

_ 8 Una collezione giocosa e frizzante, ispirata alle dei dolci. *Mattioli.*

_ 8 A playful and sparkling collection, inspired by sweets. *Mattioli.*

_ 9 La giacca lunga da donna perfetta nel free-time e nella valigia del weekend. *K-Way.*

_ 9 The perfect long women's jacket for leisure and your weekend getaway. *K-Way.*

_ 10 Acqua profumata Nerola *Per Aquam* è perfetta dopo una giornata in spiaggia. *Tonatto Profumi.*

_ 10 Perfumed water Nerola *Per Aquam* is perfect after a day at the beach. *Tonatto Profumi.*



_ 8

_ 9



E ancora. Torino fu, poi, il cuore pulsante dei quartieri generali del sistema moda italiano - visto che qui, nel 1935, stabilì la sua prima sede l'Ente Nazionale della Moda - ma divenne anche la location per le prime sfilate che portarono in pedana le elaboratissime creazioni dei più prestigiosi tra gli atelier locali. Negli anni del boom dell'industria automobilistica cittadina, insomma, Torino era attraversata da una doppia energia: da un lato le quattro ruote e dall'altro le cuciture più preziose.

_ In addition, Turin was the beating heart of the Italian fashion system - given that here, in 1935, the National Fashion Agency established its first seat - but it also hosted the first fashion shows that brought to life the elaborate creations of the prestigious local ateliers. During the years of the car industry boom Turin was crossed by a double energy: on the one hand wheels and on the other precious seams.

_ 10



Resta un dubbio: la Torino saldamente inserita nel gotha della moda fu una parentesi destinata ad aprirsi e chiudersi in una manciata di anni? La risposta, ovviamente, è un sonoro “no”. Ad oggi, infatti, Torino e il Piemonte restano punti di riferimento per la moda italiana e – tra piccole e preziose “botteghe” modaiole e grandi gruppi fashion – s’impongono con le loro creazioni nelle wish list delle fashioniste. Fashioniste che, val la pena di ricordarlo, hanno sempre mostrato uno spiccato interesse per la torinesità e per lo stile torinese tanto che – c’informano gli storici della moda – le elegantissime donne di Casa Savoia furono nientemeno che le prime influencer. E la storia continua. _ Could there be any doubt that Turin’s fashion legacy wasn’t a story destined to begin and end in a matter of years? The answer, of course, is a resounding no. To date, in fact, Turin and Piedmont remain points of reference for Italian fashion and - among small fashion “bottegas” and big fashion groups – their creations are on every fashionista’s wish list. Fashionistas have always shown a strong interest in Turin’s style so much so that, according to fashion historians, the very elegant women of the Savoy House were none other than the first influencers. And the story continues.



MASTERS OF WAXING



_ 11



_ 12



_ 13



_ 14

_ 11 Abito da sposa Pignatelli della Bridal Collection 2019 con corsetto in tema floreale.

Pignatelli.

_ 12 A Pignatelli wedding dress from the 2019 Bridal Collection featuring a floral corset.

Pignatelli.

_ 12 Crema corpo rimodellante con effetto riducente, con estratto di edera e di ippocastano. QC Terme Cosmetics.

_ 12 Reshaping body cream with slimming effect, it contains ivy and horse chestnut extracts. QC Terme Cosmetics.

_ 13 Anello della Love Me Collection di Davite & Delucchi dall'allure senza tempo. Davite & Delucchi.

_ 13 This ring from the Love Me Collection by Davite & Delucchi has a timeless allure. Davite & Delucchi.

_ 14 Tavoletta di cioccolato al latte. Peyrano.

_ 14 Milk chocolate bar. Peyrano.



_ 15

_ 16

Geografia e tradizione, uniti a consapevolezza e know how ecco i quattro ingredienti base che hanno contribuito al successo del settore cosmetico torinese considerato, ancora oggi, tra le eccellenze nazionali e non solo. Molti, d'altra parte, sono stati i grandi nomi del settore beauty che hanno trovato nel capoluogo sabardo o nei dintorni la loro sede ideale e che - da qui - hanno sapientemente miscelato le risorse che il territorio gli offriva creando prodotti destinati al successo.

_ Geography and tradition, together with awareness and know-how are the four basic ingredients that have contributed to the success of the cosmetics industry in Turin, which is considered, even today, among the nation's best. Many, on the other hand, were big names in the beauty industry who found their ideal location in the Savoy capital or in the surrounding areas. Here they skillfully combined the resources that the territory offered to them, creating products destined for success.

_ 15 Gli orecchini a cerchio perla e rondini di MIA's si ispirano allo scrigno della nonna. *Mia's.*

_ 15 Mia's circular pearl and swallow earrings are inspired by a grandmother's coffer. *Mia's.*

_ 16 Gel doposole di Equilibra, facile da spalmare e si assorbe molto velocemente. *Equilibra.*

_ 16 After-sun gel easy to spread and absorbs very quickly. *Equilibra.*

www.auto3dtorino.it



Achtung!

DIRETTAMENTE DALLA GERMANIA
SMART FORTWO COUPÉ
 POCHESSIMI KILOMETRI, GARANZIA UFFICIALE SMART,
 FULL-OPTIONAL, CAMBIO TWINAMIC
A PARTIRE DA 11.900 EURO



auto 3D

PIAZZA CARDUCCI, 130 - TORINO
 TEL. 011 6677131 - 674717

Torino per bambini

Luoghi da scoprire per trascorrere il tempo in città, e dintorni, durante il periodo estivo con i propri figli

by Davide Fantino

_ TURIN FOR CHILDREN Places to discover, with your children, to spend time in the city and its surroundings during the summer.

Bounce

Trampolini, Dodge Ball, Parkour, X-Park: tutto per saltare e divertirsi, con attività per bambini a partire da 3 anni. **_ Bounce** Trampolines, Dodge Ball, Parkour, X-Park: everything for jumping and having fun, with activities for children from 3 years old.

www.bounceinc.it



Bosco delle Meraviglie

A Sant'Ambrogio di Torino esiste un percorso fiabesco interattivo tra orchi, fate e cavalieri, dove i bambini sono i protagonisti. Aperto anche per centri estivi e avventure notturne (ragazzi over14). **_ At** Sant'Ambrogio di Torino there is an interactive fairy-tale path with orcs, fairies, and knights where children take center stage. It is also open for summer camps and night adventures (children over 14).

boscodellemeraviglie.it

OGR

Il progetto Future Park di teamLab, collettivo di sviluppatori giapponesi, è un insieme di installazioni e postazioni per avvicinare i bambini all'interazione con l'opera d'arte. **_ OGR** TeamLab's, a collective of Japanese developers, Future Park project is a set of installations to bring children closer to artworks.

www.ogrtorino.it



Photo by Daniele Ratti

Piscine all'aperto

All'offerta cittadina di piscine all'aperto, si aggiungono per questa estate la Trecate e la Pellerina, con una sospirata riapertura.

_ Outdoor swimming pools The city offers outdoor pools for locals, Trecate and Pellerina are added for this summer, with a long-awaited reopening.



Parco Avventura Arrampicarsi sugli alberi è il sogno di tutti: i percorsi avventura per bambini sono diversi, dal TreQuerce al Salgari Campus o l'Anthares World di Candia.

_ Adventure park Climbing on trees is everyone's dream: there are different adventure trails for children, from TreQuerce to Salgari Campus or the Anthares World in Candia.



Zoom

Ian e John, due rinoceronti bianchi, sono la novità dell'estate 2018 del bioparco di Cumiana. I bambini ameranno la piscina Bolder Beach. **_ Zoom** Ian and John, two white rhinoceroses, are the novelty of summer 2018 at the Cumiana biopark. Kids will also love Bolder Beach pool.

www.zoomtorino.it

TurinEye

La città vista dall'alto in mongolfiera, con l'opzione di un'ascensione all'alba più colazione al ritorno o di un aperitivo serale a bordo per i genitori. **_ TurinEye** See the city from above in a balloon, with the option of a dawn departure plus breakfast on return or an evening aperitif on board for the adults.

www.turineye.com



Museo del Cinema

La magia del grande schermo fatta vivere anche ai più piccoli con visite a loro dedicate nel weekend, compleanni alla Mole e momenti speciali legati alla mostra SoundFrames.

_ Cinema Museum The magic of the big screen made live even for little ones with visits dedicated to children on the weekend, birthdays at the Mole, and special events linked to the SoundFrames exhibition. museocinema.it

Scoprire l'ambiente

Un'Estate Ragazzi speciale a contatto con la natura: la proposta della Fattoria didattica Agriforest di Parco del Nobile continua fino a fine luglio e riprende il 27 agosto. **_**

Discover the environment A special summer camp for kids in contact with nature: offered by the Agriforest Educational Farm in Parco del Nobile continues until the end of July and resumes on 27 August. associazione.parodelnobile.it



com'era...e

*Impasti a mano assistiti di farine semi integrali, integrali, farro monococco, segale ed evolutiva.
Pizza cotta in acqua e cotta in sidro*

**Fai della tua passione un lavoro,
con i corsi professionali ed amatoriali
di Pizzaiolo Gourmet**

**INFO E PRENOTAZIONI
011 641925**

**Corso Savona, 17
10024 Moncalieri TO**



children

Castello di Masino

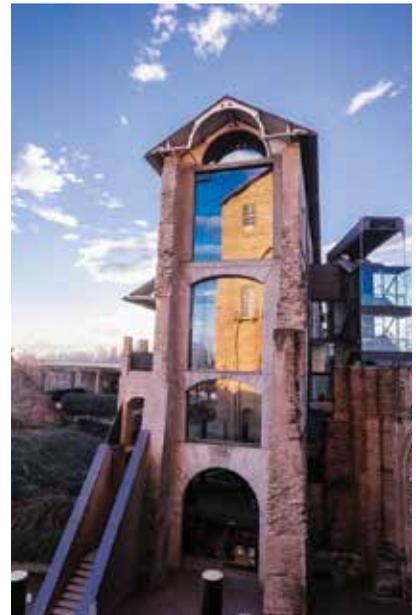
Una caccia al tesoro per scoprire il segreto di Re Arduino, un percorso libero guidati da una mappa attraverso il parco, Palazzo Carrozze, i giardini, la torre medievale, il grande labirinto e il castello dei giochi. Nei weekend. _ **Masino Castle** During the weekends you can have a treasure hunt to find King Arduino's treasure with a map-led path, visit Palazzo Carrozze, the gardens, the medieval tower, the labyrinth, and games castle.



Estate in scena

Il programma estivo della Casa del Teatro Ragazzi per far scoprire ai giovani dai sei anni in sù tutte le professioni che stanno dietro l'allestimento di uno spettacolo.

_ **Summer** The summer program from Casa del Teatro Ragazzi to let young people from six years upwards discover the professions behind the staging of a show.
casateatroragazzi.it



Castello di Rivoli

Ogni terzo weekend del mese, percorsi di visita e workshop per adulti e bambini di tutte le età, alla scoperta della Collezione e delle mostre in programma. _ **Rivoli Castle** Every third weekend of the month, visits and workshops for adults and children of all ages, to discover the scheduled collections and exhibitions.

www.castellodirivoli.org

BOUNCE^{INC}

FREE-JUMPING REVOLUTION

ATTIVITÀ
DA CAPOGIRO
PER TUTTA LA FAMIGLIA!



Freejump • Big Bag • Dodgeball • Slam Dunk • X-Park •
Parkour • Sale per eventi • Caffetteria • Feste di compleanno

VENITE A TROVARCI O PRENOTATE ONLINE:
www.bounceinc.it • 011 024 37 57

BOUNCE^{INC} TORINO i Viali Shopping Park, 111 Via dei Cacciatori, 10042 Nichelino

Aurora: passione per la scrittura dal 1919

Scopriamo insieme come lasciare il segno, grazie a chi da quasi 100 anni se ne occupa con amore



Aurora dal 1919 è l'azienda leader nella produzione e commercializzazione di strumenti di scrittura, fine pelletteria, orologi e carta. Guidata dalla famiglia Verona, da quattro generazioni, l'azienda resta oggi l'unico marchio autenticamente italiano nel suo settore. Queste ed altre riflessioni fanno nascere in Cesare Verona, amministratore delegato di Aurora Penne, nel 2004 la decisione di dedicare un museo al segno, alla scrittura e ai suoi strumenti.

"Officina della Scrittura" è primo museo al mondo dedicato al segno nelle sue varie declinazioni. Inaugurata lo scorso 2016, è ospitata all'interno della Manifattura Aurora, all'ombra dell'Abbazia benedettina San Giacomo di Stura, nella periferia torinese. "Officina della Scrittura" è un racconto che si dipana dalle origini del segno alla prima macchina da scrivere Remington; dal viaggio all'interno della scrittura alla sezione dedicata alla storia delle penne stilografiche, dove è possibile apprezzare una selezione delle 13 penne iconiche del XX secolo, come la Waterman's 22 del 1896 e la Hastil Aurora

disegnata da Marco Zanuso nel 1970 ed esposta al MOMA di New York.

— PASSION FOR WRITING SINCE 1919 Let's discover how to leave a mark together, thanks to those who have been doing a labor of love for almost 100 years Aurora, since 1919, has been the leading Italian brand in the production of luxury writing instruments. The "Made in Italy" company has been led by the Verona family for more than four generations. These reflections by Cesare Verona, CEO of Aurora Pen, gave birth in 2004 to the decision to dedicate a museum to writing and its instruments. "Officina della Scrittura" is the first museum in the world dedicated to writing in its various forms. Inaugurated in 2016, it is housed in the Manifattura Aurora, in the shadow of the Benedictine Abbey of San Giacomo di Stura, in the suburbs of Turin. "Officina della Scrittura" is a story that unfolds from the origins of writing to the first Remington typing machine; from the journey within writing to a section dedicated to the history of fountain pens, where you can appreciate a selection

of 13 iconic pens from the twentieth century, such as Waterman's 22 from 1896 and Hastil Aurora designed by Marco Zanuso in 1970 and exhibited at the MOMA of New York.



In mostra presso Officina della Scrittura

"Liber fare. La collezione di Libri d'Artista dell'Accademia di Belle Arti di Palermo" a cura di Gianna di Piazza, Toni Romanelli, Mario Zito, Ermanno Tedeschi e Flavia Alaimo
9 maggio – 23 settembre 2018

"Elogio della Mano. Fotografie di Sergio Gioberto e Marilena Noro" commento critico di Vito Antonio Lupo.
3 maggio – 23 settembre 2018

"Liber fare. The collection of Artist's Books from the Academy of Fine Arts in Palermo" curated by Gianna di Piazza, Toni Romanelli, Mario Zito, Ermanno Tedeschi and Flavia Alaimo. 9 May - 23 September 2018

"Elogio della mano. Photographs by Sergio Gioberto and Marilena Noro" comments by Vito Antonio Lupo. 3 May - 23 September 2018

Info and booking

+39 011 034 30 90

info@officinadellascrittura.it

www.officinadellascrittura.it

www.aurorapen.it

by Isabella Morbelli photo by Monica Veruggio

PERSONAL SHOPPER

Il reportage fotografico che da sempre caratterizza la nostra testata si veste di cultura e nelle prossime pagine propone un frizzante percorso turistico della città

_Our photo reporter that is the namesake of this section is immersed in culture and in the following pages she will offer a sparkling tour of the city

Isabella insieme a Raquel, insegnante di spagnolo e matematica presso la scuola Wins, World international School di Torino, cominciano il tour "Open House" alla sua seconda edizione e, siccome il week-end è fortunato, passeranno anche attraverso il Salone dell'auto. Raquel vive a Torino dallo scorso ottobre e si è già innamorata della città. È una ragazza che ama viaggiare: su Instagram ha 6000 follower, seguite il suo profilo @loschicos.travelloggers.

_ Isabella together with Raquel, a Spanish and mathematics teacher at the Wins school, World International School of Turin, participated in the second edition of the "Open House" tour and, being the right weekend, they also passed through the Motor Show. Raquel has lived in Turin since last October and has already fallen in love with the city. She is a girl who loves traveling: on Instagram she has 6000 followers, follow her profile @loschicos.travelloggers.



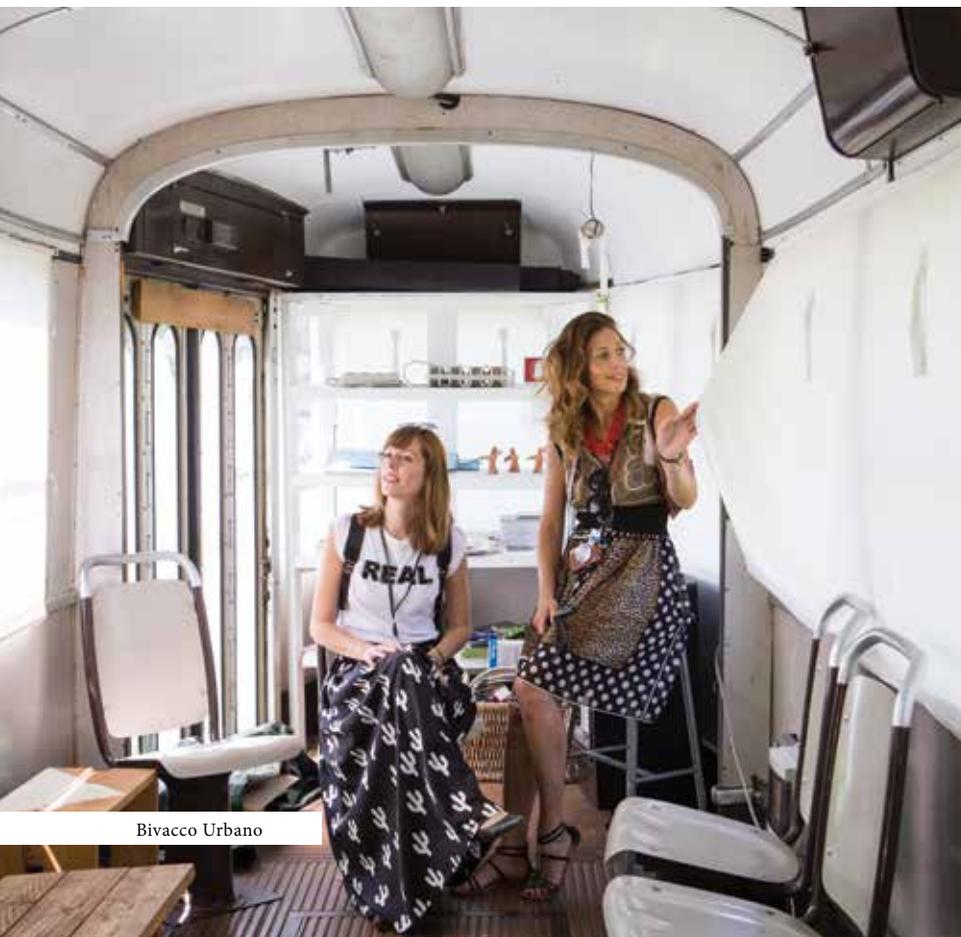
Sede Rai



Interessante scoprire Torino attraverso location che solitamente non sono visitabili: più di 140 edifici tra case private, aziende ed eccellenze del patrimonio. Qui a fianco ci troviamo da Trakatan, un brand di borse e accessori dal design essenziale. Il laboratorio è creativo, ordinato e super cool da vedere. _ It is interesting to discover Turin through locations that usually can't be visited: more than 140 buildings between private houses, companies, and heritage. Here we find ourselves next to Trakatan, a purse and accessories brand with an essential design. The workshop is creative and super cool to see.



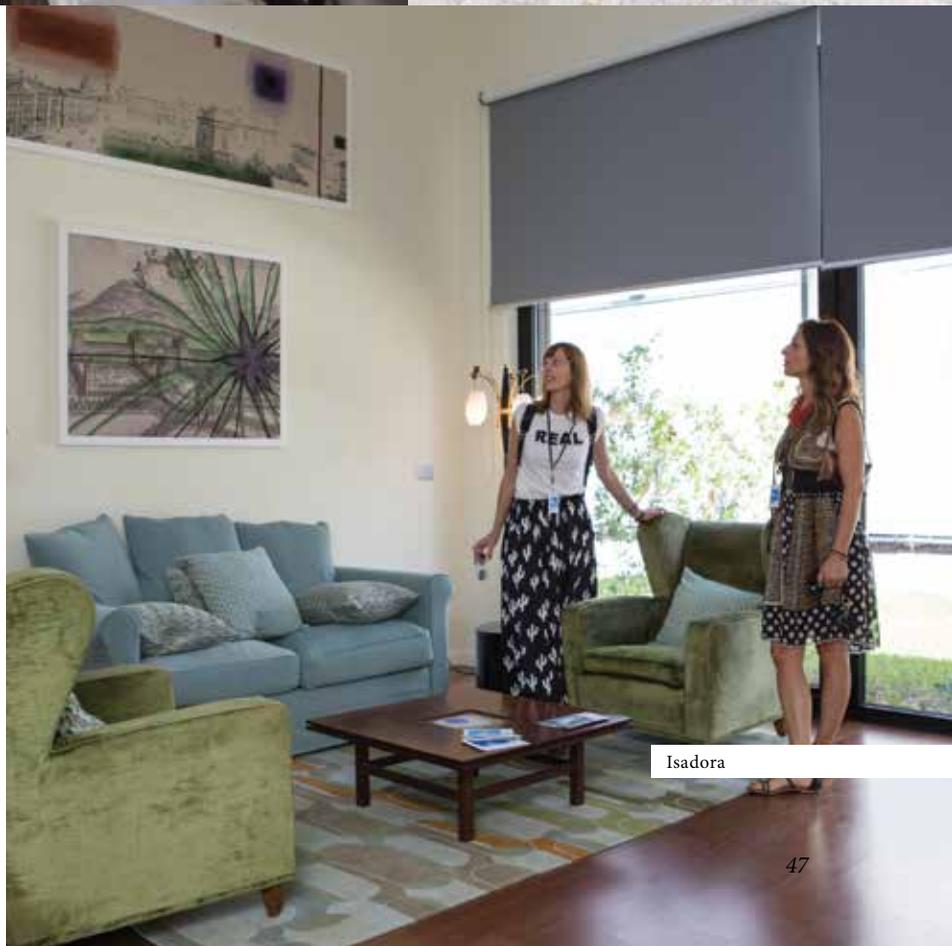
Trakatan



Bivacco Urbano



In tram per un soggiorno. È quello che vi può capitare se siete un artista con una mostra e vi accolgono presso il Bivacco Urbano. Isadora, una ex azienda di gomma reinventata con gusto e funzionalità diventa abitazione moderna, loft su due piani luminosi. _On the tram for a trip. This is what can happen if you are an artist with an exhibition at the Bivacco Urbano. Isadora, a former tire company reinvented with taste and functionality becomes a modern home, a loft on two sunny levels.



Isadora

Sempre nel tour "Open House" ci perdiamo alla Nuvola, la nuova sede Lavazza. Dopo aver visitato spaziosi uffici futuristici e super funzionali ci dirigiamo verso il Bistrot "La centrale", mensa aperta a pranzo anche al pubblico. Gianfranco Calzoni che gestisce la Nuovaristorazione, ci fa da cicerone in questi meravigliosi locali e ci racconta la filosofia dell'azienda, con visibile passione verso il suo lavoro..

_ Also, on the "Open House" tour we stop at the Nuvola, the new Lavazza headquarters. After visiting their spacious, futuristic, and super-functional offices we head towards the Bistrot "La centrale", a lunch space open to the public. Gianfranco Calzoni, who manages the new structure, guides us around these wonderful places and tells us about the company's philosophy, with a visible passion for his work.



Lavazza





Qui a fianco con Carmencita e Caballero al Museo Lavazza torniamo indietro nel tempo attraverso la storia della comunicazione pubblicitaria dell'azienda quando ancora il caffè era Paulista.

_ Here alongside Carmencita and Caballero at the Lavazza Museum we go back in time through the company's advertising history when the coffee was still Paulista.





NH Hotel Collection

Sempre più in altro verso mete incontaminate... Siamo sulla terrazza dell'Hotel Nh Collection di piazza Carlina che ha un giardino pensile con vista sulla Mole e sulla nostra meravigliosa collina.

_ To more uncontaminated destinations... We are on the terrace of the Hotel Nh Collection in Piazza Carlina, which has a hanging garden overlooking the Mole and our marvelous hills.





Porte Palatine



Infine passando per le Porte Palatine, che ci ricordano la nostra origine Romanica, approdiamo al Valentino dove si sta svolgendo la quarta edizione del Salone dell'auto di Torino. Restiamo affascinate dall'opera di Leonardo Giacomo Borgese nell'area espositiva Suzuki, una colorata ed 'artistica' Ignis Hybrid oggetto della "Suzuki Hybrid Art".

_ Finally, passing through the Porte Palatine, which remind us of our Roman origins, we arrive at Valentino where the fourth edition of the Turin Motor Show is taking place. We are fascinated by the work of Leonardo Giacomo Borgese in the Suzuki exhibition area, a colorful and 'artistic' Ignis Hybrid object from the "Suzuki Hybrid Art".



Parco Valentino



elda elegance

www.eldaelegance.com

PIN-UP
Style


PALADINI

JULIPET

RALPH  LAUREN

Chantelle
PARIS

NERO
PERLA

[[Wolford]]

parah

LA PERLA

ERMANNO
SCERVINO


MARTIN MARGHERITA

AnnaCLUB
LA PERLA FASHION GROUP

ERES

Blumarine

TWIN-SET
SIMONA GABBIERI

Lunedì ore 15.15 - 19.15

Martedì, Mercoledì, Venerdì ore 9.30 - 12.45/15.15 - 19.15

Giovedì e Sabato orario continuato ore 9.30 - 19.15

C.so Regina Margherita 208/C - 10144 - Torino - Tel. 011.48.09.97

Bike id

Un particolare negozio dove acquistare una bici pieghevole di qualità che garantisce durevolezza e prestazioni pari ad una bici tradizionale. Inoltre, portandola sempre con te, non potranno rubartela. _ A special store where you can buy a quality fold-up bike with durability and performance guaranteed to that of a traditional bike. In addition, by always having it with you, no one can steal it.

via Duchessa Jolanda 7/c



Pink Martini

Oggetti di design di grande gusto, la miglior scelta e selezione di aziende da tutto il mondo, il posto perfetto quando devi fare un regalo e cerchi l'idea che lasci il segno e sia di grande effetto.

_ Tasteful objects of design, the best choices and selections from companies all over the world, the perfect place when you need a gift and look for an idea that leaves your mark and has great effect.

corso Alcide De Gasperi 21c



Mai scarpe

Le scarpe, oggetto del desiderio di tutte donne, per le ragazze di Mai sono una splendida ossessione. In questo negozio mettono insieme le loro scelte per soddisfare stili ed esigenze differenti. Un piccolo universo di irresistibili tentazioni. _ Shoes, an object of the desire for all women, for Mai's workers they are an obsession. In this shop they combine different choices to satisfy many styles and needs. A small universe of irresistible temptations.

via Maria Vittoria 43/b

Slow shopping

by Isabella Morbelli

Un turista a Torino non può non fare shopping. Sono tantissimi i negozi storici e non, tra cui perdersi. Allora procuratevi un paio di scarpe comode, magari come le mie Mizuno che mi hanno accompagnata nei giri di Torino e Genova, e andate alla scoperta di tutti quei negozi in cui merita curiosare. Nelle prossime pagine ne troverete tantissimi, ognuno con le sue caratteristiche, per tutti i gusti e per tutte le tasche



_ SLOW SHOPPING You can't come to Turin and not go shopping. There are many stores and historical shops to get lost in. So get yourself a pair of comfortable shoes, maybe like Mizuno that have accompanied me on tours of Turin and Genoa, and go discover all the stores that need to be browsed. In the next pages you will find many, each with its own characteristics, for all tastes and all budgets



È NATA PRIMA LA MINI O LA NUOVA MINI? NUOVA MINI. NUOVA DA SEMPRE.

SCOPRI TUTTE LE SUE NOVITÀ IN CONCESSIONARIA.



Concessionaria MINI
AUTOCROCETTA
autocrocetta.mini.it

Via Moncenisio, 8 - MONCALIERI (TO) - Tel. 011 6311100
Via Candelo, 6 - BIELLA - Tel. 015 8408148

Consumi Nuova MINI 3 porte ciclo misto (litri/100 km): da 3,8 a 6,6. Emissioni CO₂ (g/km): da 99 a 150.
Consumi Nuova MINI 5 porte ciclo misto (litri/100 km): da 3,8 a 6,3. Emissioni CO₂ (g/km): da 101 a 143.

Vincent Tulipano

Bijoux ricercati presentati con l'ottimo gusto di Alessandra Bechis. Marchi nuovi e affermati da anni arricchiscono le collezioni del negozio rendendolo una vera chicca. La scelta di abiti raffinati made in Italy soddisfa le esigenze di una donna elegante e sofisticata. _ Sophisticated bijoux presented with the excellent taste of Alessandra Bechis. New and established brands have enriched the collections of the store making it a real treat. The choice of quality made in Italy clothes meets the needs of an elegant and sophisticated woman.

via della Rocca 6/f



Inter'nos floral design & wedding

Floral design and wedding. Quasi riduttivo per l'arte e l'amore che scaturisce dalle opere di Noemi. Lei è l'interprete di forme e colori, creatrice di un punto di vista sempre personale, esteticamente funzionale, emotivamente condivisibile. _ Floral design and wedding. It all stems from the art and love that flows from Noemi's work. She interprets shapes and colors, creating a personal, aesthetically functional, and emotional experience that can be shared.

via Claudio Beaumont 31/a



Michele Sciretti

L'arte di fare di una pelliccia un capo di moda giovane, leggero portabile come un giubbotto di jeans. La maestria di forgiare un capo unico per lavorazione e modello. _ The art of making a fur coat with current fashion trends, light and wearable like a denim jacket. The skill to forge a unique piece of workmanship and style.

via Giovanni Giolitti 45



Lucifer Vir Honestus

Un ambiente che trasmette stile, emozioni e suggestioni intense. Dettagli che prendono vita come in un pellicola diretta da un grande artista. _ An environment that conveys style, emotions, and intense suggestions. Details that come to life like in a film directed by an artist.

via della Rocca 2



Elide Profumi di Bertetti e De Colellis

Tra le storiche profumerie frequentate delle torinesi troviamo Elide. All'interno della Galleria Umberto I proponiamo marchi come Creed, Sensai, Stendhal, Chanel e tanti altri. _ Among the historic perfumeries in Turin Elide is a prominent one. Located inside Galleria Umberto I it offers brands such as Creed, Sensai, Stendhal, Chanel, and many others.

galleria Umberto I 30



Santo Stefano SPA Relais

Via Garibaldi 5 - 13876 Sandigliano (BI), Italia

☎ RELAIS : +39 015 24 96 154 | ☎ SPA : +39 015 69 14 70

info@relaissantostefano.com

spanuxe@relaissantostefano.com

www.relaissantostefano.com

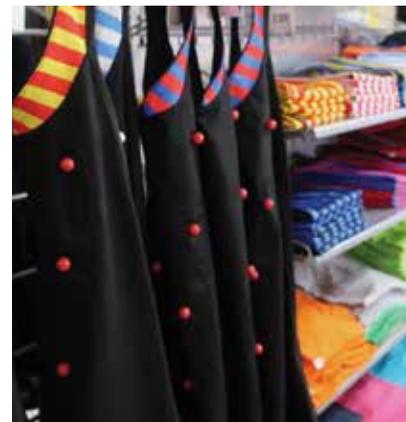




Pignatelli

Il giusto mix tutto italiano tra stile e innovazione di Carlo Pignatelli: abiti dai tessuti pregiati con tagli curati e ricche applicazioni, perfetti per le cerimonie e super per il diciottesimo. _ The right all-Italian mix between style and innovation by Carlo Pignatelli: clothes made from fine fabrics, cut-well, and with rich applications perfect for ceremonies and super for an eighteenth birthday.

via Cernaia 17/g



Casa della Tuta

Se cerchi la divisa da cuoco perfetta devi andare alla Casa della Tuta in galleria Umberto I, ne troverai per tutti i gusti e per ogni esigenza. _ If you are looking for the perfect chef uniform you must go to the Casa della Tuta in the Umberto I gallery, you will find something for every taste and need.

galleria Umberto I 19



Poncif

È tra i negozi torinesi che hanno saputo fare delle loro scelte uno "stile riconoscibile". Il "gusto Poncif" propone da sempre capi di stilisti che negli anni si sono affermati ed è alla continua ricerca di nuovi protagonisti e giovani esordienti di tutto il mondo con il giusto charme. _ It is among the shops that have a "recognizable style" in Turin. The "Poncif style" has always been created by the design heads who have established themselves over the years and are constantly looking for new stars and beginners from all over the world with the right charm..

piazza Vittorio Veneto 5/f

Erboristeria della Basilica

Entrando il tempo si ferma, si rimane affascinati dalle storiche strutture in ferro battuto e dai vasi in vetro che contengono la vastissima scelta di piante per tisane e liquori e spezie provenienti da tutto il mondo. _ Time seems to stop when you enter, and you become fascinated by the historic structures in wrought iron and glass vases that contain a vast selection of plants for teas and liqueurs and spices from all over the world.

galleria Umberto I 1



Hafastorie

In questo ristorante i sapori tradizionali piemontesi si fondono con quelli del Marocco dando origine a nuovi gusti in una location molto curata dove è possibile acquistare diversi oggetti di arredo. _ In this restaurant the traditional flavors of Piedmont blend with those of Morocco giving rise to new tastes in a great location where you can buy different furnishing items.

galleria Umberto I 10-13



Bottega Velasca

Il valore della qualità artigiana italiana in fatto di scarpe. Direttamente dagli artigiani toscani ai punti vendita monomarca. Qualità e prezzo molto interessanti con la garanzia dello stile made in Italy. _ The value of quality Italian artisan shoes. Directly from Tuscan artisans to the store. Featuring great quality and good prices with the guarantee of the Made in Italy style.

via Giuseppe Mazzini 22/e



Mini Moi

Quando mamma e figlia si vestono uguali...quando due sorelle grande e piccina si vestono uguali ...quando padre e figlio si vestono uguali, e tutti hanno indossato un prodotto italiano di qualità e gusto. _ When mom and daughter dress the same, when sisters dress the same, when father and son dress the same, and all of them are wearing quality Italian products.

via Andrea Doria 4b



Rikar's

Non un semplice ottico ma l'esperienza di due fratelli che grazie alla forte personalità e professionalità hanno saputo creare due negozi non banali. Il top in fatto di stile e di storia dell'occhiale, vantano una collezione curiosa di occhiali vintage tutti da provare. _ Not just a simple optician but the experience of two brothers who, thanks to their strong personality and professionalism, have been able to create two extraordinary shops. The top in terms of style and history of eyewear, boasting a curious collection of vintage glasses to try.

via Villa della Regina 1

Adelpoint

Un paese delle meraviglie per mamme e bambini. Si possono trovare sofisticate scelte su misura per ogni occasione. Nastri, fiocchi, paillettes e perline rendono ogni capo unico e scintillante. _ A wonderland for mothers and children. Sophisticated customized choices can be found for every occasion. Ribbons, bows, sequins, and beads make each piece unique and sparkling.

via Plana 1



RG Roberto Girardi

Oggetti di tendenza di giovani progettisti affiancati da un'ampia gamma di gioielli classici della tradizione orafa italiana artigianale e di marca in un ambiente curato, al passo con i tempi e soprattutto amichevole e che rende ogni acquisto una bella esperienza. _ Trendy objects from young designers flanked by a wide range of classic jewelry in the Italian goldsmith tradition and from select brands, in step with the times and above all friendly which makes every purchase a good experience.

corso Vittorio Emanuele II 86



Renè Derhy

Ad un occhio poco attento può sembrare un normale negozio di abbigliamento ma i capi scelti sono molto portabili, di qualità e al giusto costo. _ To the untrained eye it may seem like an average clothing store, but their items are very wearable, high quality, and are priced right.

via Po 35



Atelier Décor

Per immergersi nello stile sofisticato italiano è necessario fare un salto nello showroom di Simonetta, architetto che si occupa con passione dell'arredo d'interni di case prestigiose torinesi. Qui troverete oggetti di design e tessuti pregiati che arricchiranno la vostra casa. _ To immerse yourself in sophisticated Italian style you must visit the Simonetta showroom, an architect who does the interior design of prestigious Turin homes with passion. Here you will find design objects and precious fabrics that will enrich your home.

via Andrea Doria 4



Tonatto Profumi

Dal 2000 Tonatto Profumi è la Maison torinese che rappresenta l'eccellenza della profumeria italiana nel mondo. Diletta Tonatto diffonde una vera e propria cultura olfattiva. L'unicità del suo approccio filo-sociologico nella creazione di fragranze rivela una narrazione olfattiva fatta di simbolismi, richiami, memorie. _ Since 2000, Tonatto Profumi, the Turin-based Maison has represented the excellence of Italian perfumes throughout the world. Diletta Tonatto shares an olfactory culture. The uniqueness of their sociological approach in the creation of fragrances reveals an olfactory narrative made of symbolism and memories.

via della Rocca 14



Astore

Il posto perfetto per trovare il regalo giusto per un uomo dinamico che non si separa mai dal suo pc e che è al passo con i tempi pur restando fedele alla sua personalità. _ The perfect place to find the right gift for a dynamic man who never leaves his computer and is in step with the times while remaining faithful to his personality.

piazza Vittorio Veneto 9/c



Orangorilla

Non è solo un negozio, è un modo di vivere. Oggetti ricercati, gioielli creati da artigiani, abiti semplici e ben tagliati. È la personalità che bisogna indossare. Grazie alla costante ricerca troviamo prodotti originali abbinati a oggetti bizzarri e coloratissimi. _ It's not just a shop, it's a way of life. Sophisticated objects, jewelry created by artisans, simple and well-cut dresses. It's personality that can be worn. Thanks to constant research you can find original products combined with bizarre and colorful objects.

via Umberto Cosmo 9



Mimì la bottega dell'infanzia

Un piccolo spazio arredato secondo gusto francese, dove ogni cura e attenzione è rivolta ai bambini. I marchi selezionati propongono collezioni mai banali per i più piccoli. _ A small space furnished with a French style, where every attention is given to children. The selected brands offer collections that are always interesting for your little ones.

via Andrea Doria 6/f

Nuovi alloggi di varie metrature nel cuore storico di Torino

CONSEGNA IMMEDIATA



Sconto 15% sul prezzo di listino valido su unità selezionate. Sistema di riscaldamento e raffrescamento geotermico a pavimento con riduzione dei costi 50%. IMU ridotta 50% in quanto Palazzo storico, possibilità posto auto.

Vieni a scoprire la **promozione** che abbiamo pensato per te.

www.palazzomartinicigala.it

Verdelilla

Il posto segreto di Torino dove trovare fashion design di alta qualità e grande gusto insieme. Un tuffo nel fantastico paese dei colori e della lavorazione manuale. Abiti, borse, scarpe accessori e design a 360 gradi. _ A secret location in Turin where you can find high quality fashion design and great taste together. A dive into the fantastic area of colors and hand-made. Dresses, bags, shoes, accessories, and 360° design.

via Assietta 17



Lollipops

Vicino alla Mole Antonelliana in uno spazio arricchito da un pianoforte a coda, si possono trovare borse, scarpe e accessori dal gusto francese. Da Parigi a Torino l'unico punto vendita per l'Italia. _ Near the Mole Antonelliana in a space enlivened by a grand piano, where you can find purses, shoes, and accessories with a French flair. From Paris to Turin this is their only shop in Italy.

via Montebello 2h



Di Carta

Da conoscere perché nella vita si trova sempre l'occasione per acquistare un biglietto di auguri davvero esclusivo e qui se ne trovano da lasciare a bocca aperta. _ In life it is important to know where you can buy a truly exclusive greeting card and here they will leave you amazed.

via Giulia di Barolo, 1



Melissa

Non è una semplice erboristeria, è una filosofia di vita. I prodotti che si trovano da Melissa sono il frutto di una attenta ricerca e selezione. Alla base la volontà di proporre prodotti naturali, nel rispetto dell'ambiente e degli animali, che al tempo stesso non perdano di qualità ed efficacia. _ It is not a simple herbal shop, it is a philosophy. The products that are found by Melissa are the result of careful research and selection. Underlying the will to propose natural products is a respect for the environment and animals, which at the same time maintain quality and effectiveness.

via Gaudenzio Ferrari 4



Fulcheri

Nel cuore dello shopping propongono una scelta di prodotti innovativi di aziende che si avvalgono dell'utilizzo delle tecnologie più avanzate, sia nell'ottica sia nella contattologia. Non potete perdere la scala che porta al piano superiore dove scegliere tra varie colonne di occhiali. _ In the heart of the city, they offer a choice of innovative products from companies that use the most advanced technologies, both in terms of optics and contacts. You cannot miss the staircase that leads to the upper floor where you can choose between various columns of glasses.

via Giuseppe Luigi Lagrange 4



La Belle Histoire

Dal 2004 ha tracciato il suo stile unico e ricercato su Torino. Nulla è lasciato al caso all'interno del suggestivo negozio persino musica e profumi sono frutto della creatività di Giada, non resta che lasciarsi trasportare dalle sue scelte di stile contemporaneo femminile. _ La belle Historire, since 2004 has left its unique and refined mark on Turin. Nothing is left to chance within the store, even the music and perfumes are the result of Giada's creativity, so you just have to let yourself be carried away by her contemporary feminine style options.

via Montebello 15



I GRANDI SPETTACOLI DELL'ESTATE A TORINO

27 giugno - 15 luglio 2018 ore 21.30 Piazzetta Reale

27 giugno **6 luglio**

ČAJKOVSKIJ E LA SUA EPOCA **NOEMI**
Orchestra Sinfonica Statale "Klassika"
di San Pietroburgo **LA LUNA TOUR**

28 giugno **7 luglio**

DANSER CASA **MEDITERRANEA**
LA DANZA HIP-HOP A CASABLANCA **IL BALLETO ITALIANO CHE HA CONQUISTATO IL MONDO**

30 giugno **8 luglio**

MASTERS OF MAGIC - INFINITY **DA SIVIGLIA ALL'AMERICA**
GRAN GALÀ DELLA MAGIA **MUSICHE DI ROSSINI E DVOŘÁK**
Orchestra Sinfonica Nazionale della Rai

1 luglio **10 e 11 luglio**

DULCE PONTES **IGOR MOISEYEV BALLETO**
LA SAUDADE DEL FADO E DELLA WORLD MUSIC **LA GRANDE DANZA RUSSA POPOLARE**

3 luglio **12 luglio**

SOGNI REALI **STEFANO BOLLANI**
MUSICHE DI BEETHOVEN **QUE BOM**
Orchestra Filarmonica di Torino

4 luglio **13 luglio**

BELLA CIAO **MENDELSSOHN E BIZET**
FOLK REVIVAL ITALIANO **Orchestra e Coro del Teatro Regio di Torino**

5 luglio **14 luglio**

PER LUCIO **ROCCO PAPALEO LIVE**
OMAGGIO A LUCIO DALLA **15 luglio**
Con Gaetano Curreri e Paolo Fresu **PUCCINI**

UN BALLETO DEDICATO ALLE GRANDI EROINE
Con Eleonora Abbagnato

INFO E BIGLIETTI

Posti numerati: platea € 12, gradinata € 10, ridotti per i nati dal 2004 € 5

Sconto ai possessori di abbonamenti o biglietti di treni regionali Trenitalia esclusivamente presso le biglietterie

Vendita: c/o Urban Center Metropolitan - piazza Palazzo di Città 8/F (lunedì/sabato 10.30/18.30) - c/o Infopiemonte - via Garibaldi ang. piazza Castello (lunedì/domenica 10.00/17.00) - Box biglietteria fronte Piazzetta Reale (dalle 20.30 nelle sere di spettacolo).

Online: www.vivaticket.it - **Informazioni su:** www.torinoestate.it

IN COLLABORAZIONE CON



NELL'AMBITO DI



MAIN PARTNER



SPONSOR





Vanni

Le coloratissime montature prodotte da questa azienda torinese sono conosciute in tutto il mondo. Dagli anni '90 Vanni osa e crea prodotti con abbinamenti sempre unici, davvero imperdibile una visita allo showroom. _ The colorful frames produced by this Turin company are known all over the world. Since the 90s, Vanni has created products with unique combinations, a visit to the showroom in Piazza Carlo Emanuele II (Piazza Carlina) is truly remarkable.

piazza Carlo Emanuele II 15/a



Scotti

Ogni prodotto ha inizio nella mente dell'architetto Scotti e le abili mani degli artigiani di Valenza rendono concreto il suo pensiero. Gioielli unici, armoniosi per colore e forme, per una donna con grande personalità. _ Each product begins in the mind of the architect Scotti and the skilled hands of the artisans of Valenza bring them to life. Unique jewels, harmonious in color and shape, for a woman with a great personality.

piazza Vittorio Veneto 10



Hannibal

Questo è il negozio che più di ogni altro mescola moda, arte di strada e cultura musicale proponendo brand provenienti da tutto il mondo. Super cool e super giovane. _ This is the store that mixes fashion, street art, and musical culture by offering brands from all over the world. Super cool and super young.

via Accademia delle Scienze 1



Marco Segantin

Il genio creativo di Marco Segantin trova la massima espressione nella realizzazione di allestimenti floreali per interni, esterni e eventi destinati a restare memorabili. _ The creative genius of Marco Segantin is masterfully expressed in the creation of floral arrangements for inside and outside, and memorable events.

piazza Castello 51

Le Pecore Nere

Colore, passione e fantasia sono gli ingredienti che non mancano in questo negozio che è il posto giusto per muovere i primi passi nel fai da te. _ Color, passion, and imagination are ingredients that aren't lacking in this store. It is the perfect place to take your first steps in DIY.

piazza Vittorio Veneto 12/e





Niche Parfum

La capacità di rendere grande la profumeria di nicchia grazie alla profonda ricerca e alla stupenda location storica. _ They have the ability to make perfume great thanks to in depth research and a wonderful historic location.

via Po 12



Antonioli

La filosofia del negozio è quella di combinare lo stile contemporaneo e il gusto alternativo. Nelle sue sedi Antonioli distribuisce in esclusiva le più rappresentative Maison di moda dell'avanguardia parigina, tra le quali Rick Owens, Maison Margiela, Ann Demeulemeester, Off-White, Palm Angels, Yeezy e molte altre. _ The store's philosophy is to combine contemporary style and alternative taste. In their stores Antonioli distributes exclusively from avant-garde Parisian fashion houses, including Rick Owens, Maison Margiela, Ann Demeulemeester, Off-White, Palm Angels, Yeezy, and many others.

piazza Carlo Emanuele II 19

Vanoli

Di questo negozio si parla da anni, perché l'esposizione spazia da bici e moto ai mobili antichi che sostengono e completano la proposta di abbigliamento uomo e donna sempre molto ricercata tra i marchi più cool del momento. Genere style gipsy, street e motorbike. _ We have been talking about this shop for years, because the exhibition ranges from bikes and motorcycles to antique furniture and even men's and women's clothing, which are always highly sought after among the coolest trendy brands. Gipsy, street, and motorbike styles.

corso Re Umberto 14



Ombradifoglia

Elena Pignata è la stilista di Torino che ha avuto maggiori riconoscimenti oltre confine, appena diplomata ha presentato la sua collezione alla settimana della moda di Tokyo ed è stato subito un successo. Oggi esporta in tutto il mondo. _ Elena Pignata is a designer from Turin who has received many awards internationally, she just graduated and presented her collection at Tokyo Fashion Week and was immediately a success. Today she exports all over the world.

via Catania 16



Nasone Fiori

La composizione floreale che si riconosce, la delicatezza dei fiori più sofisticati oltre alla possibilità di acquistare i complementi d'arredo in legno e ferro realizzati proprio dal titolare del negozio. _ Floral composition that can be recognized, the delicacy of the most sophisticated flowers as well as the possibility to buy wooden and iron furnishings made by the shop owner.

via S. Fermo 1



Four eyes

L'ambiente d'altri tempi dal gusto teatrale rende protagoniste le montature di design degli occhiali da sole e da vista. Gli occhiali diventano lo strumento per "Vedere ed essere Visti". _ The theatrical atmosphere of the past takes frames for sunglasses and eyewear to center stage. The glasses become the tool for "see and be seen".

piazza Vittorio Veneto 22/a



Predieri

Il negozio gode di una meravigliosa struttura storica patrimonio delle belle arti, ma non è tutto. Si può trovare una curata linea di prodotti disegnati e realizzati dalla stessa azienda. Il negozio perfetto per la moda made in Turin. _ The store has a wonderful historical heritage of fine arts, but that's not all. You can find a line of products carefully designed and manufactured by the same company. The perfect shop for fashion made in Turin.

via Accademia delle Scienze 3



Nina

Da Nina, in un ambiente non tanto grande ma molto accogliente, si trovano abiti dallo stile elegante, di gusto vagamente retrò ma decisamente proiettato in avanti. _ From Nina, in a smaller, but very welcoming environment, there are elegantly styled clothes, vaguely retro, but forward looking.

via Della Rocca 1



Berruto

Il negozio nasce come storica vetreria poi si evolve con la produzione di manufatti artistici. Fin dal 1801, trasformata in attività di rivendita e commercio, è entrata nella memoria e nelle case dei torinesi. Tutto per la cucina: dai robot ai servizi di porcellane più eleganti passando per i coltelli in porcellana _ The shop was founded as a historic glasswork and then evolved with the production of artistic artifacts. Since 1801, it has transformed into a resale and trade business and has entered Turin's memory and houses. Everything for your kitchen: from robots to the most elegant porcelain services, and porcelain knives.

piazza Vittorio Veneto 7



Creativity

Un coccio diventa poesia? beh se lo stiamo acquistando da Creativity questo può accadere. Quando è Susanna a proporre pezzi unici prodotti da artisti che scopre e rilancia, si parla di collezioni di opere d'arte di oggetti e gioielli che si possono portare o che son stupendi complementi d'arredo. _ Can a piece become poetry? Well, if we are buying it from Creativity it could happen. Susanna proposes unique pieces produced by artists she discovers and re-launches and showcases collections of artistic objects and jewels that can be worn or are wonderful decorations.

via Carlo Alberto 40f



Nizza32

In città è il punto vendita di abbigliamento maschile di riferimento se si cercano novità e qualità, senza però eccedere e perdere lo stile e il bon ton dell'uomo torinese. _ This is the reference store for men's clothing in the city if you are looking for novelty and quality, without exceeding or losing the Torino man's style.

via Nizza 32



Lazzari Gioielli

Gioielli orologi , bijoux e accessori scelti e proposti nell'ottica del bello. Difficile uscire a mani vuote da questo negozio che scova sempre le nuove proposte delle aziende più pregiate. _ Jewelry, watches, bijoux, and accessories chosen and proposed with an eye on beauty. It's difficult to leave empty-handed from this store that always offers new options from the finest companies.

via Barletta 47

VALORI CONSUMI ED EMISSIONI - CICLO COMBINATO (LEVANTE DIESEL): 7,2 L/100 KM; 189 G/KM.



Ogni capolavoro ha un lato oscuro

Levante Nerissimo Edition.

Scopri-la nelle concessionarie Maserati e su maserati.it



MASERATI

Levante



FORZA

Concessionario Ufficiale MASERATI
Piemonte • Liguria • Valle d'Aosta

Corso Garibaldi, 187 • 10078 Venaria Reale (TO)
Tel: +39 011.19665310 • E-mail: info@forzaspa.it

forzaspa.it

FORZA SPA



Lyda Turck

Ha radici nella produzione di pizzi e merletti il grande gusto con cui oggi l'azienda propone prodotti artigianali realizzati con materie prime pregiate come lino, cotone e pura seta. Oltre alla loro produzione potrete trovare i migliori marchi della produzione di biancheria per la casa, articoli per la tavola e il letto. _ The company has roots in lace production and great taste with which today the company offers handmade products from fine raw materials such as linen, cotton, and pure silk. In addition to their production you will find the best brands in household linens, tableware, and bed linen.

corso Vittorio Emanuele II 90



Parrots and Palm

Il giusto mix tra flower and chic, in un ambiente dal richiamo esotico in cui Lucilla la titolare riesce a ad inserire anche lo stivaletto argentato anni '70. Che magia. _ The right mix between flower and chic, in an environment with an exotic appeal, in which Lucilla the owner manages to offer a silver 70s ankle boot. What magic.

via Maria Vittoria 28g



Viavai

Se vi trovate nei pressi della Mole Antonelliana, passate a curiosare da ViaVai. Nella moltitudine di prodotti coloratissimi potrete scegliere tra pezzi di giovani artigiani, piccoli designer e marchi europei emergenti che daranno al vostro look un non so che di alternativo ma vivace e positivo. _ If you are near the Mole Antonelliana, go to browse around Via Vai. Among the multitude of colorful products, you can choose pieces by young artisans, small designers, and emerging European brands that will give your look an alternative and lively look.

via Guastalla 10

more address

Jamais Sans Toi
via Catania 17/b
Rooster Vanchiglia
via degli Artisti 13
Posh boutique
via Roma 218
Brodo
via Palazzo di Città 14
Caramello
corso Galileo Ferraris 2
Kelemata
via Roma 304
Cribi
Via Giuseppe Luigi Lagrange 38
Floris
via Cavour 16
Giorgio Monteverdi Cachemire
corso Vittorio Emanuele II 68
Relais San Maurizio
via Maria Vittoria 41
Tea and Company
via G. Mazzini 22/g
Elsa
via Carlo Alberto 12
Fisico
via Giuseppe Luigi Lagrange 39
Top Ten
via Luigi Vanvitelli 3
Bambi
via Antonio Gramsci 15
Kristina Ti
via Maria Vittoria 18
Bagni Paloma
via dei Mille 30
So San Lorenzo
via Luigi Des Ambrois 7
Workshop
lungo Dora Colletta 113/8
Regina
via Villa della Regina 3
Osgood
piazza S. Carlo, 177
Kway
via Roma, 264
Comme Toi
via Cavour 1
Drogo
via Giuseppe Mazzini, 50/H
Maddalena Ferrara
Corso Vittorio Emanuele II 90/g
Moda del Guanto
via Santa Teresa 19

Sempre aperti
7 giorni su 7
dalle 9 alle 22

Chiusi il 15 agosto



LE GRU

CENTRO COMMERCIALE



**gru
village** 
MUSIC FESTIVAL

Arena esterna Le Gru



04/7 INCOGNITO • 10/7 RIKI • 14/7 PIERO PELÙ

17/7 FRANCESCO DE GREGORI • 19/7 BOB SINCLAR

20/7 MADNESS • 21/7 GIANNI MORANDI

22/7 GIANNA NANNINI • 23/7 FABRIZIO MORO • 27/7 LORENZO FRAGOLA

28/7 Orchestra Popolare **NOTTE DELLA TARANTA** free Closing Party

Info e prevendite: Biglietteria al Box Informazioni • Circuito TicketOne • www.gruvillage.com



GIOCA A FARE I MESTIERI DEI GRANDI NE
**LA CITTÀ A MISURA DI
BAMBINO**



ORARI ESTIVI

Dal lunedì al venerdì dalle 16.00 alle 20.00 sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 20.00

Info: info@grucity.it • Box Informazioni

**G R U
BEACH**

PISCINA &
SOLARIUM



La piscina è aperta fino a settembre tutti i giorni* dalle 11.00 alle 20.00

*gli orari potrebbero subire variazioni a seconda delle condizioni meteorologiche e durante il Festival GruVillage.

Info: www.legru.it • Box Informazioni

AROUND TURIN

Dalla storia bimillenaria Torino è stata la prima capitale d'Italia. È la città del cioccolato, del caffè e del buon vino, del cinema, dello sport e dell'architettura. Dal centro alla periferia racchiude luoghi di incredibile bellezza. Scopriteli attraverso le nostre passeggiate

Torino was the first historical capital of Italy. It is the city of chocolate, coffee and good wine, cinema, sports, and architecture. From the center to the outskirts you will find places of incredible beauty. Discover this Torino through our walks in the city



La chiesa di San Lorenzo è nota anche come Real chiesa di San Lorenzo, perché voluta dai Savoia.

_ The San Lorenzo church is also known as the Royal church of San Lorenzo because of its value to the Savoy family.

24 ore a Torino

un solo giorno per visitare Torino? Niente paura! Ecco la passeggiata ideale per non perdere nulla, passando per il centro della città e arrivando fino al fiume Po, per poi rientrare su piazza Castello e toccare tutti i luoghi simbolo di Torino



_1

Ve lo diciamo subito: il giro che vi stiamo per proporre non è cosa da poco. Il fatto è che il centro di Torino è davvero bellissimo, così pieno di monumenti, di palazzi storici, di musei da visitare che fare un itinerario di sole ventiquattro ore significa tagliare fuori tantissime cose degne di nota.

Eppure, ce l'abbiamo fatta. Certo, è un itinerario che richiede di camminare un po' (in tutto, mal contati, sono circa cinque chilometri di passeggiata). Ma alla fine, ne siamo sicuri, resterete così innamorati di questa città da

volervi fermare per almeno altre ventiquattro ore.

Piazza Castello

La partenza non poteva che essere qua: piazza Castello è un po' il cuore della città, con il Teatro Regio, la Real Chiesa di San Lorenzo – opera del Guarini - e la coppia di residenze Sabaude formata da Palazzo Reale e Palazzo Madama (quest'ultimo, curiosamente diviso da una doppia facciata, per metà settecentesca e barocca – opera dello Juvarrà – per l'altra metà medievale). Affacciatevi all'interno di

Palazzo Madama, che ospita il Museo Civico d'Arte Antica, e date un'occhiata allo scalone juvarriano.

Via Lagrange e piazza Carignano

Di qui potete proseguire lungo la pedonale via Accademia delle Scienze (che più avanti diventerà via Lagrange), con i suoi negozi alla moda, fino a giungere in piazza Carignano, dove sono concentrati secoli di storia della città e di tutto il Paese. Qui infatti si trova Palazzo Carignano, sede del primo Parlamento del Regno

_ 1 Piazza San Carlo è una delle più importanti piazze del centro storico soprannominata il "salotto" della città.

_ 1 Piazza San Carlo is one of the most important squares in the historic city also known as the "living

room" of the city.

_ 2 La chiesa della Gran Madre di Dio, uno dei più importanti luoghi di culto di Torino. Foto archivio

Turismo Torino._
2 The Gran Madre Church is one of the most important places of worship in Turin.

Egizio, tappa irrinunciabile di qualsiasi gita a Torino. Qui si trova la seconda collezione egizia al mondo dopo quella del Cairo e, dopo la ristrutturazione conclusa nel 2015, l'Egizio è oggi anche un museo di grandissima bellezza. Particolarmente spettacolare è la stanza dello statuario, realizzata dallo scenografo premio Oscar Dante Ferretti.

Via Roma e piazza San Carlo
Spostandovi appena un po',

ferroviario principale della città.

Via Mazzini e il Lungo Po

Dirigendosi verso il Po, la via giusta da percorrere è via Mazzini: è un segreto tutto torinese, ma qui si trovano alcuni dei negozi più carini della zona. Percorrendola fino in fondo, si arriva al fiume Po, che divide il centro della città dalla collina.

Piazza Vittorio Veneto e via Po

Costeggiando il Po si arriva in piazza Vittorio Veneto (per i Torinesi, semplicemente "piazza Vittorio"), una delle piazze più grandi della città (quasi 40mila metri quadrati) nonché la piazza porticata più grande d'Europa. Da qui si può proseguire lungo via Po, espressione più giovanile della città (non a caso è qui dietro Palazzo Nuovo, sede delle facoltà umanistiche dell'Università di Torino), che vi riporterà, sotto i portici, in piazza Castello. Prima di tornare al punto di partenza, però, fate una piccola deviazione lungo via Montebello, per ammirare l'edificio simbolo della città, la Mole Antonelliana, e magari visitare il suo divertentissimo e interessante Museo Nazionale del Cinema.

_ 24 HOURS IN TURIN Do you only have one day to visit Turin? Don't worry! Here is an ideal trip where you won't miss anything. Begin by passing through the city center and arrive at the Po river, then return back to Piazza Castello and see all of Turin's landmarks. We will tell you right away that the tour we are about to propose is not a trivial matter. The fact is that the center of Turin is very beautiful, full of monuments, historic buildings, and museums to visit which means that with only twenty-four hours we must cut out a lot of worthy stops.

And yet, we did it. Of course, it is an itinerary that requires a bit of walking (in all, badly counted, it is about five kilometers). But in the end, you will be so in love with



_ 2

d'Italia e oggi del Museo nazionale del Risorgimento italiano. Il cortile che attraversa il Palazzo sbuca in piazza Carlo Alberto: affacciatevi a vedere la Biblioteca Nazionale universitaria, una delle più importanti d'Italia. Dall'altro lato di piazza Carignano, lo storico Ristorante Del Cambio, uno dei più antichi d'Italia, il Teatro Carignano e la Gelateria Pepino, dove si dice sia stato inventato il gelato a stecco.

Museo Egizio

Proseguendo per via Accademia delle Scienze troverete il Museo

troverete la lunghissima via Roma, una delle vie più eleganti della città, con i suoi immensi portici che vi condurranno fino alla maestosa piazza San Carlo, soprannominata dai Torinesi il "salotto buono" della città. In fondo alla piazza, le due chiese gemelle di San Carlo e Santa Cristina, oltrepassate le quali c'è piazza CLN, con le due statue che rappresentano il fiume Po e il fiume Dora. In fondo a via Roma, si intravede la grandissima facciata della stazione di Porta Nuova, fino a pochissimo tempo fa lo scalo

this city that you want to stay for at least another twenty-four hours.

Piazza Castello

The departure could only be here in Piazza Castello at the heart of the city, with the Teatro Regio, the Chiesa Real of San Lorenzo, and a couple of Savoy residences formed by the Palazzo Reale and Palazzo Madama (this last one is curiously divided into two facades, half in the eighteenth century and baroque style, by Juvarra, and the other half is medieval). Look out inside Palazzo Madama, which houses the Civic Museum of Ancient Art, to see the Juvarra staircase.

Via Lagrange and Piazza Carignano

From here you can continue along the pedestrian walkway of via Accademia delle Scienze (which later becomes via Lagrange), with its trendy shops, until you reach Piazza Carignano, where centuries of history for the city and the whole country are concentrated. Here in fact is the home of the first Parliament of the Kingdom of Italy and today it is the National Museum of the Italian Risorgimento. The courtyard that crosses the building emerges in Piazza Carlo Alberto where you can see the National University Library, one of the most important in Italy. On the other side of Piazza Carignano is the historic Ristorante Del Cambio, one of the oldest in Italy, the Teatro Carignano, and the Gelateria Pepino, where gelato is said to have been invented.

Museo Egizio

Continuing along Via Accademia delle Scienze you will find the Egyptian Museum, an unmissable stop on any trip to Turin. Here is the second largest Egyptian collection in the world after that of Cairo and, after the restructuring completed in 2015, it is now also a museum of great beauty. Particularly spectacular is the statuary room, created by

Oscar-winning scenographer Dante Ferretti.

Via Roma and Piazza San Carlo

Moving just a bit you will find the very long Via Roma, one of the most elegant streets in the city, with its immense porticoes that lead you to the majestic Piazza San Carlo, nicknamed by locals as the "formal living room" of the city. At the end of the square you will see the twin churches of San Carlo and Santa Cristina, beyond there is the Piazza CLN, with two statues representing the river Po and the river Dora. At the end of via Roma, one can see the huge façade of the Porta Nuova station, until very

Piazza Vittorio Veneto and Via Po

Following the Po, you arrive in Piazza Vittorio Veneto (or simply "Piazza Vittorio" for locals), one of the largest squares in the city (almost 40 thousand square meters) as well as the largest arcaded square in Europe. From here you can continue along Via Po, a more youthful expression of the city (it's no coincidence that it is behind Palazzo Nuovo, the seat of the humanities facilities for the University of Turin), which will take you back to Piazza Castello under the arcades. Before returning to the starting point, however, take a small detour



_ 3

recently the main railway station for the city.

Via Mazzini and Lungo Po

Heading towards the Po, the right way to go is via Mazzini which is a local secret, but here are some of the nicest shops in the area. Going all the way down, you arrive at the river Po, which divides the city center from the hills.

along Via Montebello, to admire the symbolic building of the city, the Mole Antonelliana, and maybe visit its very entertaining and interesting National Cinema Museum.

_ 3 Piazza Carignano.

+ 48 ore: San Salvario o Porta Palazzo

Se avete un giorno in più, potete aggiungere due quartieri chiave alla scoperta della città di Torino. Il primo è Porta Palazzo, cuore multi-etnico della città. Qui, in piazza della Repubblica, si trova l'enorme mercato cittadino, il più grande d'Europa all'aperto. Colorato, rumoroso, pieno di odori e di sapori provenienti da ogni angolo del globo. Qui dietro c'è anche la zona dove si tiene il Balon, storico mercato delle pulci e dell'antiquariato. Da piazza Castello, arrivare a Porta Palazzo è facilissimo, e vi porterà anche davanti alla piazzetta che ospita il Municipio della città.

L'altra deviazione meritevole di una visita è quella verso San Salvario, nuovo cuore della Torino giovane e – di nuovo – multi-etnica. Qui si concentra l'entusiasmo delle nuove generazioni, tra negozi originali, atelier di design, progetti di integrazione e – soprattutto – ristoranti e locali che stanno aperti fino a notte fonda. La zona, dove si trovano anche chiese e palazzi dall'architettura molto interessante (nonché la sinagoga di Torino), si trova appena alle spalle della stazione di Porta Nuova.

+ 48 HOURS: SAN SALVARIO OR PORTA PALAZZO If you have one more day, you can add two key areas to discover within Turin. The first is Porta Palazzo, the multiethnic heart of the city. Here, in the Piazza della Repubblica, is the huge city market, which is the largest open-air market in Europe. Colorful, noisy, full of smells and flavors from every corner of the globe. There is also the area behind the Balon, a historic antique market and flea market. From Piazza Castello, getting to Porta Palazzo is easy, and will also take you by the square that houses the town hall of the city.

The other detour worthy of a visit is one towards San Salvario, the new heart of young Turin and, again, multiethnic. Here the enthusiasm of the new generation is concentrated, including original shops, design studios, integration projects and, above all, restaurants and bars that are open late. In this area you can also find churches and interesting architecture as well as the synagogue of Turin, and it is located just behind the Porta Nuova station.



SILVANO

gelato d'altri tempi®

Maestro del Gusto da sempre

**Premio
Nazionale Gelatiere**

Gelateria Bar Silvano

Unica Sede:

Via Nizza, 142 Torino

Tel. 011.6677262

www.gelateriasilvano.it

**GRANITE SICILIANE
GELATO SENZA GLUTINE
E PER INTOLLERANTI**





Audi A4 Avant con Intelligent Assistance.
Future happens. Be ready.



Audi Financial Services finanzia la vostra Audi.

Per Audi il futuro è sempre stato un punto di partenza per progettare tecnologie all'avanguardia. Ecco perché Audi A4 Avant è dotata dei sistemi di Intelligent Assistance. Come Audi pre sense city, che identifica i rischi di collisione con veicoli e pedoni, rallentando la vettura per evitare l'impatto. Il futuro è la vostra prossima meta: con Audi A4 Avant, sarete sempre pronti a raggiungerlo. Scopritela nel nostro Showroom e su audi.it

**Audi A4 Avant a partire da 194 euro* al mese.
TAN 3,99% - TAEG 5,27%**

*Esempio ai fini di legge di Leasing finanziario: A4 Avant 2.0 TDI 122 CV, in caso di permuta di una vettura di proprietà da almeno sei mesi, a € 31.590 in 47 canoni da € 193,46 (IVA e messa su strada incluse, IPT esclusa), grazie al contributo delle Concessionarie Audi che aderiscono all'iniziativa (prezzo di listino IVA inclusa: € 35.250). Anticipo € 12.636 - Riscatto € 12.371,28 - Interessi € 2.057,12 - TAN 3,99% variabile - TAEG 5,27%. Spese istruttoria pratica € 366. Importo totale del credito € 15.536,06. Spese di incasso rata € 4,88/mese. Costo comunicazioni periodiche € 4,88. Spese di gestione della tassa di proprietà € 58,56. Imposta di bollo/sostitutiva € 16. Importo totale dovuto dal richiedente € 22.403,42 (per acquisire la proprietà del bene occorre aggiungere l'importo del riscatto). Gli importi fin qui indicati sono da considerarsi IVA inclusa ove previsto. Informazioni europee di base/Fogli informativi e condizioni assicurative disponibili presso le Concessionarie Audi. Salvo approvazione Audi Financial Services. Offerta valida sino al 30.06.2018. La vettura raffigurata è puramente indicativa ed è dotata di equipaggiamenti disponibili con sovrapprezzo.

Gamma A4. Valori massimi: consumo di carburante (l/100 km): ciclo urbano 10,2 - ciclo extraurbano 6,3 - ciclo combinato 7,7; emissioni CO₂ (g/km): ciclo combinato 175.

Vi aspettiamo presso le nostre sedi:

Di Viesto Più

TORINO
via Giordano Bruno, 70
Tel. 011 3153411

Auto Zentrum Torino

GRUGLIASCO
c.so Allamano, 70
Tel. 011 4066511

Di Viesto

TORINO
via Reiss Romoli, 130
Tel. 011 2253311

PRENOTA SUBITO UNA **PROVA STRADA**
SU



All'aperto

La bella stagione è arrivata ed è ora di abbandonare divano e copertina per mettere il naso fuori di casa: scoprite quanto è bella Torino all'aria aperta



_ 1

Ogni volta che qualcuno dice che Torino è grigia, ai Torinesi sale una fitta di dolore misto a rabbia. Eh no, Torino grigia proprio non lo è, e se non ci credete dovrete provare a fare una passeggiata nelle giornate di sole. Ecco, in una giornata così a Torino, guardatevi intorno. Guardate all'orizzonte le montagne o, lassù dall'altro lato, la Basilica di Superga. Guardate Torino e abbiate ancora il coraggio di dire che è meno che una città meravigliosa. Visto che la bella stagione finalmente è arrivata,

ecco diverse occasioni per scoprire gli spazi aperti torinesi.

Running

Nonostante i dati sulla respirabilità dell'aria dicano il contrario, in realtà Torino è una città che ha saputo sposare la mobilità sostenibile, con una buona e ramificata rete di piste ciclabili (tutto sommato in buono stato), di aree pedonali e di spazi verdi.

Forse non sarà il Central Park di New York, ma anche noi abbiamo un nostro polmone verde di tutto rispetto, il Parco

del Valentino. Quarantadue ettari di verde che si estendono per circa tre chilometri sulla sponda del fiume Po sono un percorso naturale per i runners e i ciclisti della città, che spesso però scelgono anche la sponda del Po oltre piazza Gran Madre, quella che un tempo ospitava lo zoo del Parco Michelotti. Nella zona Ovest della città c'è anche il Parco della Pellerina, forse non così bello come il suo corrispondente sul lungofiume, ma di certo grandissimo (oltre ottanta ettari).

Torino in bici

Torino in Italia ha il vanto di aver introdotto in tempi non sospetti un servizio di bike sharing, divenuto velocemente popolarissimo (il To Bike). Una scelta pionieristica, quantomeno nel nostro Paese, che oggi viene affiancata da diversi altri servizi privati. La città si può quindi definire bikefriendly, e a dimostrarlo propone un'adeguata rete di piste ciclabili urbane (circa 190 km totali) e suburbane. Tra queste ultime, vale certamente una gita domenicale la "Corona di Delizie" (così viene chiamato il circuito di residenze sabaude nei dintorni della città), un percorso ciclabile di 90 chilometri che si snoda ad anello appena fuori Torino, toccando punti d'interesse come la Reggia di Venaria Reale o il Castello di Rivoli.

Altri sport urbani

Gli amanti degli sport alternativi hanno diverse possibilità per tenersi in forma in città senza doversi chiudere per forza tra le quattro mura di una palestra. Nei parchi torinesi, per esempio, sono messi a disposizione degli sportivi diversi percorsi ginnici (con tanto di pdf scaricabili dal sito del Comune di Torino. Sparse in città, ci sono anche tantissime aree in cui fare skateboard: la più frequentata è probabilmente lo **skatepark di piazzale Valdo Fusi**, in pieno centro a Torino.

Ci sono poi tanti centri sportivi che offrono la possibilità di affittare campi per fare sport all'aperto: beach volley, tennis e perfino wakeboard, come avviene ad esempio nello spazio sportivo del **Bunker**, in via Niccolò Paganini. Negli spazi del Cus Torino, in via Panetti Modesto (dietro via Artom) si possono seguire corsi e affittare campi praticamente per ogni tipo di sport, compreso il golf, con il primo campo pratica pubblico progettato, gestito e sostenuto dalla Federazione Italiana Golf e dal Cus Torino, adatto anche



_ 2

ai principianti per imparare. In zona Lingotto, invece, c'è il **CH4 Sporting Club** (ex Circolo Italgas), con tante attività a pagamento anche per i più piccoli, campi da tennis, da calcio, da beach volley e anche da beach tennis.

Torino baby friendly

Chi ha bambini troverà sicuramente un parco o un'area giochi attrezzata vicino casa: diciamo che, non tutte sono bellissime e ben tenute, ma con un po' di pazienza si possono trovare giochi ben conservati. Per esempio, nell'area giochi sotto il **grattacielo Intesa San Paolo**, che è stata costruita di recente e quindi si conserva più che bene. Non ci sono giochi ma c'è tutta la storia intorno, con la sensazione di essere in una favola di principi e principesse, ai **Giardini Reali di Torino**, da poco riaperti al pubblico. Fuori città, la **Palazzina**

di Caccia di Stupinigi organizza diverse attività didattiche e laboratori, comprese le visite guidate "famiglie al museo" la prima e terza domenica di ogni mese. Per le famiglie più spericolate, all'interno del Parco Naturale della Collina di Superga c'è il Parco avventura Tre Querce, con più di sessanta giochi e percorsi adatti a ogni età (ingresso da 10 a 19 euro, con possibilità di pacchetti famiglia). Nelle giornate di sole, poi, è assolutamente da non perdere un giro sul **Turin Eye**, il più grande pallone aerostatico vincolato del mondo: un'esperienza che permetterà agli adulti di godere di un panorama unico sulla città e ai bambini regalerà l'emozione di provare a volare in mongolfiera (per loro, c'è anche una finestrella speciale da cui guardare giù). Se invece quel che cercate è il contatto con la natura,



noi Torinesi abbiamo la fortuna di non dover andare troppo lontano per trovarlo: il Parco della Mandria è lo spazio perfetto per immergersi nel verde e avvistare qualche animale. Con i bambini si può organizzare una bicicletтата pomeridiana, ad esempio, ma anche fare un giro a cavallo, in carrozza, o con il trenino diurno e notturno (da 9,50 euro a persona).

_ TORINO OUTSIDE The beautiful seasons have finally arrived and it's time to leave your sofa and get out of the house to discover how beautiful Turin is outdoors. Whenever someone says that Torino is gray, the locals get a twinge of pain mixed with rage. Oh no, Torino isn't really gray, and if you don't believe that you should try to take a walk on a sunny day. In Torino, on a day like this, look around. Look at the mountains on the horizon or, on the other side,

- _ 1 il Parco della Mandria.
- _ 1 Mandria Park.
- _ 2 Il parco del Valentino.
- _ 2 TValentino park.

L'ESTATE È GRATIS!

TORNATE IN FORMA
RINFORZATEVI
PERDETE PESO

Un allenamento di 30 minuti

Allenamento di Forza e cardio

Con supervisione individuale

Pensato per le donne

L'ALLENAMENTO COMPLETO DI 30 MINUTI PENSATO PER LE DONNE

Iscriviti ora, il resto dell'estate è GRATIS!

Curves

curves.eu/it

TORINO

Via B. Luini, 9 - 011 2215640

C.so Racconigi, 211/A - 011 3357511

curvestorino@libero.it - www.curves.it

Seguici su

*Offerta valida per abbonamenti sottoscritti a partire dal 1/6 con pagamento annuale prepagato nei mesi di Giugno - Luglio - Agosto

the Basilica di Superga. Look at Torino and have the courage to say that it isn't a wonderful city.

Since summer is finally here, it's time to put away your quilts, replacing them with light jackets, and take a ride through the streets of the city. Here are several opportunities to discover the open spaces of Torino.

Running

Despite the data on the air quality saying the opposite, in reality Torino is a city that has been able to marry sustainable mobility, with a good network of bicycle paths (all in good condition), pedestrian areas, and green spaces.

Maybe it's not Central Park in New York, but we also have our own respected green heart, Valentino Park. Forty-two hectares of greenery that stretches for about three kilometers on the banks of the Po river is a natural route for runners and cyclists, which often also choose the area of the Po beyond Piazza Gran Madre, which once housed a zoo at Michelotti Park. On the westside there is also the Pellerina Park, perhaps not as beautiful as its riverfront correspondent, but certainly very large (over eighty hectares).

Turin by Bike

Torino can boast of having introduced a bike sharing service, which quickly became very popular (To Bike). A pioneering choice, at least in Italy, which today is flanked by several other private services. The city can therefore be described as bike friendly, and to demonstrate this it offers a network of urban cycle paths (about 190 km in total) and suburban lanes. Among the latter, the "Corona di Delizie" (the so-called Savoy residence circuit around the city) is certainly worth a Sunday excursion, a 90-kilometer bike path that winds its way around the outside of the city, touching points of interest like the Royal Palace of Venaria Reale or the Rivoli Castle.



_ 3

Other Urban Sports

Lovers of alternative sports have several choices to stay fit in the city without having to be stuck inside a gym. In the city parks, for example, there are various gymnastic courses available. Throughout the city there are also many areas for skateboarding: the most popular is probably the **skatepark in Piazzale Valdo Fusi**, right in the center of Torino.

There are also many sports centers that offer the possibility to rent fields for outdoor sports: beach volleyball, tennis and even wakeboarding, for example on via Niccolò Paganini. In the spaces of Cus Torino, in via Panetti Modesto you can follow programs and rent fields for practically every type of sport, including golf, with the first public practice course designed, managed, and

supported by the Italian Golf Federation and Cus Torino. In the Lingotto area there is the CH4 Sporting Club (formerly Circolo Italgas), with many paid activities, including some for children, like tennis courts, soccer fields, beach volleyball, and beach tennis.

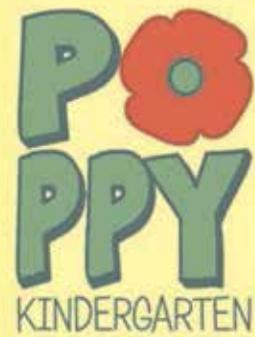
Child Friendly Torino

Whoever has children will surely find a park or a play area near their house, but let's face it, not all of them are beautiful and well kept, but with a little patience you can find a well-kept one. For example, in the play area under the Intesa San Paolo skyscraper, which was built recently and therefore is well preserved. At the Royal Gardens (Giardini Reali) there are no toys but there is history all around, with the feeling of being in a fairytale, and it has recently reopened to the public. Outside the city, the Stupinigi hunting lodge organizes various educational activities and workshops, including guided tours "Famiglie al museo" on the first and third Sunday of each month. For the most daring families, within the Collina di Superga Nature Park there is the Tre Querce Adventure Park, with more than sixty games and routes suitable for all ages (admission from 10 to 19 euros, with the possibility of family packages). On sunny days you shouldn't miss a ride on the Turin Eye, the largest bound balloon in the world: an experience that will allow adults to enjoy a unique view of the city and children will get the thrill of flying in a balloon. If what you are looking for is contact with nature, here we have the good fortune of not having to go too far to find it: the Mandria Park is the perfect space to immerse yourself outdoors and spot some animals. With children you can organize an afternoon bike ride, for example, but also take a ride on horseback, in a carriage, or on the train day and night (from 9.50 euros per person).

Il Parco del Valentino misura 42 ettari _ Valentino Park is 42 hectares

_ 3 Installazione in piazza Castello.

_ 3 Installation in piazza Castello.



“Un linguaggio diverso è una visione diversa della vita”



SCUOLE BILINGUE
ITALIANO INGLESE
IN TORINO

ASILO NIDO
SCUOLA DELL'INFANZIA
SCUOLA PRIMARIA

Da settembre 2019
SCUOLA MEDIA

“Libera nel bambino il potenziale e trasformerà sè nel mondo”

Corso Trento 13
Via San Quintino 13f
WWW.SCUOLETORINO.COM
TEL. +39 011 21 70 400



BEST

BILINGUAL EUROPEAN SCHOOL OF TURIN

Renault

TWINGO

..lasciati conquistare



PROVA LA NUOVA RENAULT TWINGO NELLE CONCESSIONARIE AUTOVIP

AUTOVIP
auto-vip.it | info@auto-vip.it |   

CONCESSIONARIA RENAULT E DACIA PER TORINO E PROVINCIA
TORINO: Via Sandro Botticelli, 86
TORINO: Corso Marche, 32

TORINO: Corso Rosselli, 214
CHIVASSO: Via degli Alpini, 2

Il Lago

Se i turisti italiani scelgono tra mare e montagna, spesso sono gli stranieri a prediligere le bellezze dei laghi. È ora di riscoprire la meraviglia a un passo da casa, a cominciare dal Lago Maggiore



_ 1

La cosa bella dei laghi è che, anche quando è ormai finita l'estate, conservano intatto il loro fascino. In questo, il lago sa vincere sul mare, che una volta andato via il sole della bella stagione, risulta spesso un po' malinconico e triste, con il ricordo delle belle giornate passate in spiaggia. Il lago, invece, con i suoi alberi verdi tutto intorno e i paesini che ci si affacciano, con qualche nuvola in più assume un aspetto ancor più romantico. Basta guardare il Lago Maggiore, che di romanticismo ne ha da vendere, in qualsiasi periodo dell'anno. Con

le sue valli, le sue colline, i fiori, i castelli e le ville e – attrazione di rinomata bellezza – le sue isole Borromee, l'area intorno al Lago Maggiore merita veramente una visita approfondita. Una zona divisa tra Svizzera e Italia, caratterizzata da una natura rigogliosa e spesso incontaminata.

Il verde intorno al lago: parchi e oasi faunistiche

Intorno al Lago Maggiore – forse non tutti lo sanno – si trova una delle aree più verdi dell'intero territorio italiano, con zone protette come il Parco Nazionale della Val Grande (la zona selvaggia

più estesa d'Italia), o il Parco Regionale dell'Alpe Veglia e Devero. Sulla sponda piemontese del Lago poi, si trovano diverse riserve naturali, come la Riserva di Fondotoce, a Verbania, o la Riserva di Dormelletto, o ancora il Parco Naturale dei Lagoni di Mercurago, ad Arona. Quest'ultima zona, grazie alla diversità dei panorami che offre, è un'infinita riserva di percorsi di trekking più o meno impegnativi: qui si può, ad esempio, decidere di perlustrare le zone palustri, con le rare specie di flora acquatica che le popolano, oppure camminare nei boschi,

tra scoiattoli e volpi. O ancora, si può optare per un percorso archeologico, con una visita alle necropoli di Motto Lagone e di Motto Caneva.

Tra una riserva e un'oasi WWF, l'area naturale più celebre della zona è certamente il Parco del Ticino, una riserva naturale nella provincia di Novara, costituita da un'ampia vallata e ricchi boschi che si estendono intorno a un fiume, creando quella che è sempre stata una ricca zona agricola, come testimoniano le vecchie cascine e i mulini (su tutti, è possibile visitare il Mulino Vecchio di Bellinzago, restaurato di recente).

L'eleganza sull'acqua: le isole Borromee

Il Golfo Borromeo, sulla sponda piemontese, è probabilmente la zona turisticamente più celebre del Lago Maggiore, con un meraviglioso paesaggio naturale arricchito dalle bellissime residenze della zona, con ville e giardini incantevoli. Su tutti, da non perdere il giardino botanico di Villa Taranto, a Verbania: un'area di circa 160mila metri quadrati, con sette chilometri di viali che si snodano attraverso quello che è uno dei giardini più belli e rigogliosi del mondo.

Davanti a Stresa, poi, si trovano le famosissime isole Borromee, raggiungibili con un battello e caratterizzate da un'unica atmosfera regale. L'Isola Madre, la più grande delle tre, ospita un esteso giardino botanico (unico per la varietà di essenze vegetali rare e provenienti da ogni parte del mondo) e un elegantissimo palazzo (il Palazzo Borromeo, appunto), riaperto al pubblico nel 1978, arredato con preziosi pezzi provenienti dalle varie dimore della famiglia Borromeo. Caratteristica è inoltre la collezione di teatrini delle marionette di casa Borromeo, che viene qui conservata. C'è poi l'Isola Bella, che fino al



_ 2

1630 era un semplice scoglio abitato da pescatori, e che fu trasformata completamente grazie a un grandioso progetto iniziato all'inizio del Seicento. Questa trasformazione si concluse con la costruzione del suo palazzo barocco e del suo giardino all'italiana alto trentasette metri e disposto su dieci terrazze discendenti, teatro di splendide fioriture alternate a statue, obelischi, balaustre in pietra e scalinate. Infine, l'Isola dei Pescatori, l'unica che non appartiene alla famiglia Borromeo e l'unica a essere stabilmente abitata.

La nobiltà che circonda il Lago: ville e castelli

Oltre ai palazzi e ai giardini delle Isole Borromee, numerose sono le architetture che circondano il Lago e che testimoniano la ricchezza e la nobiltà di queste terre. A Stresa, ad esempio, sorge Villa Ducale (il cui vero nome è Palazzo Bolongaro), una villa seicentesca che fu residenza della duchessa Elisabetta di Genova, madre della futura regina Margherita, e che oggi ospita il Centro internazionale di studi rosminiani (il filosofo Antonio Rosmini visse infatti qui per un breve periodo). Tra i castelli, di sicuro effetto sono i Castelli di Cannero, uno degli scorci più suggestivi del Lago Maggiore. Si tratta dei ruderi di due antichi castelli, costruiti tra

l'XI e il XII secolo, situati su tre isolotti rocciosi.

Affacciate sul Lago, poi, si trovano la Rocca Borromea di Arona e la Rocca Borromea di Angera. La prima, che diede i natali a San Carlo Borromeo, fu a lungo uno dei punti di controllo strategici della zona, ed è oggi un parco pubblico con una splendida vista sul lago. La Rocca di Angera, invece, è oggi sede del Museo della Bambola e del Giocattolo, e ha delle bellissime sale storiche con meravigliosi affreschi recentemente restaurati e un giardino medievale molto visitato dalle scolaresche.

_ THE LAKE If Italian tourists choose between the sea and the mountains, it's often foreigners who prefer the beauty of the lakes. It's also time for us to rediscover these wonders close to home, starting with Lake Maggiore. The beautiful thing about lakes is that even when the summer is over, their charm remains intact. In this way lakes beat the sea, which once the sun leaves are often a bit melancholic and sad, with the memory of beautiful days spent on the beach. The lake, on the other hand, with its green trees all around, and the villages that face it, looks even more romantic with a few extra clouds. Just look at Lake Maggiore, where you can see its romance at any time of year. With its valleys, hills, flowers, castles and villas, and its renowned beauty - the Borromeo Islands, the area around Lake Maggiore really deserves a thorough visit. A zone divided between Switzerland and Italy, characterized by a luxurious and often uncontaminated nature.

Greenery around the lake: wildlife parks and oases

Around Lake Maggiore - perhaps not everyone knows - is one of the greenest areas of the entire Italian territory, with protected areas such as the Val Grande National Park (the most extensive wilderness area in Italy), or the Regional Park

Il Golfo Borromeo è incantevole **_ The Borromeo Gulf is enchanting**

_ 1 Una vista del Lago Maggiore.

_ 2 Il Castello Borromeo.

_ 3 Isole Borromeo.

_ 1 A view of Lake Maggiore.

_ 2 The Borromeo Castle.

_ 3 Borromeo Islands.

of the Alpe Veglia and Devero. On the Piedmont side of the lake, there are several natural reserves, such as the Riserva di Fondotoce, Verbania, or la Riserva di Dormelletto, or the Parco Naturale dei Lagoni di Mercurago, at Arona. Thanks to the diversity of the panoramas it offers an endless range of trekking paths that are more or less challenging: here, for example, you can decide to explore the marshes, with the rare species of aquatic flora that populate it, or walk in the woods, between squirrels and foxes. Or, you can opt for an archaeological route, with a visit to the necropolis of Motto Lagone and Motto Caneva.

Between a reserve and a WWF oasis, the most famous natural area in the region is certainly the Parco del Ticino, a nature reserve in the province of Novara, consisting of a large valley and rich forests that stretch around a river, creating what has always been a rich agricultural area, as is evidenced by the old farmhouses and mills (you can visit the recently restored il Mulino Vecchio Bellinzago).



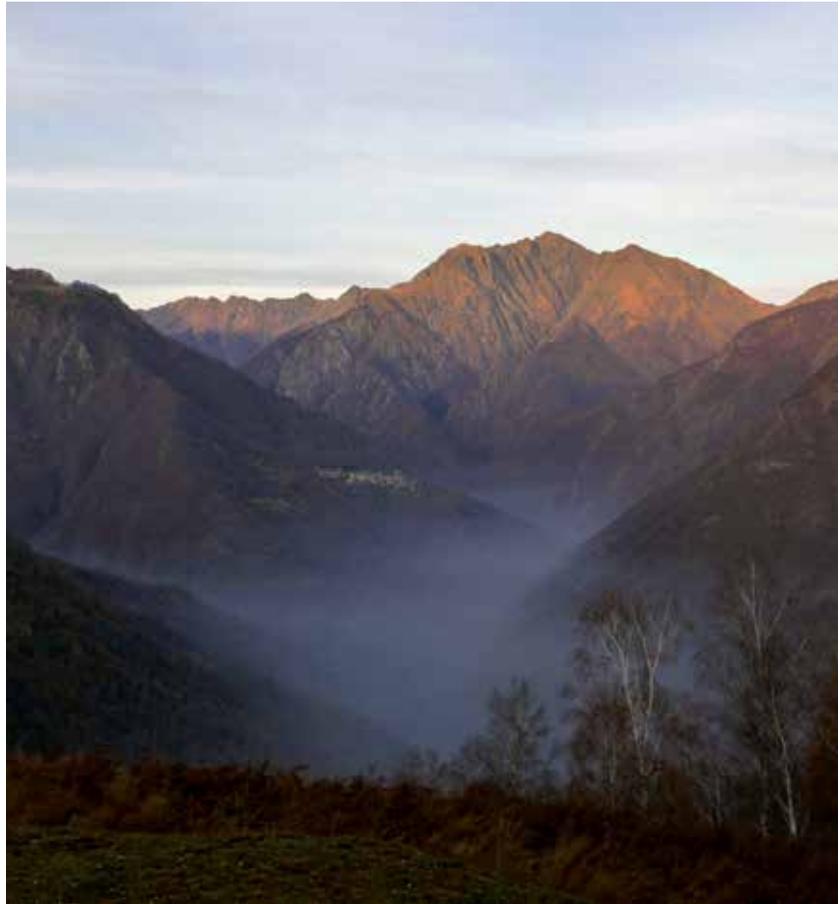
Elegance on the water: the Borromeo islands

The Borromeo Gulf, on the Piedmont shore, is probably the most popular tourist area of Lake Maggiore, with a wonderful natural landscape enriched by the beautiful residences of the area, with lovely villas and gardens. Especially don't miss the botanical garden of Villa Taranto, in Verbania: an area of about 160 thousand square meters, with seven kilometers of avenues that wind through what is one of the most beautiful and luxuriant gardens in the world.

In front of Stresa, you will find the famous Borromeo islands, reachable by boat and featuring a unique regal atmosphere. The Isola Madre, the largest of the three, has an extensive botanical garden (unique for the variety of rare plant essences from all over the world) and an elegant palace (the Palazzo Borromeo), reopened to the public in 1978, furnished with precious pieces from the various dwellings of the Borromeo family. Another feature is the collection of the Borromeo theater puppets, which is preserved here. There is also the Isola Bella, which until 1630 was a simple rock inhabited by fishermen, that has now been completely transformed thanks to a great project started at the beginning of the seventeenth century. This transformation ended with the construction of a Baroque palace and its thirty-seven-meter high Italian garden, set on ten descending terraces, with a theater of beautiful blooms alternated with statues, obelisks, stone balustrades, and staircases. Finally, the Fishermen's Island, the only one that doesn't belong to the Borromeo family, which is the only one that is permanently inhabited.

The nobility surrounding the Lake: villas and castles

In addition to the palaces and gardens of the Borromeo Islands, there are numerous architectural



_ 4

_ 3 Cicogna e il
Monte Zeda in Val
Pogallo.

_ 3 Cicogna and
Mount Zeda in Val
Pogallo.

pieces surrounding the Lake, which give witness the richness and nobility of these lands. Stresa, for example, has the Villa Ducale (whose real name is Bolongaro Palace), a 17th-century villa that was home to Duchess Elisabetta of Genova, mother of the future Queen Margherita, which today hosts the International Center for Rosmini Studies (the philosopher Antonio Rosmini lived here for a short while). Among the castles the Castelli di Cannero, has one of the most fascinating views of Lake Maggiore. Here are the ruins of two ancient castles, built between

the XI and XII centuries, located on three rocky islands.

Overlooking the Lake, you will find the Rocca Borromea di Arona and the Rocca Borromea di Angera. The first, where San Carlo Borromeo was born, was for a long time one of the strategic control points in the area, and today it's a public park with a wonderful view of the lake. The Rocca di Angera, on the other hand, is now the home of the Doll and Toy Museum, and has beautiful historic halls with wonderful frescoes recently restored and a medieval garden often visited by schoolchildren.

OTTOZ[®]
ALPINE LIQVEVR

Distribuito da:
La Clavalité di Bottel e C. SNC
Località Autoporto, 33
11020 Pollein (AO)
Tel. 0165 516513
Mail: info@laclavalite.com



Lo storico Amaro Alpino
arricchito da Génepy e Zafferano della Valle d'Aosta

EBO LEBO[®]
gran riserva

**Mini:
intelligente,
carismatica e
dalle maniere
impeccabili,
è come
l'appuntamento
perfetto**

Autocrocetta
Via Moncenisio, 8
10024 Moncalieri TO
www.autocrocetta.com

**4 POSTI
VOLUME VANO
BAGAGLI 211 - 731 L**

Più veloce, scattante e divertente che mai, la NUOVA MINI 3 porte incorpora l'essenza della velocità e della maneggevolezza grazie ad un baricentro basso e all'entusiasmante go-kart feeling. Tutte le volte. Dalla grande personalità urbana e mai come ora arricchita con pratiche dotazioni di serie, sta solo aspettando di diventare tua. È pronta a rendere la tua vita molto più bella.

Svolta a sinistra. Svolta a destra. L'importante è svoltare verso luoghi inesplorati e scoprire qualcosa di nuovo. Con Nuova MINI 3 porte.

Potenti ed efficienti motori

MINI TwinPower Turbo a 3 o 4 cilindri da 1,5/2,0 l. La carreggiata larga, gli sbalzi corti e la grande tenuta di strada ti manterranno saldamente ancorato al terreno. L'inebriante sensazione di aderenza al suolo tipica dei go-kart ti conquisterà fin dalla prima curva.

Gli innovativi proiettori LED MATRIX MINI offrono il massimo livello di illuminazione, per visibilità e sicurezza ottimali.

MINI Connected porta una miriade di informazioni e di possibilità di intrattenimento all'interno della tua MINI, con un'ampia gamma di servizi e applicazioni intelligenti

MINI è pioniera nella produzione di interni ed esterni personalizzabili, realizzati tramite tecnologia di stampa 3D



Musica

Un itinerario speciale in giro per la città, alla ricerca dei luoghi che hanno fatto la storia della musica sotto la Mole

Melomani di tutta Italia, se quel che cercate è una città che dia risalto alle sette note, Torino potrebbe essere proprio il posto che fa per voi. Sotto la Mole, infatti, sono state scritte alcune delle hit contemporanee più famose e ascoltate (da “Vamos a la playa”, inno alla vivacità degli anni Ottanta dei torinesissimi Righeira; ai successi dei popolarissimi Subsonica, alle ballate di Vinicio Capossela, che alla vita notturna torinese ha dedicato il suo “Tanco del Murazzo”). Negli splendidi teatri torinesi sono state rappresentate opere e concerti dei più grandi musicisti, e la corte sabauda, nel XVIII secolo, è stata promotrice della celebre scuola violinistica piemontese, con figure di riferimento come Giovanni Battista Somis, Gaetano Pugnani e Giovanni Battista Viotti.

I luoghi storici

Un itinerario dei luoghi in cui si è fatta e si fa la storia della musica torinese non può non partire dal Conservatorio Giuseppe Verdi: qui ogni anno, dal 1928, si formano i musicisti di domani. È uno spettacolo quasi magico camminare per la bella piazza Bodoni, dove si affaccia l'edificio costruito dall'architetto Giovanni Battista Ricci, accompagnati dalle note dei giovani musicisti che qui



_ 1

_ 1 Un concerto davanti al Comune di Torino.

_ 1 A concert in front of Turin's city hall.

si esercitano quotidianamente. Vale la pena di non fare i timidi ed entrare a dare un'occhiata: spesso al Conservatorio si svolgono concerti musicali di livello, anche gratuiti. Poco lontano da qui, in una delle piazze gioiello della città, si trova il Teatro Carignano, uno dei più importanti di Torino. Qui i Savoia vedevano le rappresentazioni teatrali (mentre al Teatro Regio andava e va di scena l'opera), fino a che un incendio lo distrusse nel 1786. Tanta era l'affezione a questo gioiello progettato da Benedetto Alfieri, però, che il teatro venne ricostruito in pochi mesi. Oggi,

dopo la ristrutturazione del 2009, ospita la programmazione del Teatro Stabile di Torino, un cartellone che riesce a mixare titoli pop e grande cultura artistica.

Proseguendo verso il punto centrale della città, ecco il Teatro Regio, fiore all'occhiello della musica Torinese. Costruito nel 1740 e distrutto da un incendio nel 1936 il Regio venne poi ristrutturato negli anni Settanta, con un importante intervento di restauro acustico vent'anni dopo. Le sue sale di moquette rossa sono un vero tempio per gli appassionati della musica classica: qui, per esempio, esordì nel 1895 Arturo

Toscanini, che collaborò con l'orchestra fino al 1898. Sempre al Regio Giacomo Puccini tenne a battesimo, nel 1893, Manon Lescaut e, nel 1896, la celeberrima Bohème. E ancora, qui venne conclamato il successo di Richard Strauss, che nel 1906 presentò la prima rappresentazione italiana di Salomè.

I documenti musicali

I veri appassionati di storia della musica potranno a Torino trovare soddisfazione anche da un punto di vista di testimonianze e documenti. In città infatti, nel bel parco della Tesoriera (un po' defilato dal centro città, perfetto per godersi un po' di sole) c'è la biblioteca civica musicale "Andrea Della Corte", in cui sono conservati più di 82mila volumi fra saggi di argomento musicale, spartiti e documentazioni sulla danza e le arti coreutiche, oltre a 3600 libretti d'opera, 30.749 audiovisivi e 225 periodici in abbonamento. Insomma, non vi basterà una vita per leggere e vedere tutto quanto. Una vera chicca musicale della città si trova invece alla Biblioteca Universitaria di Torino, nella centrale piazza Carlo Alberto (che vi è proprio di strada se decidete di seguire il percorso tra conservatorio e teatri storici che vi abbiamo proposto poche righe fa). La biblioteca ospita un importante patrimonio musicale, composto dalla Raccolta Mauro Foà (costituita da 87 manoscritti e 66 opere a stampa) e dalla Raccolta Renzo Giordano (comprendente 167 manoscritti e 145 opere a stampa), famosissime fra i musicologi di tutto il mondo. Tra queste, spiccano opere in gran parte autografe di Antonio Vivaldi, documenti di grandissima importanza storica.

La contemporaneità

Parlando della musica a Torino in tempi più recenti, è impossibile non citare l'Auditorium Giovanni Agnelli del Lingotto, una sala da 1901 posti interamente rivestita da



_ 2

pannelli di ciliegio e inaugurata nel 1994 da Claudio Abbado alla guida dei Berliner Philharmoniker. Questo gioiello architettonico e musicale è stato progettato da Renzo Piano all'interno della riqualificazione della storica fabbrica Fiat di via Nizza. Sul versante più pop, se si parla di musica e Torino non si può non citare il mitico Fred Buscaglione, attore e cantante simbolo degli anni Cinquanta. Se siete dei fan del cantautore, sappiate che nel suo periodo artisticamente più fiorente viveva in via Eusebio Bava 26, accanto all'amico autore televisivo Leo Chiosso. Parlando di case famose per la loro storia musicale, non si può non citare la

mitica Casa Sonica, il luogo dove è nato il gruppo di Samuel e Max Casacci in piazza Vittorio Veneto, oggi diventato uno studio di registrazione.

Il divertimento

Ripercorrendo la storia della musica torinese contemporanea, ci sono di sicuro due luoghi indimenticabili, che si sono votati in città al divertimento musicale. Il primo è una pietra miliare della storia contemporanea dei live torinesi, ed è l'Hiroshima Mon Amour. Dal suo palco (un tempo in San Salvario, oggi al Lingotto) si sono avvicendati tutti i più grandi artisti dei nostri tempi, spesso ancor prima di diventare famosi. Un luogo che spesso viene

citato come un grande laboratorio creativo, in cui gli artisti si incontravano e si scambiavano idee. Ci sono poi i Murazzi, che fino a poco tempo fa sono stati il centro della vita notturna della città: anche qui, prima della chiusura della maggior parte dei locali, gli artisti più underground della scena musicale facevano a gara per esibirsi o per tirar tardi dopo i loro concerti.

Ma divertimento non significa per forza ore piccole e posti affollati. Se siete alla ricerca di qualcosa di più tranquillo, magari adatto ai bambini, potete dare un'occhiata al programma di eventi dell'Unione Musicale (www.unionemusica.it), che al Teatro Vittoria di via Gramsci 4 inserisce nel calendario concerti anche tantissime attività di avvicinamento alla musica per i più piccini.

_ TORINO IN MUSIC A special itinerary around the city, looking for places that are a part of the history of music under the Mole. Music lovers throughout Italy, if what you are looking for is a city that emphasizes the seven notes, Torino could be just the place for you. Under the Mole, in fact, some of the most famous contemporary hits have been written. In the splendid theaters of Torino, pieces and concerts by the greatest musicians were performed, and the Savoy court in the 18th century was the promoter of the famous Piedmontese violin school, with figures such as Giovanni Battista Somis, Gaetano Pugnani, and Giovanni Battista Viotti.

Historic places

An itinerary of places in Torino where music history has been made must begin at the Giuseppe Verdi Conservatory: every year since 1928, the musicians of tomorrow are being formed. It is an almost magical sight to walk through the beautiful Piazza Bodoni, where the building constructed by the architect Giovanni Battista Ricci

**La
Tesoriera
conserva
82mila
volumi
_The
Treasurer
preserves
82
thousand
volumes**

_ 2 Musica in strada.

_ 2 Street music.



*Servizio Amico
ti aspetta per
una consulenza
sentimentale
gratuita
con personale
qualificato a
tua disposizione*

Da lunedì a venerdì
dalle 09,00 alle 20,00
sabato e domenica

Su appuntamento
Tel 3425128676

in Via Michele Lessona
95b Torino

Ti aspettiamo!

faces, accompanied by the notes of the young musicians who practice here every day. It is worth it to not be shy and look: often at the Conservatory there are high level music concerts, also for free.

Not far from here, in one of the city's squares, is the Carignano Theater, one of the most important in Torino. Here the Savoy's saw theatrical performances, until a fire destroyed it in 1786. There was so much affection for this jewel designed by Benedetto Alfieri, however, that the theater was rebuilt in a few months. Today, after a renovation in 2009, it hosts the programming of the Teatro Stabile di Torino, a billboard that manages to mix pop titles and great artistic culture.

Continuing towards the central point of the city, there is the Teatro Regio, the pride of Torinese music. Built in 1740 and destroyed by a fire in 1936, the Regio was renovated in the seventies, with an important acoustic restoration operation twenty years later. Its red-carpet rooms are a real temple for fans of classical music: here, for example, Arturo Toscanini made his debut in 1895, who collaborated with the orchestra until 1898. Also, at the Regio, Giacomo Puccini was baptized, in 1893 Manon Lescaut and, in 1896, the famous *Bohème*. And again, here was the success of Richard Strauss, who in 1906 presented the first Italian representation of *Salome*.

The Musical Documents

True fans of music history will be able to find satisfaction in Torino from a point of view of testimonies and documents. In fact, in the beautiful Tesoriera park there is the "Andrea Della Corte" music library, in which are preserved more than 82 thousand volumes including essays on musical topics, scores and documentation on dance and the arts of dance, as well as 3600 opera librettos, 30,749 audiovisuals and 225 periodicals on subscription. In short, it would

***È il luogo
ideale per i
melomani
_ It is the
ideal place
for
audiophiles***

take a lifetime to read and see everything.

A real musical gem of the city is instead at the University Library of Torino, in Carlo Alberto square. The library houses an important musical heritage, composed of the Mauro Foà Collection (consisting of 87 manuscripts and 66 printed works) and the Renzo Giordano Collection (including 167 manuscripts and 145 printed works), very famous among musicologists all over the world. Among these, works in large part autographed by Antonio Vivaldi stand out, are documents of great historical importance.

The Contemporary

Speaking of music in Torino in more recent times, it is impossible not to mention the auditorium Giovanni Agnelli del Lingotto, a room with 1901 seats entirely covered with cherry panels and

inaugurated in 1994 by Claudio Abbado at the helm of the Berliner Philharmoniker. This architectural and musical jewel was designed by Renzo Piano within the redevelopment of the historic Fiat factory in via Nizza.

On the more pop side, if we talk about music and Torino we must mention the legendary Fred Buscaglione, actor and singer from the Fifties. If you are a fan of the songwriter, know that in his artistic period he lived in Via Eusebio Bava 26, next to his friend the television author Leo Chiosso.

Speaking of houses famous for their musical history, one must mention the mythical Casa Sonica, the place where Samuel and Max Casacci's music was born in Piazza Vittorio Veneto, now a recording studio.

The Fun

Retracing the history of contemporary music in Torino there are certainly two unforgettable places. The first is a milestone in the contemporary history of Torino, and it is the Hiroshima Mon Amour. From its stage (once in San Salvario, today at Lingotto) all the greatest artists of our time have performed, often even before becoming famous. A place that is often cited as a great creative workshop, where artists meet and exchange ideas.

Then there are the Murazzi, which until recently were the center of nightlife in the city: even here, before the closure of most of the premises, most underground artists of the music scene were competing to perform.

But fun does not necessarily mean late hours and crowded places. If you are looking for something calmer, maybe suitable for children, you can look at the program of the Unione Musicale events (www.unionemusica.it), which at the Teatro Vittoria in via Gramsci 4 also includes many concerts in their calendar for little ones.

Visitate il nostro sito web con oltre 500 orologi d'occasione

www.eora.it
orologeria

Acquistiamo orologi di grandi marche



€ 1.800

Rolex Precision



€ 2.500

Rolex Datejust anni '70



€ 3.950

Rolex Datejust zaffiro
scatola/garanzia



€ 4.000

Rolex Explorer I
scatola/garanzia



€ 5.800

Rolex Submariner
scatola/garanzia



€ 5.850

Rolex Milgauss verde
scatola/garanzia



€ 6.200

Rolex Yachtmaster
scatola/garanzia



€ 4.550

Rolex Explorer II
scatola/garanzia



€ 1.600

Omega Reduced

Orologi finanziabili da 12 a 48 mesi in sede o a distanza

Orologeria Stroppiana



Via Marconi 17 Chieri (TO) - Tel. 011.9472707 - 011.9411114 - Fax 011.9415894
www.eora.it - info@eora.it



Serie Speciale Dacia WOW



Gamma Dacia
da 7.450 €*

www.dacia.it

**Scopri tutto quello che non ti aspetti a bordo della Serie Speciale Dacia WOW:
look sorprendente, interni fuori dal comune, tecnologia da non credere.**

Nuova Dacia Sandero. Consumi (ciclo misto): 5,2 l/100km. Emissioni di CO₂: 117 g/km. Consumi ed emissioni omologati. Foto non rappresentativa del prodotto.
*Prezzo riferito a Nuova Dacia Sandero 1.0 SCE 75 Euro6, chiavi in mano, IVA inclusa, IPT e contributo PFU esclusi. È una nostra offerta valida fino al 30/08/2018.

 **RABINO**
PINEROLO - AVIGLIANA

CONCESSIONARIA DACIA RABINO

Corso Torino, 240 - PINEROLO - Tel. 0121 70360

Corso Torino, 18 - AVIGLIANA - Tel. 011 9348858

www.rabinosport.com



Torino pop

Le location più famose sugli schermi



_ 1

Torino negli anni si è saputa ritagliare uno spazio di tutto rispetto nel panorama della cinematografia nazionale e internazionale. Teatro di pellicole importanti, sede del bellissimo e magico Museo del Cinema (location peraltro del film di Davide Ferrario *Dopo mezzanotte*), casa di uno dei film festival più apprezzati dagli amanti della regia d'autore. Torino, si potrebbe dire, è un po' la città del cinema. Sì, ma di quello d'essai, direbbero i meglio informati. Come sempre infatti, Torino ha saputo sfruttare quel carattere sabauda che tanto le appartiene per specializzarsi, almeno in apparenza, in qualità di città dei film poco "pop" e più di nicchia. La verità, però,

è che anche da queste parti sono arrivate più di una volta le telecamere mainstream. Film di largo successo, pellicole dedicate al grande pubblico, finanche pubblicità e serie televisive: le vie e le piazze di Torino sono state spesso la scenografia dei nostri piccoli e grandi schermi.

Santa Maradona

Se c'è un regista che meglio di tutti ha portato Torino e le nuove generazioni che la abitano sugli schermi in versione super pop, quello è Marco Ponti. Suoi il divertentissimo *Santa Maradona*, con un giovane Stefano Accorsi, e *A/R Andata + Ritorno*, con Libero De Rienzo e Vanessa Incontrada. Vincitore di due David di Donatello (Miglior

Regista Esordiente e Miglior Attore non Protagonista per Libero De Rienzo), *Santa Maradona* è un film amatissimo dai giovani torinesi, che gli attribuiscono il merito di aver mostrato a tutti la bellezza di una città in rapida ascesa. Non solo il suo centro storico appena pedonalizzato (la scena in cui Anita Caprioli in abito da sposa corre tra le fontane è girata in piazza Castello) o i suoi locali storici trasformati in ritrovi giovanili (come il Pastis in piazza Emanuele Filiberto). In *Santa Maradona* c'è anche la forza di una Torino che si sta affermando nella cultura del clubbing e della vita notturna, della musica e delle arti contemporanee: ne sono manifesto i Motel Connection che, oltre a

firmare la colonna sonora del film, compaiono anche in una scena. Tre anni dopo *Santa Maradona* Marco Ponti firma *Andata + Ritorno*, che di nuovo dà grande spazio alla città di Torino. Grande location protagonista di molte scene del film è il Museo Egizio, dove i due protagonisti trascorrono momenti romantici.

La Torino horror di Dario Argento

Quando si parla di film pop (e quindi amati dal pubblico) non si può non citare Dario Argento. Qui il celebre maestro dell'horror made in Italy ha trovato le location per moltissime scene dei suoi film più famosi, da *Il Gatto a nove code* a *Non ho sonno*. Probabilmente le scene più celebri (e gli spazi più visitati dai fan del genere) girate in città sono quelle di *Profondo Rosso*, dalla centralissima piazza Cln, dove affaccia la finestra da cui si assiste all'omicidio della medium, all'ormai famosa Villa Scott, soprannominata dopo il film la "villa del bambino urlante", meraviglioso esempio liberty in corso Giovanni Lanza 57. *By the way*, se foste particolarmente interessati a ripercorrere le orme torinesi dei film di Dario Argento, annualmente viene organizzato un tour apposito, che gira una ad una le location utilizzate dal regista: è il Dario Argento Tour Locations Torino, un progetto nato nel 2011.

La Torino del piccolo schermo: le serie tv

Negli anni Torino è stata anche il teatro di produzioni più o meno fortunate dedicate al pubblico pop per eccellenza: quello del piccolo schermo. Sono tante le serie televisive di successo girate a Torino, alcune anche negli ultimi anni. Ambientata tra Torino e Roma, ad esempio, è *Provaci ancora prof!*, fiction del 2005 con Veronica Pivetti, ispirata ai racconti di Margherita Oggero. Molti sono i luoghi di Torino che appaiono sullo schermo dopo che la protagonista della serie, la

Torino è la città del cinema _ Turin is city of cinema

_ 1 Tanti registi hanno scelto Torino come location dei loro film

_ 1 Many directors have chosen Turin for their filming location.

Luciana Littizzetto (non a caso, torinese anche lei): è *Fuoriclasse*, una fiction che racconta la vita di una professoressa e le vicende dei suoi alunni. Il liceo protagonista della serie è uno dei più celebri e rinomati licei classici della città, il liceo Cavour di corso Tassoni 15.

Infine, è di stile ambientazione torinese anche la più famosa tra le nostre soap opera in stile americano. *Cento Vetrine*, in onda dal 2001 al 2016, è stata per lo più girata negli studi di Telecittà a San Giusto Canavese, ma spesso mostrava alcune tra le più belle zone di Torino (come piazza Gran Madre o il Parco del Valentino) nelle scene in esterna.



_ 2

professoressa Camilla Baudino, vi si trasferisce. Tra tutti, ad esempio, c'è piazza Cavour, dove nella fiction ha sede l'appartamento dell'ispettore Torre, o la bella (e poco conosciuta dai turisti) piazza Maria Teresa, uno scorcio completamente diverso da tutto ciò che lo circonda in pieno centro città, dove trova sede la frequentatissima centrale di polizia della serie. Dal 2011 è ambientata a Torino un'altra serie tv di grande successo, che ha come protagonista

Torino in trenta secondi: la pubblicità

Non c'è niente, probabilmente, che sia più pop degli spot televisivi. Quindi non potevamo non citarli in questa carrellata di lungo e cortometraggi che hanno visto protagonista negli anni la città di Torino. Qui, naturalmente, la Fiat ha girato numerosissime tra le sue più celebri pubblicità, come lo spot del 2007 per il lancio della Grande Punto che, con tre automobili bianche, rosse e verdi, ricalcava le



_ 3

gesta e i percorsi delle Mini di *The Italian Job*, forse il più celebre tra i film ambientati in città: **piazza San Carlo, le Ogr, via Roma, la metropolitana e – ovviamente – la pista del Lingotto** sono gli spazi in cui sfrecciano le macchine sulle note di “Oh Marie” di Louis Prima.

Non solo Fiat, comunque. Nel 2014 Land Rover Italia lancia il suo Range Rover Evoque con una divertente pubblicità ambientata in **via Po** a Torino, in cui un autista di tram guida a scossoni pur di seguire il percorso della sua macchina preferita. Infine, anche la Torino universitaria si è dimostrata una location interessante, con il **Campus Einaudi** che fa da sfondo alla pubblicità di Babel, l'app per imparare le lingue.

_ TORINO POP The most famous locations on screen
Throughout the years Torino has been able to gain respect in the panorama of national and international cinematography. With important movie theaters, the beautiful Cinema Museum (location of Davide Ferrario's film *Dopo mezzanotte*), and by being home to one of the most acclaimed film-festivals. Torino, you might say, is a cinema city. As always, Torino has been able to exploit its Savoy heritage, at least

_ 2 Una scena del film di Dario Argento

_ 3 Una scena del film di Dario Argento

_ 2 A scene from a film by Dario Argento.

_ 3 A scene from the movie Santa Maradona.

in appearance, as a city of "pop" films and the even more niche ones. The truth, however, is that mainstream cameras have come from these parts too. Blockbusters, films dedicated to the public, as well as publicity and TV shows: the streets and squares of Torino have often been seen on the big screen and television.

Santa Maradona

If there's one director who has brought Torino and the new generations live on screen, it's Marco Ponti. His hilarious *Santa Maradona*, with a young Stefano Accorsi, and *A/R Andata + Ritorno*, with Libero De Rienzo and Vanessa Incontrada. Winner of two David di Donatello (Best Recurring Director and Best Non-Protagonist for Libero De Rienzo), *Santa Maradona* is a beloved movie by young people in Torino, which displays the merit of everyone seeing the beauty of a rapidly growing city. Not only its new pedestrian center (the scene

where Anita Caprioli in a wedding dress runs among the fountains was shot in Piazza Castello) or its historic locations turned into hang out spots (like the Pastis in piazza Emanuele Filiberto). In Santa Maradona there is also the strength of a Torino that's claimed a club and nightlife culture, full of music and contemporary arts: it's clear in *Motel Connection*, besides being the soundtrack of the film, it even appears in a scene. Three years after *Santa Maradona*, Marco Ponti signed *Andata + Ritorno*, which again gives a lot to the city of Torino. A great location with many film appearances is the Egyptian Museum of Torino, where the two main characters have romantic scenes.

The Torino horror of Dario Argento

When talking about pop movies in Torino, one can't forget to mention Dario Argento. Here, the famous master of horror made in Italy has found the locations for many of his most famous film scenes, from *Il Gatto a nove code* to *Non ho sonno*. Probably the most celebrated scenes (and the most visited places for fans of this genre) shot in the city are from *Profondo Rosso*, from the central **piazza Cln**, where we witness the murder of the medium from the window, or the now famous **Villa Scott**, nicknamed after the film *Villa del Bambino Urlante*, a wonderful example of liberty architecture in corso Giovanni Lanza 57. *By the way*, if you were particularly interested in retracing the footsteps of Dario Argento's films in Torino, a special tour is organized annually, at a location used by the director: it's the **Dario Argento Tour Locations Torino**, a project born in 2011.

Torino's small screen: TV series

Throughout the years Torino was also the theater for fortunate productions devoted to pop: those on the small screen. There

VENDESI UFFICIO CENTRALISSIMO

Proponiamo in Via Alfieri, tra Piazza San Carlo e Piazza Solferino, ufficio con pavimento galleggiante adatto come studio medico/dentistico e/o contabile di 150 mq al piano terra anche con ingresso indipendente su via San Francesco d'Assisi e 150 mq al piano seminterrato collegati e adatti come uffici o laboratorio e due posti auto dedicati antistanti.



Tel.: 011 19700616

around Turin

are so many successful television series that have been filmed in Torino, some even in recent years. Set up between Torino and Rome, for example, is *Provaci ancora prof!* a show from 2005 with Veronica Pivetti, inspired by the stories of Margherita Oggero. There are many places in Torino that appear on screen after the protagonist of the series, Professor Camilla Baudino, moves away. Above all, for example, there is piazza Cavour, where the apartment of Inspector Torre is in the

show, or the beautiful (and little known to tourists) piazza Maria Teresa, a completely different view of everything located in the city center, where the police station of the series is located.

Since 2011, another very successful TV series has been filmed in Torino, with Luciana Littizzetto as the star (not by chance, she is also from Torino): it's *Fuoriclasse*, a show about the life of a professor and her students. The protagonist of the series is one of the most famous and renowned schools in the city, the liceo (high school) Cavour on corso Tassoni 15. *Cento Vetrine*, it aired from 2001 to 2016, and was mostly shot in the studios of Telecittà in San Giusto Canavese, but often showed some of the most beautiful areas of Torino (such as the piazza Grand Madre or Valentino Park) in its outdoor scenes.

Torino in thirty seconds: advertising

There is nothing, probably, that is more pop than TV commercials. So, we couldn't skip them in this round of films located in Torino. Here, of course, Fiat has been among the most celebrated advertisements, such as the 2007 spot for the launch of the Grande Punto, which, with three cars: one white, one red, and one green, recounted the work of Mini from *The Italian Job*, maybe the most famous among the films set in the city: piazza San Carlo, the Ogr, via Roma, the Metro and - of course - the Lingotto track are the cars' locations with the notes of "Oh Marie" by Louis Prima playing. And it's not only Fiat. In 2014, Land Rover Italia launched its Range Rover Evoque with a funny ad set in Via Po in Torino, where a tram driver does a trick to follow the path of his favorite car. Finally, also Torino's University has proven to be an interesting location, with the Campus Einaudi, which is the backbone of Babel's advertising (the language learning app).

**Qui Dario
Argento ha
girato molti
film**

**- Dario
Argento has
made many
films here**

Wax&be

*I primi 20 lettori che scriveranno a redazione@shopinthecity.it ed indicheranno la pagina all'interno della rivista dove hanno trovato il logo **Wax&be** riceveranno in omaggio un trattamento di Epilazione total body all'interno del salone wax 22 torino in via Rodi, 2
Scriveteci a redazione@shopinthecity.it*

*Vieni a conoscere Wax&be presentati con la rivista
o con l'immagine della rivista online e usufruirai dello speciale sconto sotto indicato*

epil-hour
special price

L'epilazione d'eccellenza

MASTERS OF WAXING

MASTERS OF WAXING

solo per te
INVITO ALLA PROVA
SPECIAL PRICE
per un trattamento donna - uomo
10 € piccole zone
20 € grandi zone

MAESTRI DELL'EPILAZIONE

*Orari
Lunedì 13 - 18
Martedì mercoledì giovedì 10 - 19.30
Venerdì 10 - 21
Sabato 9 - 14*

Per appuntamento 011 19766215 -  393 8564702

Aguzzate la vista

redazione@shopinthecity.it

Dove comprare i libri e dove leggerli

Una passeggiata tra le librerie della città e qualche indicazione curiosa su dove andare a godersi il piacere della lettura

_ WHERE TO BUY BOOKS AND WHERE TO READ THEM A trip through the city's bookstores and some interesting places you can go to enjoy the pleasure of reading.

1 Libreria Therese, corso Belgio 49 Scalmanata e super fornita, Therese è una creatura fatta di scaffali, pagine e colori appena fuori dal centro storico. Ha un bel carattere e tutta la città la ama. _ Exploding and equipped, Therese is a creature made of shelves, pages, and colors just outside the historic center. It has a beautiful character and the whole city loves it.

2 La gang del pensiero, corso Bernardino Telesio 99 Da 15 anni, 90 metri quadri di storie, letture, mostre, incontri, chiacchiere e consigli alla portata di tutti, bambini compresi. _ For 15 years, 90 square meters of floor space, readings, exhibitions, meetings, chat and advice for everyone, including children.

3 Libreria Bodoni, via Carlo Alberto 41 In pieno centro storico, due grandi stanze dedicate alla narrativa, alla saggistica e tanta fotografia, tanto design, tante riviste culturali di tutto il mondo. _ In the historic center, it has two large rooms dedicated to fiction, non-fiction, lots of photography, design, and many cultural magazines from all over the world.

4 Libreria torteria Luna's Torta, via Belfiore 50 Unica per sapori e aromi, unisce il piacere della lettura - soprattutto indipendente - a quello del gusto, anche grazie a una curata selezione di eventi. _ A combination of bookshop and bakery it is unique in its tastes and aromas, it combines the pleasure of reading with taste thanks to a careful selection of events.

5 Libreria Bufò, via Monginevro 187/A Una casa per bambini, ragazzi e mamme che desiderano immergersi nelle storie più colorate e sognanti. Specialità: libri illustrati e giochi. _ A home for children, teenagers, and parents who want to immerse themselves in colorful and dreamy stories. Their specialties include illustrated books and games.

6 L'Ibrida Bottega, via Felice Romani 0A Viaggio, romanzi e raccolte di racconti come fossero un'immersione: un'ampia scalinata porta i lettori dentro consigli, storie e ritratti di una città. La nostra. _ Travel, novels, and story collections that immerse you in their world with a wide staircase leads readers to suggestions, stories, and portraits of a Turin.



ACCENDIAMO
SHOPPING

e DIVERTIMENT 

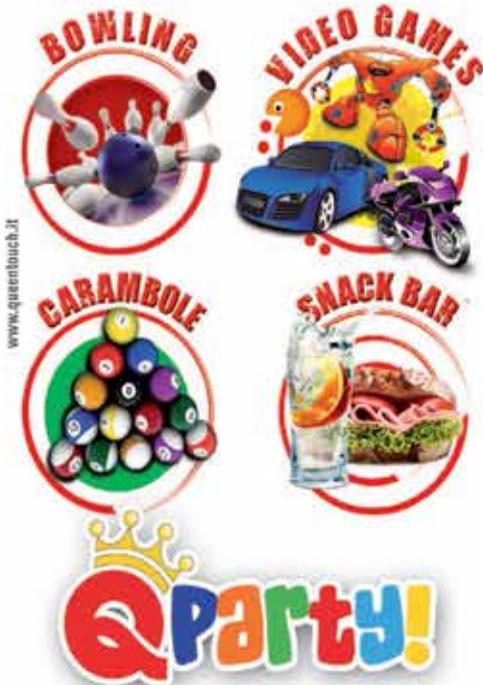


Vieni a scoprire il nuovo
parco divertimenti

www.centrolefornaci.com

BOWLING QUEEN TOUCH

IL REGNO DEL DIVERTIMENTO



ORGANIZZAZIONE FESTE E COMPLEANNI!

TUTTI I MERCOLEDÌ* dalle 19.00
LOW COST DAY
TUTTO A  Panini
Tramezzini
Bibite, Dolci
Menù vari
...e anche il
BOWLING!

*Esclusi festivi e prefestivi

QUEENTOUCH - Via F.lli Rosselli, 9
Borgo San Dalmazzo (CN) - Tel. 0171 261764
A 100 metri da CINELANDIA

APERTI TUTTI I GIORNI

Lun-Ven 11.30-2.00 - Sab 11.30-3.00 - Dom-festivi: 14.00-2.00

È una bella giornata estiva e non hai niente da fare. Esci di casa, vai a comprare un libro - un romanzo, una storia a fumetti, una raccolta di racconti, una vecchia avventura di esploratori sulle Alpi.. qualsiasi cosa ti piaccia - e pregusti il momento in cui lo leggerai in pace nel posto perfetto. Già, e qual è il posto perfetto? Potresti iniziare da quello meno conosciuto in assoluto, soprattutto se il libro lo hai comprato in periferia: il Campo Volo oltre corso Marche, un'isola di verde dove puoi volare dalla realtà alle storie bevendo qualcosa di fresco senza tanta gente attorno. Se invece la gente ti piace e vorresti un'isola di verde in pieno centro, il Parco del Valentino è di sicuro l'ideale, in particolare il giardino botanico, la cosa più simile al "locus amoenus" degli antichi romani nella nostra città. Da Superga al Monte dei Cappuccini al ristorante del grattacielo di Renzo Piano, non mancano ampie vedute d'insieme da cui godere di un po' di fresco e di qualche suggestione aerea (e culinaria). Ma se quello che stai cercando è un angolo appartato che però non ti faccia sentire isolato, prova ad andare in piazza IV marzo, sotto gli alberi, oppure alle vicine Porte Palatine, di fronte al Duomo. Insieme ai giardini della Crocetta questi tre punti conciliano perfettamente la bellezza della città e la piacevolezza della lettura. Se è tardi, il sole sta calando e magari vuoi leggere qualche pagina prima di dare inizio alla tua serata, un consiglio forse scontato ma sempre prezioso: trascorri una mezzoretta sulla scalinata della Gran Madre. La luce arancione riflessa su tutta piazza Vittorio Veneto, di fronte a te, è una vera poesia.

It's a beautiful summer day and you have nothing to do. Get out of the house, go buy a book - a novel, a comic book story, a collection of stories, an adventure about Alpine explorers - and plan the moment when you can read it in peace in the perfect spot. What's the perfect place? You could start with the least known, especially if you bought your book in the suburbs: Campo Volo after Corso Marche, an island of green where you can leave reality and drink something fresh without many people around. If, on the other hand, you like people and want some greenery in the city then Parco del Valentino is certainly ideal, especially the botanical garden, the closest spot to the ancient Romans in Turin. From Superga to Monte dei Cappuccini at Renzo Piano's skyscraper, there are plenty of views from which to enjoy a bit of fresh air and some aerial (and culinary) suggestion. But if you are looking for a secluded corner that does not make you feel isolated, try going to Piazza IV Marzo, under the trees, or to the nearby Porte Palatine, in front of the Duomo. Together with the gardens of the Crocetta these three points perfectly combine the beauty of the city and the pleasure of reading. If it's late, the sun is going down, and you want to read a few pages before starting your evening you could spend half an hour on the Gran Madre's steps. The orange light reflecting on Piazza Vittorio Veneto, in front of you, is real poetry.



Scegli il meglio *per la tua formazione* diventa **Osteopata D.O.**

Lezioni frontali teoriche e ...



FORMAZIONE POST DIPLOMA

Requisiti per l'ammissione:

- Diploma Quinquennale di Scuola Media Superiore oppure Diploma Estero Equipollente.
- Eventuali frequenze universitarie e crediti formativi documentati per valutazione del Piano di Studio.

... Lezioni pratiche



FORMAZIONE POST LAUREA

Riservato a medici, odontoiatri, fisioterapisti, diplomati ISEF e/o Scienze Motorie, laureati in scienze infermieristiche, psicomotricisti, terapisti dell'età evolutiva, laurea sanitaria di 1° livello rilasciata dalla Facoltà di Medicina e Chirurgia o titoli sanitari equipollenti in possesso di diploma di scuola media superiore. Studenti di medicina in possesso dei crediti dei primi tre anni di studi.

TIROCINIO

1000 ore per FORMAZIONE POST DIPLOMA
501 ore per FORMAZIONE POST LAUREA

Gli studenti della formazione POST DIPLOMA iniziano a frequentare il Centro di Tirocinio e Formazione Osteopatica a partire dal 1°anno di corso: fino al 3°anno come osservatori; a partire dal 4°anno iniziano ad eseguire trattamenti osteopatici monitorati da un tutor (osteopata professionista) e da un medico sempre presente che valuta la possibilità o meno al trattamento.



**S.S.O.I. SCUOLA SUPERIORE
DI OSTEOPATIA ITALIANA**

M Piazza Bernini, 12 - Torino - tel. 345 15 18 667 - info@ssoi.it - www.ssoi.it

Certificazioni



Partners



Curiosities

by Maria Grazia Belli

Torino è ricca di aneddoti e notizie curiose che la rendono ancora più affascinante. Scopriamoli insieme

_ CURIOSITIES Turin is full of anecdotes and interesting news that makes it even more fascinating. Let's discover them together

Un albero per la città

Oltre 650 alberi sono stati regalati alla città dal 2008 a oggi. Si tratta dell'iniziativa "Regala un albero alla tua città" che promuove la donazione di alberi da parte di cittadini, Enti no profit o aziende.

_ A Tree for the City Over 650 trees have been given to the city from 2008 to today. This is because of the initiative "Give a tree to your city" that promotes the donation of trees by citizens, non-profit organizations or companies.

www.comune.torino.it/verdepubblico

Un sommergibile nel parco

Non è giallo come quello dei Beatles né ci si può vivere dentro ma in viale Marinai d'Italia, al parco del Valentino, c'è un sommergibile del 1915. In verità dell'Andrea Provana è rimasta solo la sezione centrale che arrivò sulle sponde del Po per l'esposizione mondiale del 1928 dove venne posta davanti al padiglione della Regia Marina. **_ A Submarine in the Park** It is not as yellow as the Beatles' nor you can live inside in but in Viale Marinai d'Italia, at Valentino Park, there is a submarine from 1915. In truth, only the central section of the Andrea Provana arrived on the banks of the Po river for the 1928 world exhibition where it was placed in front of the Royal Navy pavilion.



Portici

Sono 18 i chilometri di portici della città di Torino. Di questi 12,5 sono interconnessi. Si racconta che fu il Re Vittorio Emanuele I di Savoia a voler costruire i portici per rimanere al coperto durante le passeggiate.

_ Arcades There are 18 kilometers of porticoes in the city of Turin. Of these 12.5 are interconnected. The legend is that King Vittorio Emanuele I of Savoy wanted to build the arcades, so he would remain covered during his walks.



Photo by Michele d'Ottavio

Porta Pila

È il mercato all'aperto più grande d'Europa, la piazza che la ospita, piazza della Repubblica ha la pianta ottagonale di 51300 metri quadri. Il suo nome Porta Palazzo o Pòrta Palass in piemontese deriva dall'antica porta romana - che è ancora presente - Porta Palatina, mentre il nome Palazzo deriverebbe alla Casa del Senato dietro largo IV marzo. _ **Porta Pila** The largest open market in Europe located in the Piazza della Repubblica, which has an octagonal plan that covers 51,300 square meters. Its name Porta Palazzo or Pòrta Palass in Piedmontese is derived from the ancient Roman word for gate - which is still present - Porta Palatina, while the name Palazzo derives from the House of the Senate located behind it.

Il ponte di Brooklyn in stile sabaudo

Per quasi sessant'anni Torino ha avuto un ponte sospeso su cavi metallici. Fu costruito nel 1840 grazie ad un accordo tra il Re ed una società privata e venne intitolato a Maria Teresa d'Asburgo-Lorena, moglie del re Carlo Alberto. Dopo essere stato acquistato dalla città di Torino nel 1881 il ponte venne chiuso al pubblico nel 1907. _ **The Brooklyn Bridge in the Savoy Style** For almost sixty years Turin has had a suspension bridge on metal cables. It was built in 1840 thanks to an agreement between the King and a private company and was named after Maria Theresa of Hapsburg-Lorraine, wife of King Charles Albert. After being bought from the city of Turin in 1881, the bridge was closed to the public in 1907.

Polenta e Formaggio

Non si tratta di una nuova ricetta ma di due edifici che distano 150 metri l'uno dall'altro. Una, la Fetta di polenta progettata da Alessandro Antonelli nel 1840, è in via Giulia di Barolo 9 e l'altra, la Fetta di formaggio realizzata nel 1847 dall'architetto Reyccend per il Marchese Birago, è in via Vanchiglia 8. Due palazzi che hanno in comune la forma trapezoidale. _ **Polenta e Formaggio** This isn't a new recipe but two buildings that are 150 meters apart from each other. The first, the slice of Polenta designed by Alessandro Antonelli in 1840, is in via Giulia di Barolo 9. The second, the slice of Formaggio (cheese) built in 1847 by architect Reyccend for the Marquis Birago, is in via Vanchiglia 8. Two buildings have in common their trapezoidal shape.

Il Toret che disseta

Sono le tipiche fontanelle pubbliche sparse per la Città. Si chiamano Toret, che in lingua piemontese significa toretto, cioè piccolo toro. Realizzate in ghisa e dal colore verde bottiglia, hanno una piccola testa di toro dalla quale esce l'acqua. Nel 2011 è stata creata l'applicazione "iToret", che consente di geolocalizzare su una mappa interattiva la fontanella più vicina. _ **The Toret that Quenches** These are the public fountains seen scattered around the city. They are called Toret, which in the Piedmontese language means toretto, or small bull. Made of cast iron and bottle-green, they have a small bull's head from which the water comes out. In 2011 the "iToret" application was created, which allows you to find the nearest fountain on an interactive map.





smart



Ecchecabrio!

» smart cabrio suitebrown.

Interni coordinati con la capote, cerchi in lega BRABUS e sedili riscaldabili. Con frenata di emergenza di serie.

Eccheaspetti? Corri da Autocefauro e su autocentauro.it

Consumi ciclo combinato (km/l): 23,8 (fornero cabrio 90 turbo (215km/h)). Emissioni CO₂ (g/km): 97 (fornero cabrio 90 turbo (215km/h)).

smart - un marchio Daimler

smart Center Torino by Idea Uno S.r.l.

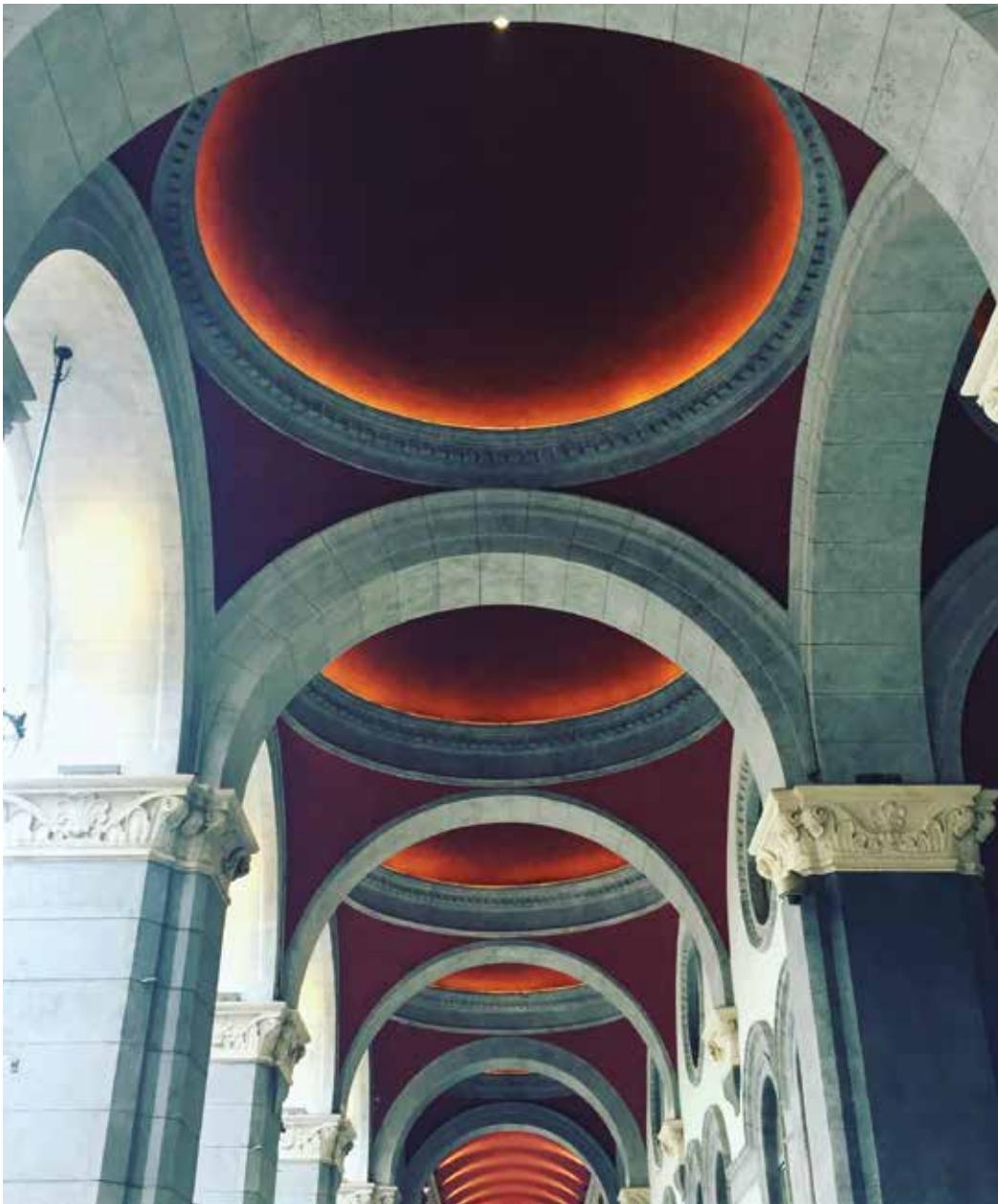
Concessionaria Ufficiale di Vendita smart

Torino, Corso Giulio Cesare 304, tel. 011 7171811

NON SEMBRA TORINO

Una rubrica che racconta la città attraverso istanti che la fanno sembrare altri luoghi. Scatti curiosi che la ritraggono quando "Non sembra torino".

_ A directory that shows the city in moments that seem like far off places. Curious shots that depict a "Torino that doesn't look like Torino."



La Moschea Blu, Sultanahmet Camii, deve il suo nome dalle 21.043 piastrelle di ceramica turchese inserite nelle pareti e nella cupola. Il cortile interno della moschea di notte è molto affascinante. Nella foto però non siamo a Istanbul ma sotto il porticato appena restaurato di Porta Nuova.

_ The Blue Mosque, Sultanahmet Camii, owes its name to the 21,043 turquoise ceramic tiles inserted into the walls and the dome. The inner courtyard of the mosque at night is very charming. In the picture, however, we aren't in Istanbul but under the newly restored portico of Porta Nuova.

Brün, dove la pasta ha il sapore dei grani antichi

I migliori grani antichi, le farine biologiche, la ricerca di filiere controllate a km0, la qualità degli ingredienti e la continua ricerca della perfezione nella lavorazione artigianale sono il biglietto da visita di Brün. In via Alfieri 9, in centro a Torino, Brün - Buona Pasta Fresca è un pastificio artigianale specializzato nella produzione della migliore pasta fresca disponibile sul mercato, dove è possibile acquistare svariate tipologie di pasta fresca semplice o ripiena. A pranzo è possibile gustare ottime ricette preparate dallo chef: caserecce, fusilli, tagliatelle, spaghetti alla chitarra e agnolotti che sposano sughi ricercati e saporiti come pomodori e capperi, pesto, vongole, non vi è che l'imbarazzo della scelta. Un pranzo da Brün - Buona Pasta Fresca rappresenta il miglior modo di celebrare la più antica e sentita tradizione culinaria italiana, quella della pasta, con un'esperienza vera, unica e prezzi che restano volutamente popolari. Perché la buona cucina va a braccetto con la convivialità, e da Brün tutti, ma proprio tutti, sono i benvenuti.

_ BRÜN, WHERE PASTA TASTES LIKE ANCIENT GRAINS The best grains, organic flour, the search for 0 km controlled supply chains, the



quality of the ingredients, and the continuous search for perfection in craftsmanship are the business card for Brün. In via Alfieri 9, in the center of Turin, Brün - Buona Pasta Fresca is an artisan pasta factory specializing in the production of the best fresh pasta available on the market, here you can buy various types of simple or stuffed pasta. At lunch you can taste excellent recipes prepared by the chef: caserecce, fusilli, tagliatelle, spaghetti alla chitarra, and agnolotti that combine sophisticated and flavorful sauces such as tomatoes and capers, pesto, clams, there is nothing but options. A lunch at Brün - Buona

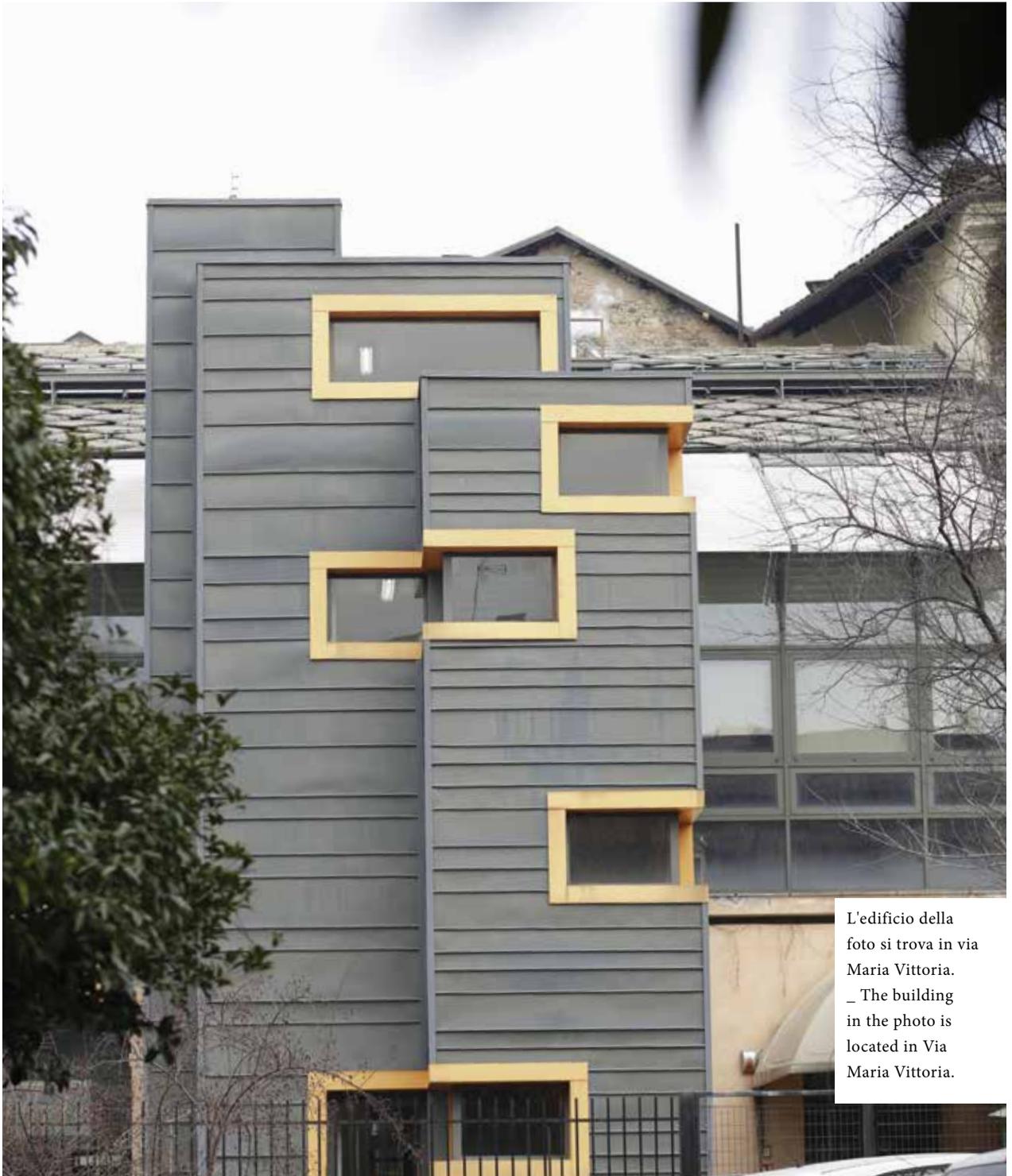
Pasta Fresca is the best way to celebrate the most ancient and heartfelt Italian culinary tradition of pasta with a real, unique experience and prices that remain popular. Because good cooking goes hand in hand with conviviality, and at Brün everyone is welcome.

*Info
Via Vittorio Alfieri, 9, 10121 Turin
www.brunpasta.it*

Copenhagen

È la capitale e la più popolosa della Danimarca. Ma Copenhagen è anche la capitale del design scandinavo, sia per quanto riguarda l'oggettistica sia per l'architettura. Linee pulite, geometriche e perpendicolari.

_ It's the capital and the most populous city in Denmark. But Copenhagen is also the capital of Scandinavian design, both in terms of objects and architecture. Clean, geometric, and perpendicular lines.



L'edificio della foto si trova in via Maria Vittoria.
_ The building in the photo is located in Via Maria Vittoria.



5 X 1000

BUONE RAGIONI PER SOSTENERE CANDIOLO

Ci sono mille buone ragioni per destinare il tuo 5X1000 alla Fondazione Piemontese per la Ricerca sul Cancro-Onlus ma una è fondamentale: stiamo cercando di sconfiggere il cancro e abbiamo bisogno del tuo aiuto. Rinnova il tuo sostegno: firma l'apposito spazio del tuo 5X1000. È un gesto concreto che non costa nulla e può fare tanto.

FIRMA PER LA RICERCA SANITARIA
CODICE FISCALE 97519070011



www.fprconlus.it

Seguici anche su:  

Per contribuire: c/c postale 410100
 Unicredit IBAN: IT 64 T 02008 01154 000008780163
 Banca Prossima (Gruppo Intesa Sanpaolo) IBAN:
 IT 22 H 03359 01600 100000117256

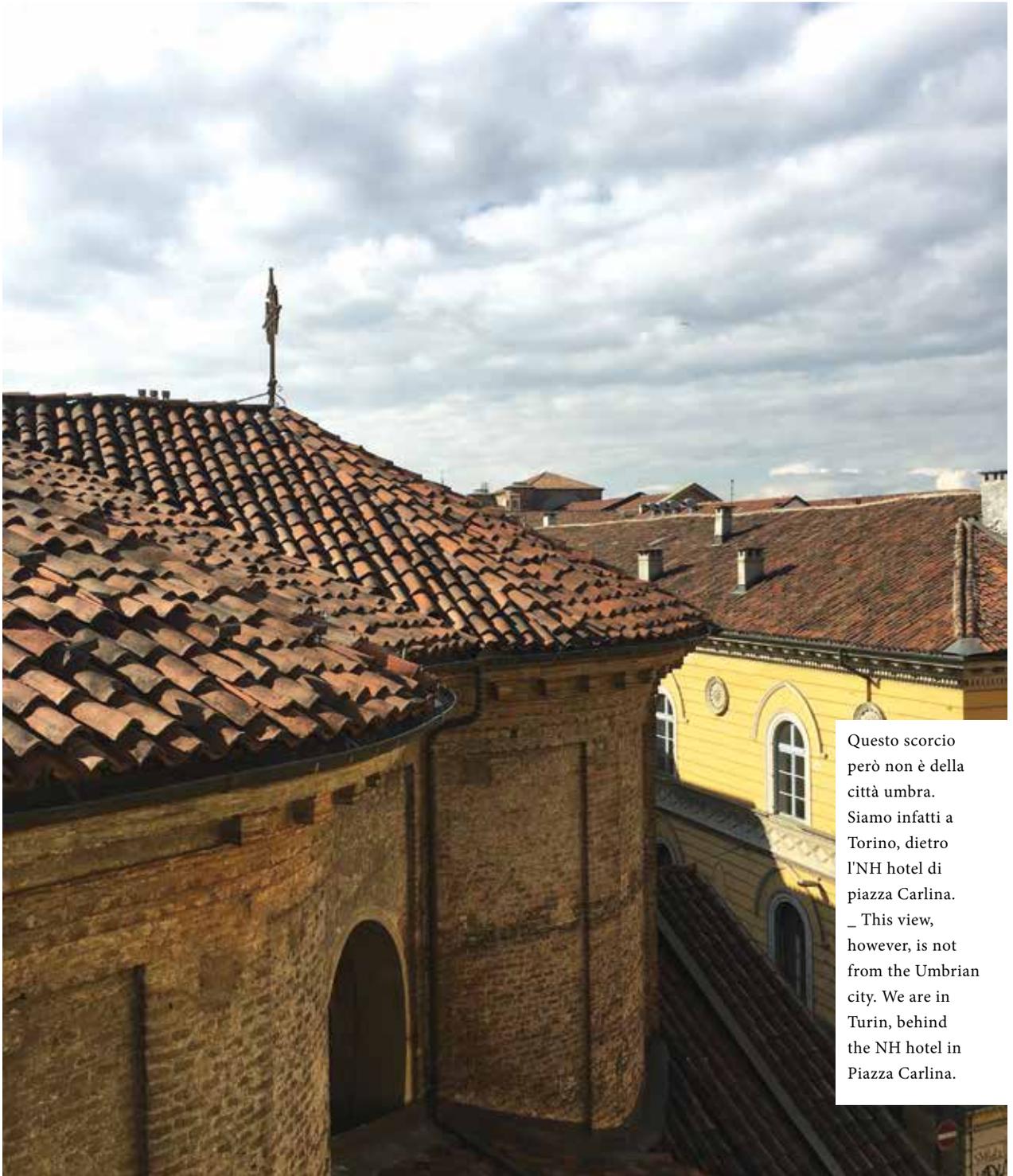
Strada Provinciale 142, km 3.95 10060 Candiolo TO t 011 9933380



FONDAZIONE PIEMONTESE
 PER LA RICERCA SUL CANCRO
 ONLUS

Assisi

Famosa per aver dato i natali a San Francesco e a Santa Chiara, Assisi ha un bellissimo centro storico.
_ Famous for being the birthplace of Saint Francis and Saint Clare, Assisi has a beautiful historic center.



Questo scorcio però non è della città umbra. Siamo infatti a Torino, dietro l'NH hotel di piazza Carlina.
_ This view, however, is not from the Umbrian city. We are in Turin, behind the NH hotel in Piazza Carlina.

IngrosCoperture

EDILMETALLI

L'UNICA CATENA NAZIONALE DI MAXISTORE SPECIALIZZATI NELLE COPERTURE



- ✓ PANNELLI COIBENTATI
- ✓ ACCESSORI DI FINITURA
- ✓ SISTEMI DI FISSAGGIO
- ✓ LAMIERE GRECATE

- ✓ LATTONERIE
- ✓ MATERIALI ISOLANTI
- ✓ POLICARBONATI
- ✓ LINEE VITA E SISTEMI D.P.I.
- ✓ UTENSILERIA PER LATTONIERI

da noi trovi tutto!



TORINO: C.SO CINCINNATO 101/A



IngrosCoperture
EDILMETALLI

Dove siamo (sede di Torino):
C.so Cincinnato 101/A -10151 Torino
Tel.: 011.2239040

info@edilmetalli.it

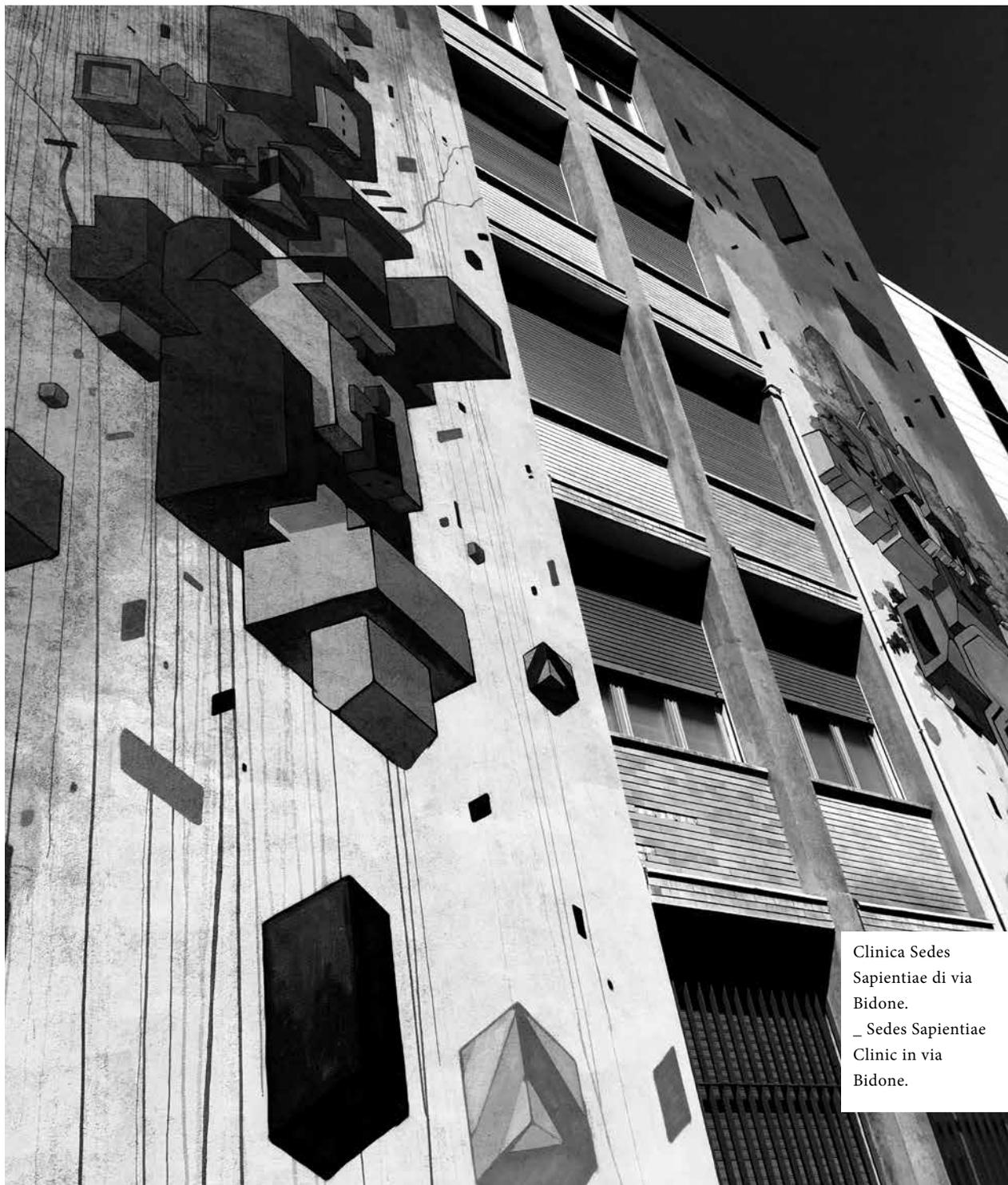
TORINO - RIVALTA (TO) - BIANDRATE (NO) - CASTELLETTO STURA (CN) - OVADA (AL)

IngrosCoperture

www.ingroscoperture.it

Star Wars

I fan hanno festeggiato lo Star Wars Day. Questa foto, sarà per il bianco e nero, per il disegno e le forme della facciata così geometrica, secondo noi potrebbe fare da sfondo a una delle puntate della saga. _ Fans celebrated Star Wars Day. This photo in black and white, for the design and shapes of the geometric façade, could be the background of one of the famous films.



Clinica Sedes
Sapientiae di via
Bidone.
_ Sedes Sapientiae
Clinic in via
Bidone.

SANGIORGIO
C O S T R U Z I O N I



PETRARCA4

Realizzazione di un nuovo fabbricato residenziale

Appartamenti da 52 mq a 135 mq

Disponibili due Negozi – Box

Dilazioni sino a 4 anni senza interessi

Prezzo bloccato

UFFICIO VENDITE IN LOCO

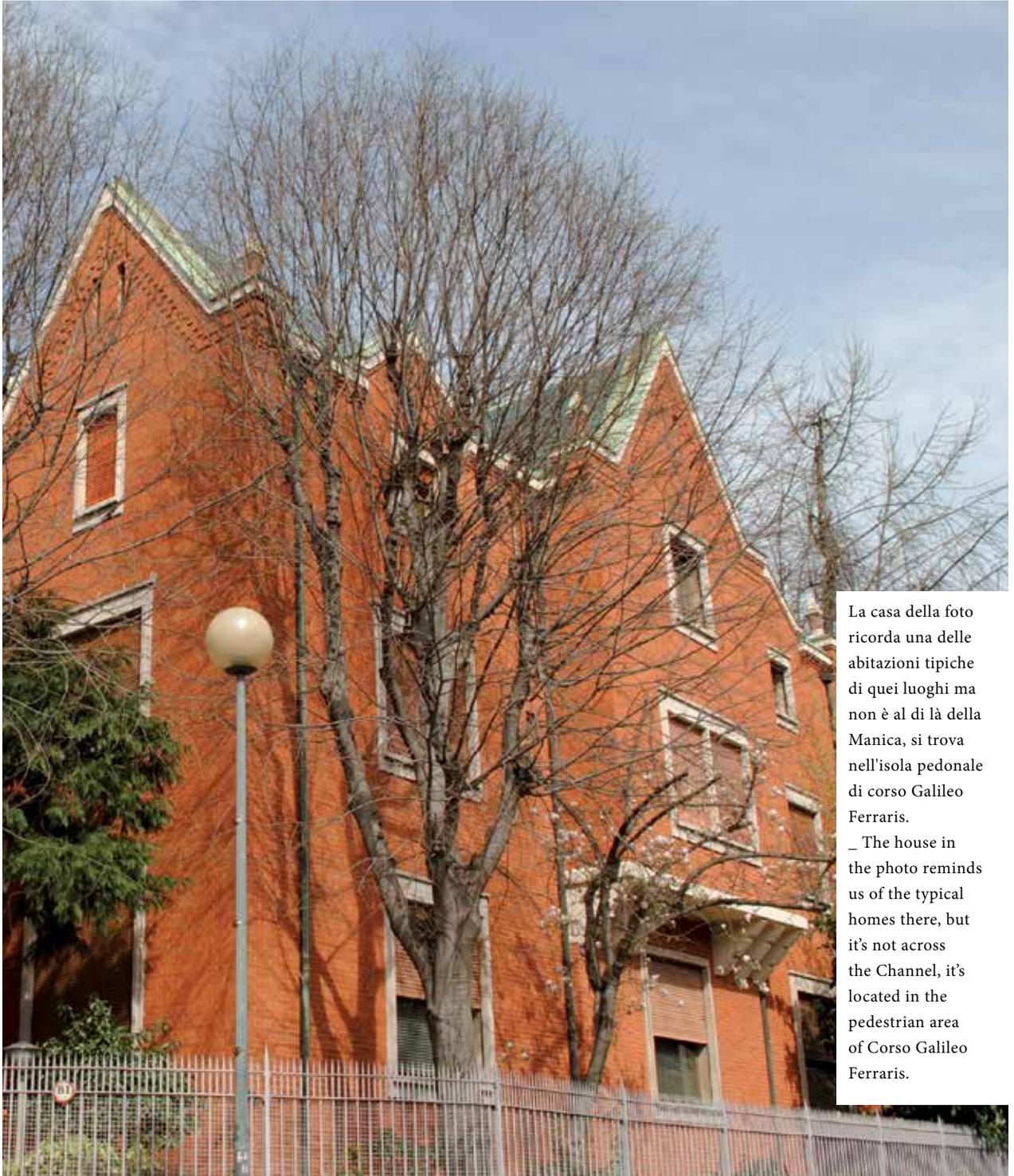
TORINO VIA PETRARCA 4

Informazioni e prenotazione visite: tel. 011 541552 / 335 5990462

www.sangiorgiocostruzioni.it

Cotswold

A ovest di Londra tra Inghilterra e Galles c'è una distesa di colline che copre sei contee. Lì si possono trovare villaggi caratteristici, castelli, chiese medievali e locande. _ West of London between England and Wales there is a stretch of hills covering six counties. There you can find quaint villages, castles, medieval churches, and inns.



La casa della foto ricorda una delle abitazioni tipiche di quei luoghi ma non è al di là della Manica, si trova nell'isola pedonale di corso Galileo Ferraris.

_ The house in the photo reminds us of the typical homes there, but it's not across the Channel, it's located in the pedestrian area of Corso Galileo Ferraris.

Santo Stefano Spa Relais

*Ecco i nomi dei 6 lettori che hanno individuato il logo
di Santo Stefano spa Relais le pagine del giornale*

*Roberto Bertolino
Romina Campagnolo
Roberta Campagnolo
Elena Armand
Eleonora Barbaglia
Alessandra Barbaglia*



SANTO
STEFANO
SPA RELAIS

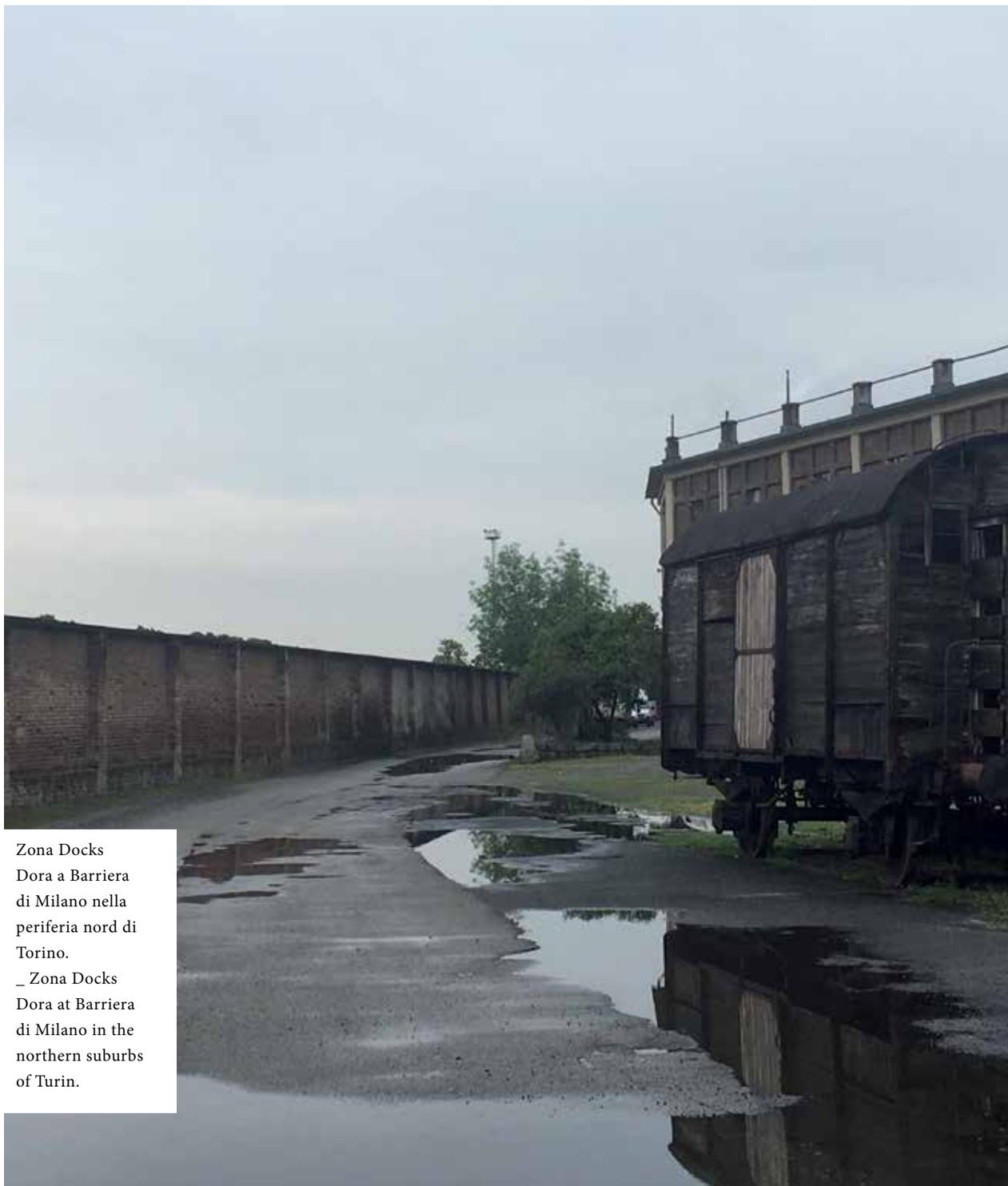
**Occhi aperti per i prossimi
appuntamenti**

redazione@shopinthecity.it

Arizona

In molti paesi americani vi sono i resti di vecchie città, soprattutto minerarie, abbandonate. Una è Chloride Ghost Town in Arizona. _ In many American states there are the remains of old cities, especially abandoned mines. One is the Chloride Ghost Town in Arizona.

photo by Federico Callegaro



Zona Docks
Dora a Barriera
di Milano nella
periferia nord di
Torino.
_ Zona Docks
Dora at Barriera
di Milano in the
northern suburbs
of Turin.

SALDI

FINO AL -70%



Federici Sofà

ECCELLENZA ARTIGIANA DAL 1968



SPIDER

Divano 3 posti,
in microfibra
Esperta antimacchia
2 schienali e 2 braccioli basculanti
per una doppia profondità

COSTAVA € ~~2.275~~ - SCONTO 42%

1.299€

TORINO

Corso Sebastopoli, 227 - T. 011 352610

MONCALIERI

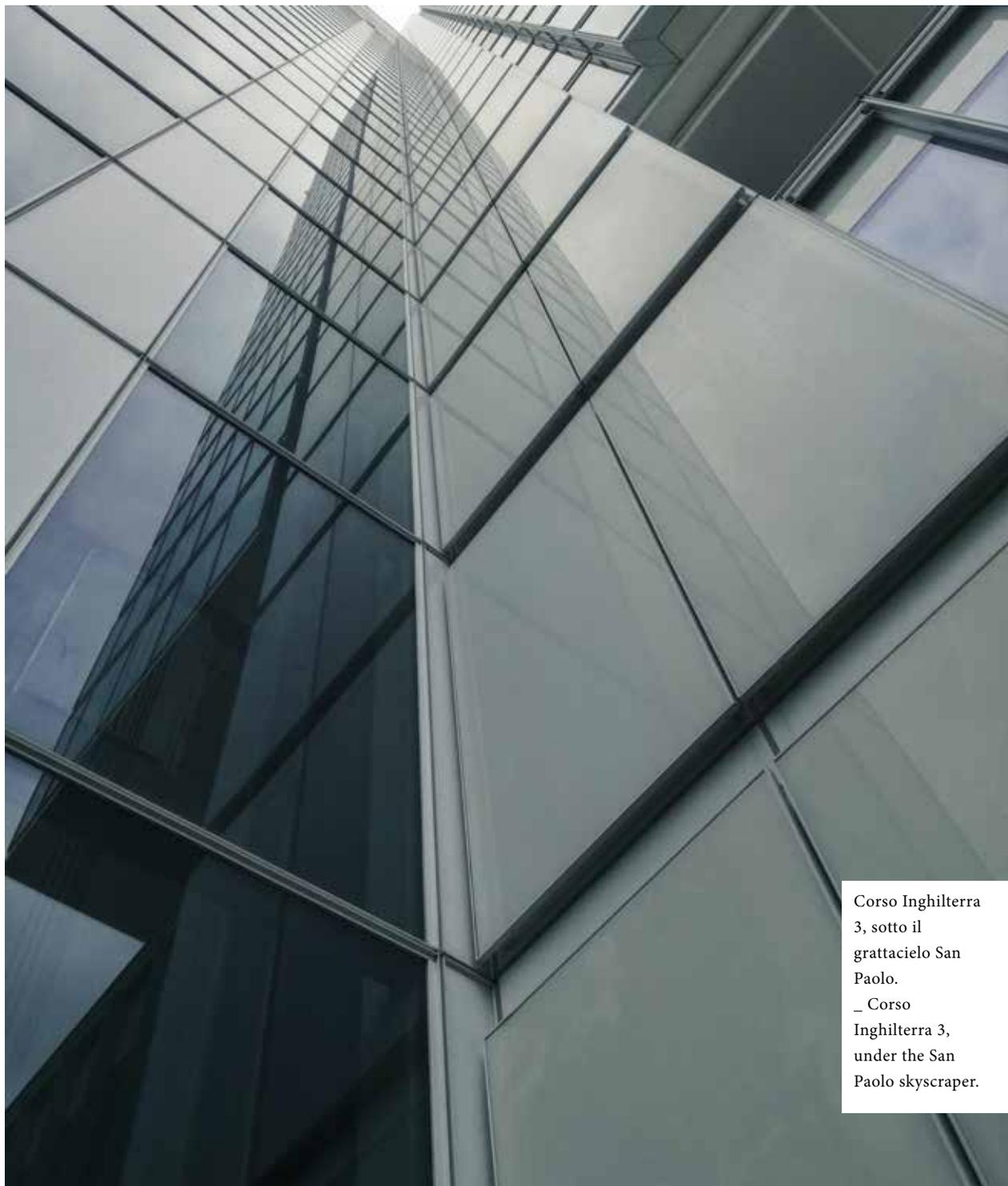
Corso Savona, 35 - T. 011 6404146

www.federicisofa.com

Wall Street

Sede della Borsa di New York, Wall Street prende il nome dalle vecchie mura della città. Situata nel quartiere di Manhattan è piena di grattacieli. _ Seat of the New York Stock Exchange, Wall Street takes its name from the old city walls. Located in the borough of Manhattan it is full of skyscrapers.

foto di Daniela Nastasa in collaborazione con La Piazza dei Mestieri



Corso Inghilterra
3, sotto il
grattacielo San
Paolo.
_ Corso
Inghilterra 3,
under the San
Paolo skyscraper.

Orlando

Walt Disney World inizialmente Disney World, aprì il 1° ottobre 1971. È formato da quattro grandi parchi tematici: il Magic Kingdom Park, Epcot Center, Disney's Hollywood Studios ed il Disney's Animal Kingdom.

_ Walt Disney World initially Disney World, opened October 1, 1971. It consists of four major theme parks: Magic Kingdom Park, Epcot Center, Disney's Hollywood Studios, and Disney's Animal Kingdom.

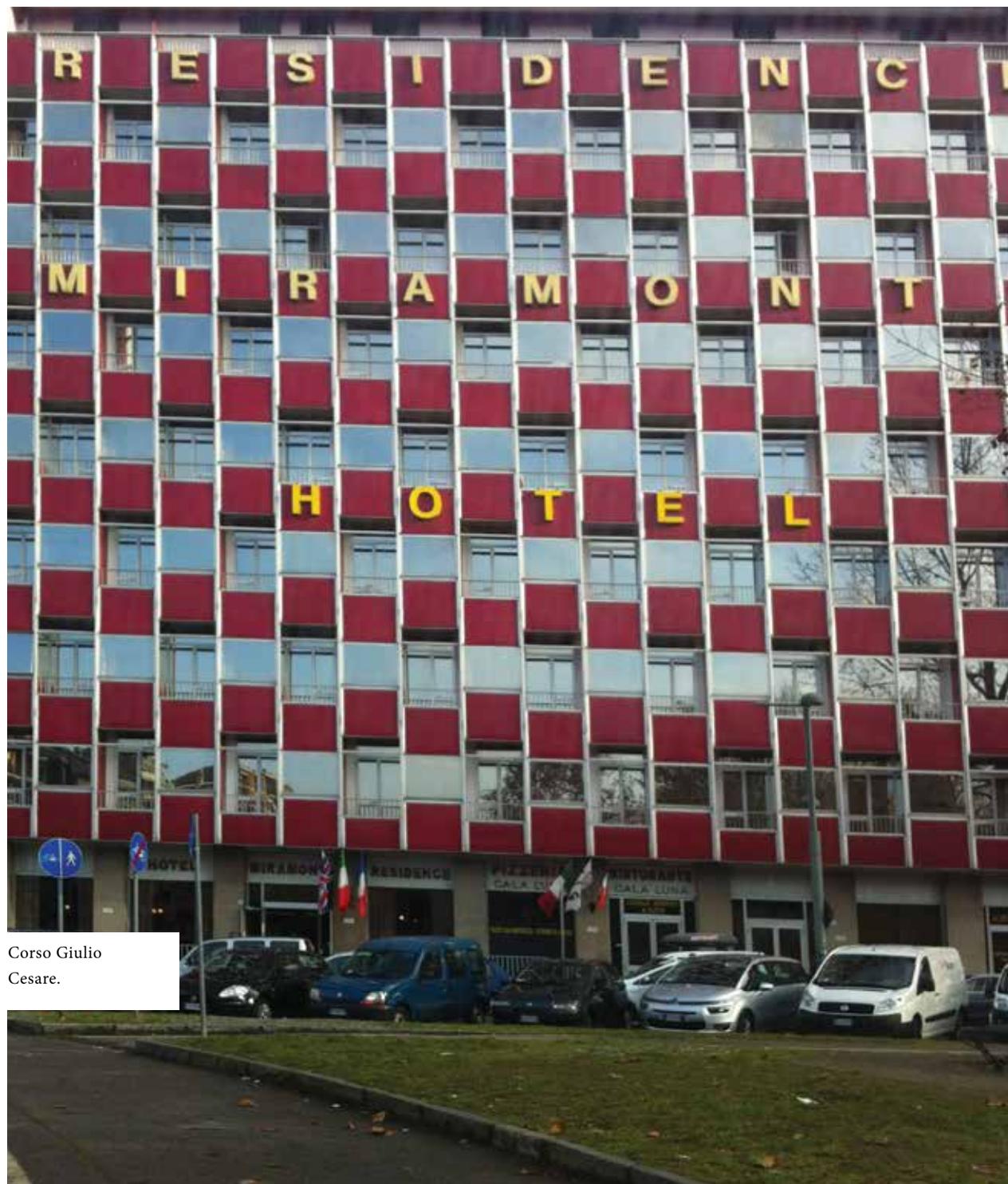


Artista di strada
che intrattiene
i visitatori della
città in piazza
Castello.

_ Street artist who
entertains visitors
in Piazza Castello.

Uzbekistan

L'Uzbekistan è lo stato più popoloso dell'Asia centrale. Al tempo dell'Unione Sovietica, era una delle repubbliche più povere. _ Uzbekistan is the most populous state in Central Asia. At the time of the Soviet Union, it was one of the poorest republics.



Corso Giulio
Cesare.

Nuova SEAT Arona 1.6 TDI 95CV Style.

Listino ~~21.450€.~~

RISPARMIO 6.460€

Tua da 17.990€.

Con:

- Sensori di parcheggio posteriori • Pacchetto Luci • Pacchetto Pioggia
- Fari posteriori FULL LED • Luci diurne a LED • Cruise Control • Display 8"
- Barre al tetto • Cerchi in lega da 16" • Climatizzatore automatico

Fai di testa tua.



Nuova SEAT Arona 1.6 TDI 95CV Style, prezzo di listino € 24.450 meno € 6.460 di vantaggi, prezzo promozionato € 17.990 (IPT esclusa). Consumo di carburante urbano/extraurbano/combinato l/100Km: 4,6/3,7/4,9; emissione di CO₂ in ciclo combinato g/Km: 105. L'immagine della vettura è puramente indicativa, in quanto contiene dotazioni a pagamento. Offerta valida per immatricolazioni entro il 30.06.2018, a fronte del ritiro di un usato da rottamare, fino ad esaurimento scorte.

SEAT raccomanda **EDGE Professional**

**ULTIME
DISPONIBILI**



Di Viesto

PRENOTA SUBITO UNA **PROVA STRADA**
su

Scopri nuova **SEAT Arona** nelle tue Concessionarie **SEAT:**

GRUGLIASCO • Corso Allamano 66 • tel. 011.4066570

TORINO • Via Reiss Romoli 130 • tel. 011.2253311

www.diviesto.it • info@diviesto.it



Ruhr region

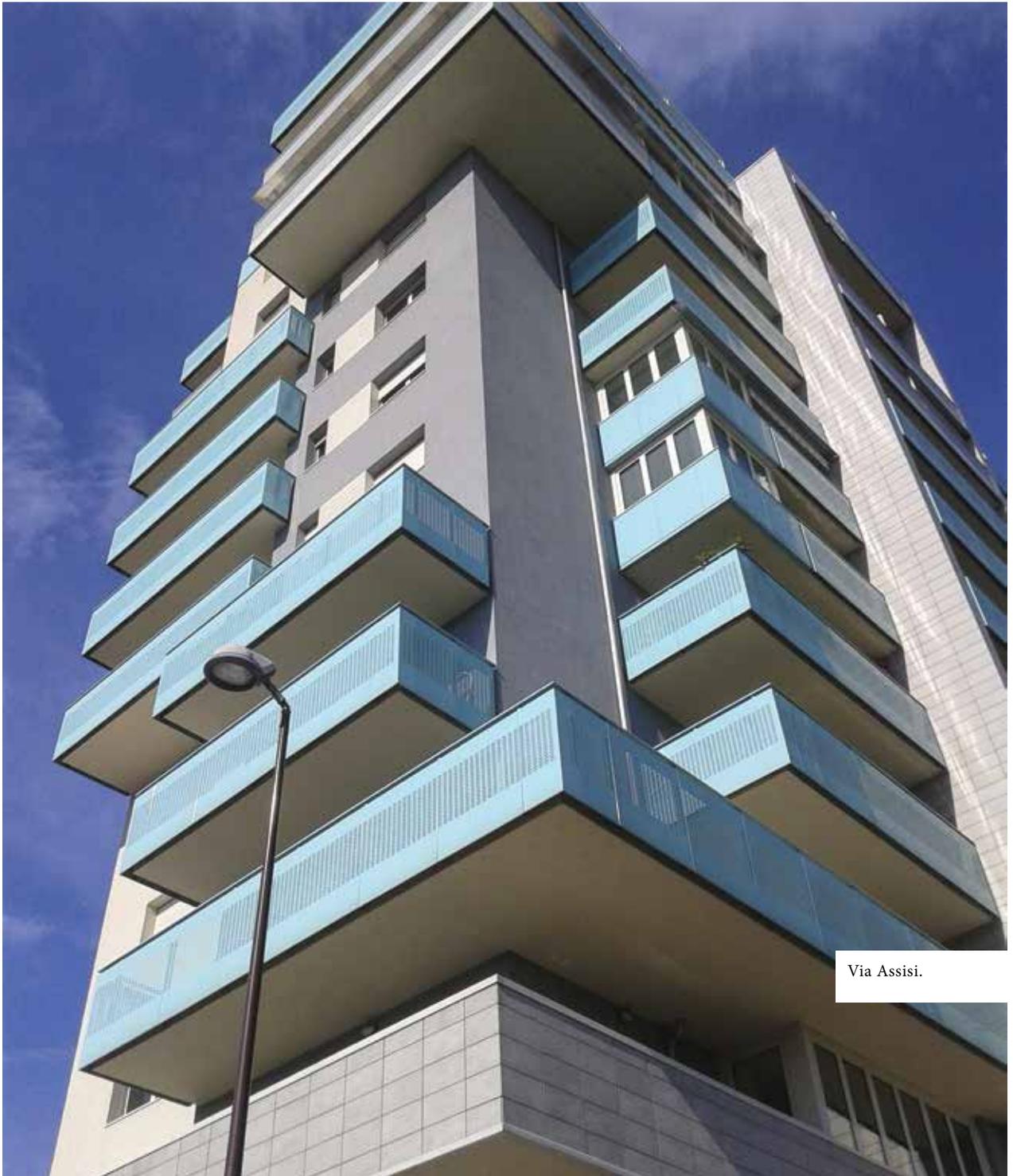
La Ruhr con i suoi 5,3 milioni di abitanti è una delle più grandi aree urbane europee. Nel decennio 1989-199 l'ex bacino minerario è stato riqualificato e riconvertito in un grande parco. _ The Ruhr with its 5.3 million inhabitants is one of the largest urban areas in Europe. In the decade 1989-199 the ex-mining basin was redeveloped and converted into a large park.



Parco Dora.

Miami Beach

La prima struttura costruita nel 1876 a Miami Beach, fu la Biscayne House of Refuge, per dare assistenza alle persone vittime di naufragi. Con è cresciuta ed è oggi una località balneare molto famosa. _ The first structure built in 1876 in Miami Beach, was the Biscayne House of Refuge, to assist shipwreck victims. It has grown and today is a very famous seaside resort.



Via Assisi.

Paris

Grazie a oltre 450 parchi e giardini e 2200 ettari di spazi verdi aperti al pubblico, Parigi è una città in cui passeggiare e perdersi nel verde. Questo scatto ricorda molto un angolo della Ville Lumière. _ Thanks to over 450 parks and gardens and 2,200 hectares of green spaces open to the public, Paris is a city in which you can walk and get lost in the greenery. This shot is very reminiscent of a corner of the Ville Lumière.



Via Bertolotti.

Torna per la seconda edizione Proiezioni di città, il festival cinematografico organizzato da Urban Center Metropolitano per far conoscere, attraverso la settimana arte, una serie di città, protagoniste di pellicole note e meno note.

Urban Center Metropolitano, in collaborazione con il Museo Nazionale del Cinema, presenta infatti quest'anno 7 serate di cinema all'aperto dedicate alla città europea vista attraverso il cinema: Vienna, Bruxelles, Francoforte, Copenhagen, Stoccolma, Barcellona e Atene. "I luoghi che ospiteranno le proiezioni sono location insolite: da piazza Palazzo di Città ai cortili del Campus Einaudi e del Castello del Valentino, da Piazza Astengo all'ex-cimitero di San Pietro in vincoli, al mercato coperto di via Plava e a Via San Gaetano da Thiene, il contesto urbano è stato scelto per raccontare e coinvolgere diverse parti della città, prima missione di Urban Center", racconta Valentina Campana, direttore di UCM. L'iniziativa è parte di I-Media Cities (www.imediacities.eu), il progetto europeo – in cui la Città di Torino è tra i partner – che ha per obiettivo la realizzazione di una piattaforma digitale per la condivisione e la valorizzazione dei materiali audiovisivi conservati in diverse cineteche europee, dedicata alla storia delle grandi città e alla loro rappresentazione attraverso il cinema e la fotografia. In occasione di Proiezioni di Città, dal 4 al 18 luglio sarà possibile iniziare a conoscere parte di questo grande patrimonio audiovisivo che sarà consultabile sulla piattaforma I-Media Cities nella primavera 2019: brevi filmati selezionati e messi a disposizione dalle cineteche partner di progetto, racconteranno le rispettive città europee nel Novecento. Ognuno di questi introdurrà alla visione di un lungometraggio che ritrae le città in differenti momenti storici tra XX

Dal 4 al 18 luglio

Sette serate di cinema all'aperto dedicato a 7 città europee



e XXI secolo. Ad accompagnarli, quando si tratta di cortometraggi muti, una sonorizzazione dal vivo realizzata da musicisti torinesi espressament

_ PROIEZIONI DI CITTÀ. SEVEN OPEN-AIR CINEMA SCREENINGS DEDICATED TO 7 EUROPEAN CITIES.

Back for its second edition Proiezioni di città, the film festival organized by Urban Center Metropolitano will showcase, through the seventh art, a series of cities and characters of known and lesser known films. Urban Center Metropolitano, in collaboration with the National Cinema Museum, presents 7 open-air cinema evenings this year dedicated to European cities seen through the cinema: Vienna, Brussels, Frankfurt, Copenhagen, Stockholm, Barcelona, and Athens. "The places that will host the screenings are unusual locations: from the Palazzo di Città square to the courtyards of the Einaudi Campus, and the Valentino Castle, from Piazza Astengo to the former cemetery of San Pietro in Vincoli, to the covered market of Via Plava and Via San Gaetano da Thiene, the urban context was chosen to show and involve different parts of the city, the first mission of Urban Center ", says Valentina

Campana, director of UCM.

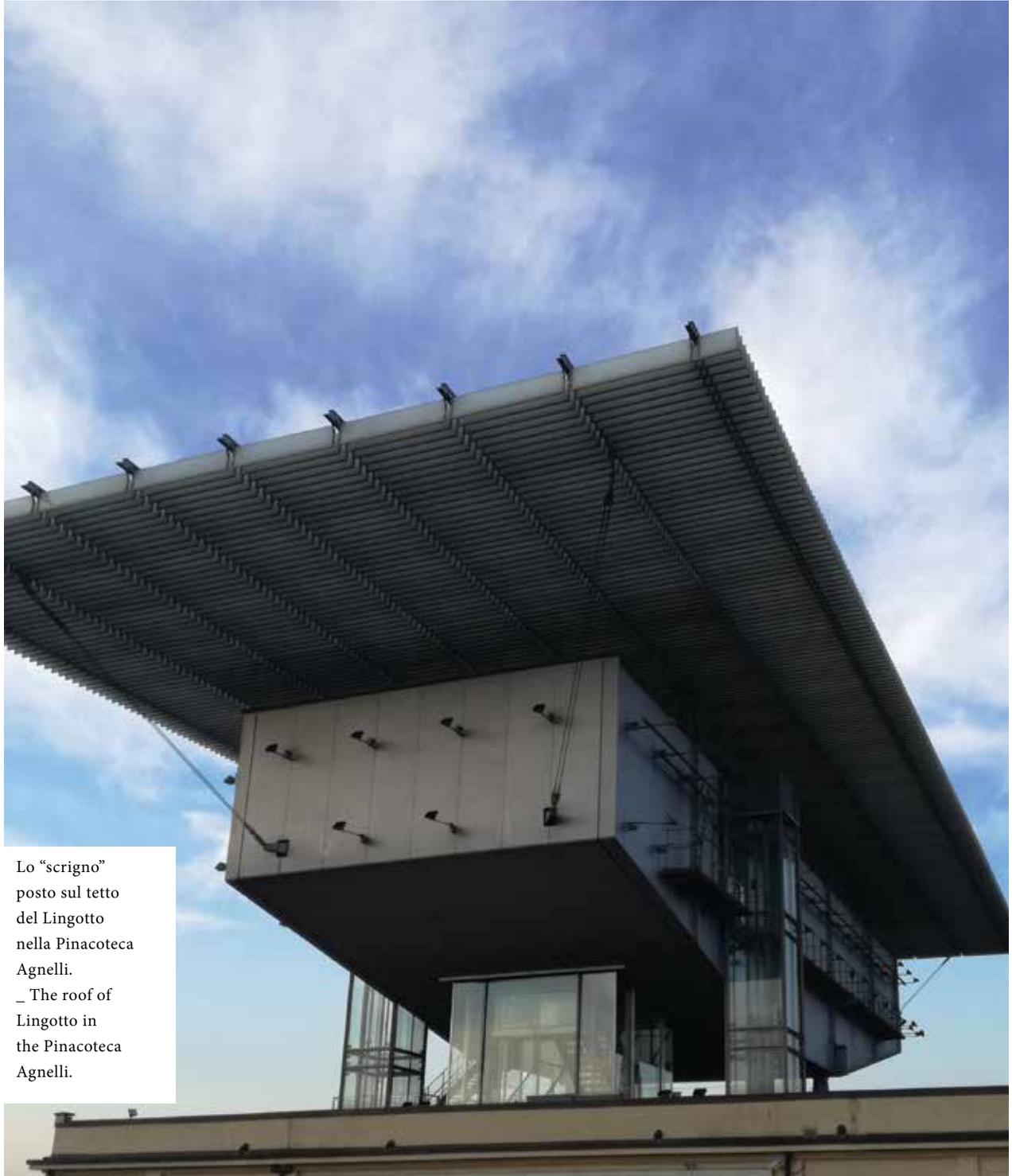
The initiative is part of I-Media Cities (www.imediacities.eu), the European project, in which the City of Turin is a partner, whose objective is the creation of a digital platform for the sharing of audiovisual materials stored in various European film libraries, dedicated to the history of large cities and their representation through cinema and photography.

For the occasion of Proiezioni di città, from 4 to 18 July it will be possible to learn about this great audiovisual heritage that will be available on the I-Media Cities platform in the spring of 2019: short films selected and made available by the projects partners will show these European cities in the twentieth century. Each of these will introduce the vision of a feature film that portrays the cities in different historical moments between the twentieth and twenty-first centuries. To accompany them, when it comes to silent short films, there will, be a live soundtrack played by local musicians expressly for this initiative.

Info and booking
www.urbancenter.to.it

Star Wars

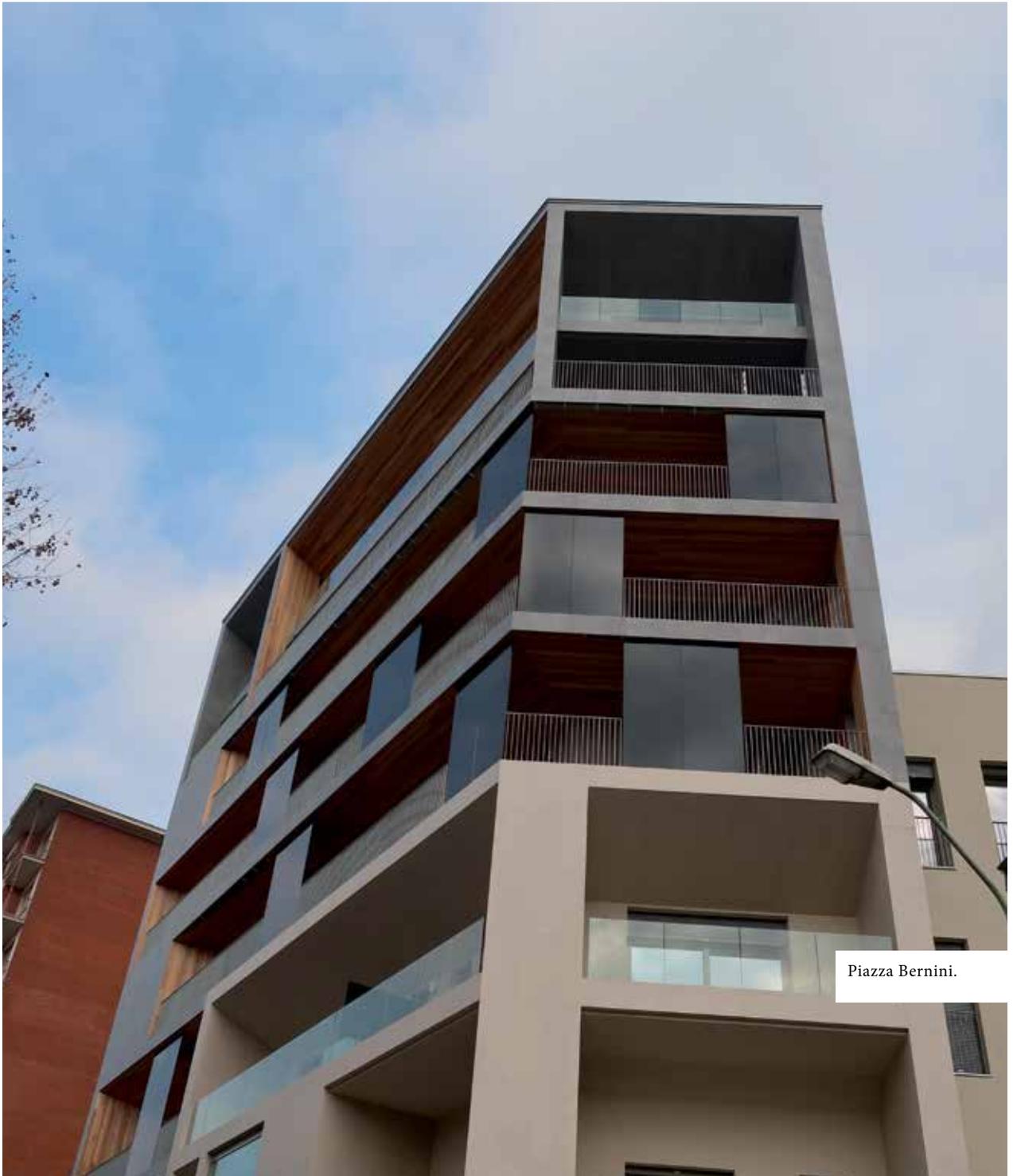
Visto da qui sembra di essere dentro uno dei film di Guerre Stellari, invece è lo “scrigno” posto sul tetto del Lingotto nella Pinacoteca Agnelli. Pare che Renzo Piano si sia ispirato al film per costruirlo. _ Seen from here it seems to be from a Star Wars film, instead it is the “plank” placed on the roof of Lingotto in the Pinacoteca Agnelli. It seems that Renzo Piano was inspired by the film when he built it.



Lo “scrigno”
posto sul tetto
del Lingotto
nella Pinacoteca
Agnelli.
_ The roof of
Lingotto in
the Pinacoteca
Agnelli.

Kyoto

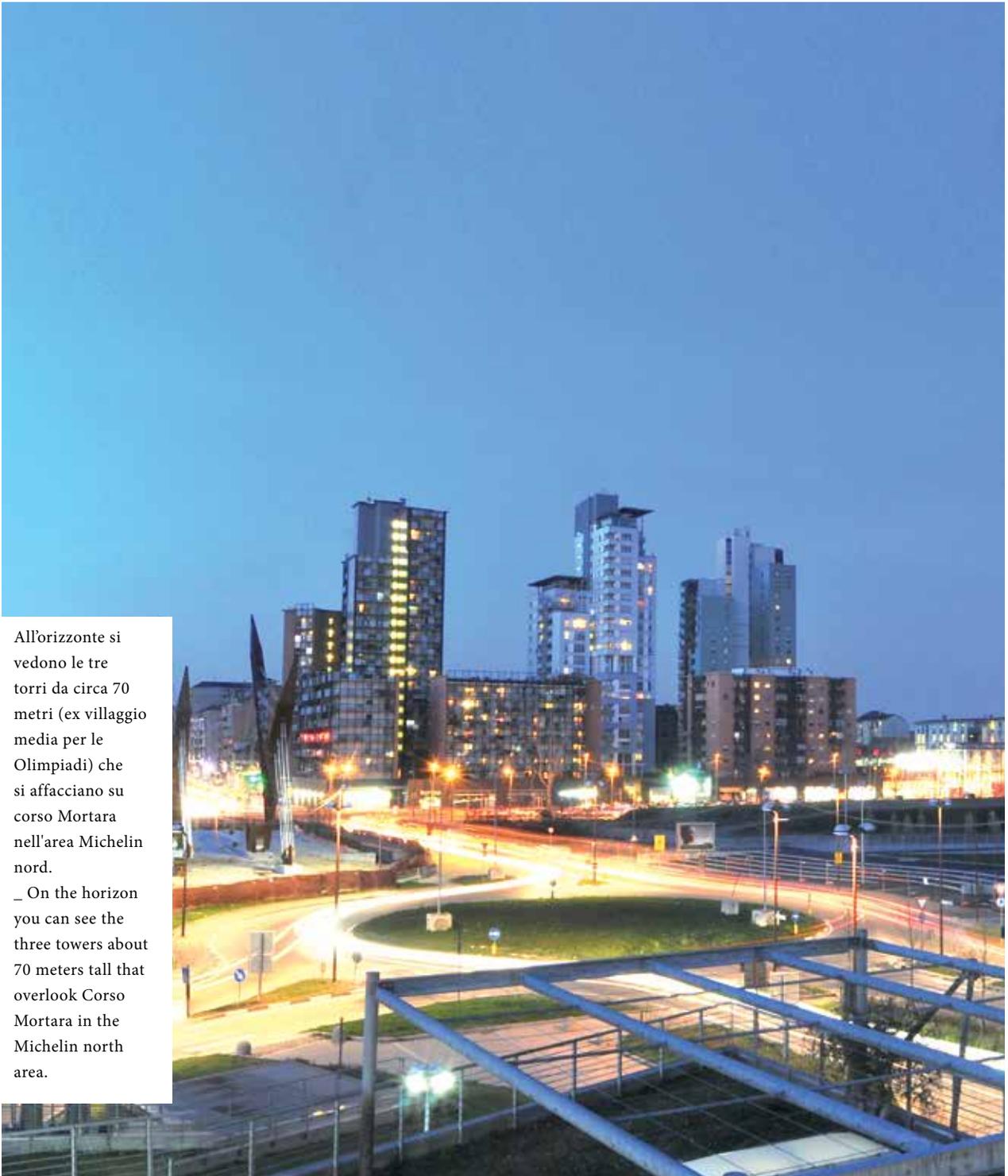
Città giapponese con quasi 1,5 milioni di abitanti, è una sede universitaria di importanza nazionale e centro culturale di rilievo mondiale. È nota come "la città dei mille templi" ma non ci sono solo palazzi antichi. _ A Japanese city with almost 1.5 million inhabitants, home to a university of national importance and a world-renowned cultural center. It is known as "the city of a thousand temples" but it's not only ancient buildings.



Piazza Bernini.

Las Vegas

Benvenuti nella capitale del divertimento e dello shopping: Las Vegas. Il suo nome deriva dallo spagnolo e significa "I prati". Verde è anche la zona in cui siamo realmente, quella della spina3. _ Welcome to the capital of entertainment and shopping: Las Vegas. Its name derives from Spanish and means "meadows". It is also green in the area where we really are, that of spina3.

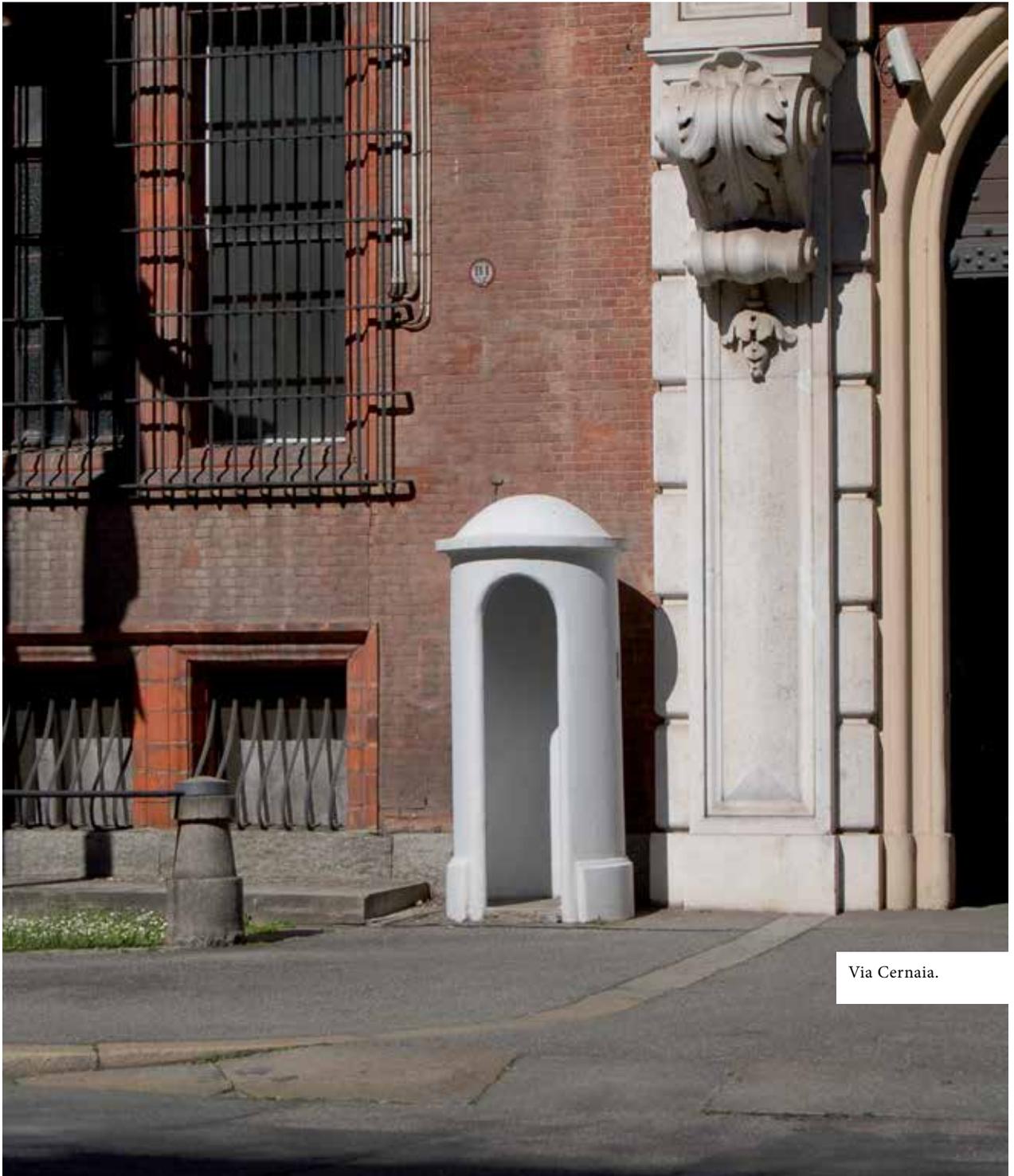


All'orizzonte si vedono le tre torri da circa 70 metri (ex villaggio media per le Olimpiadi) che si affacciano su corso Mortara nell'area Michelin nord.

_ On the horizon you can see the three towers about 70 meters tall that overlook Corso Mortara in the Michelin north area.

London

È un classico: farsi una foto accanto alle Guardie di Sua Maestà a Buckingham Palace. La foto però non ritrae la residenza ufficiale della regina Elisabetta II nel centro di Londra ma la caserma in via Cernaia. _ It's a classic: take a picture next to Her Majesty's Guards at Buckingham Palace. However, the photo does not portray the official residence of Queen Elizabeth II in central London but the barracks in Via Cernaia.



Via Cernaia.



**Sexy
Elegant
Original
Show**

**SPECIALIZZATI
IN ADDII
AL CELIBATO
E CENE SEXY**

Via Marmora n°18

Confreria - CN

Cell: 334/7722220

www.wasabilapdance.com

info@wasabilapdance.com



don't miss it

Discover Piemont

by Maria Grazia Belli

Castello Sannazzaro a Giarole Alessandria

Circondato da un parco ottocentesco con alberi di alto fusto, il castello si trova nel Basso Monferrato nel paese di Giarole. Costruito nel 1163 è sempre appartenuto alla famiglia Sannazzaro che ne è tuttora proprietaria. È a pianta quadrilaterale irregolare e ha tre torri.

– Surrounded by a 19th century park with tall trees, the castle is located in Bass Monferrato in the Giarole Landscape. Built in 1163, it has always belonged to the Sannazzaro family, who still own it. It is an irregular quadrilateral shape and has three towers.

130

Forte di Exilles

Situato nel comune di Exilles il Forte è, insieme a Fenestrelle e a Vinadio, uno dei più importanti sistemi difensivi del Piemonte. Si dice che nel forte tra il 1681 e il 1687 venne incarcerato la Maschera di Ferro, personaggio misterioso citato da Voltaire.

– Located in the town of Exilles, the Forte is, together with Fenestrelle and Vinadio, one of the most important defensive systems in Piedmont. It is said that in the fort between 1681 and 1687 was imprisoned the Iron Mask, a mysterious figure quoted by Voltaire.

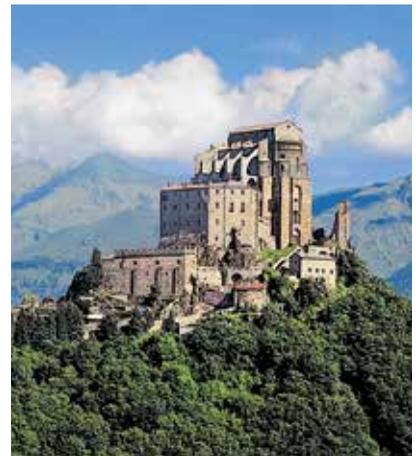


Photo by Archivio Turismo Torino e Provincia

Sacra di San Michele

È il monumento simbolo del Piemonte situato a cavallo tra Torino e la Valle di Susa. Fondata dai monaci benedettini, fu da subito autonoma e indipendente. È uno dei siti candidato nella lista del Patrimonio mondiale Unesco "Il paesaggio culturale degli insediamenti benedettini dell'Italia medievale".

– It is the symbol of Piedmont located on a peak between Turin and the Susa Valley. Founded by the Benedictine monks, it was immediately autonomous and independent. It is one of the candidate sites on the Unesco World Heritage List "The Cultural Landscape of the Benedictine Settlements of Medieval Italy".

Ponte tibetano, Cesana Claviere

Realizzato nel 2006 tra Cesana Torinese e Claviere in provincia di Torino, con la sua lunghezza di 408 m più un tratto di 70 m, è il ponte tibetano sospeso più lungo del mondo.

_ Made in 2006 between Cesana, Turin and Claviere in the province of Turin, with a length of 408 m plus a section of 70 m, is the longest suspended Tibetan bridge in the world.



Photo by Mirko Usseglio Nanot

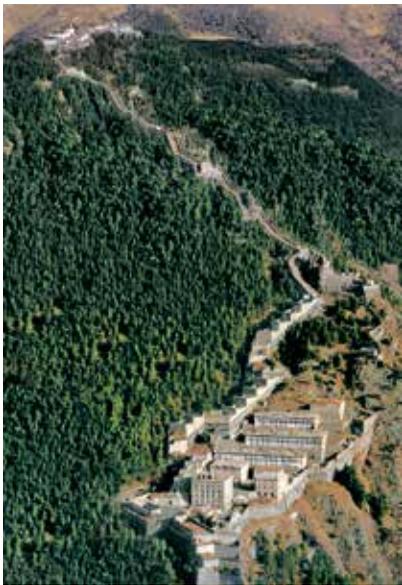


Photo by Archivio Turismo Torino e Provincia

Forte di Fenestrelle

Costruito dal secolo XVIII al secolo XIX a Fenestrelle in Val Chisone è anche detta la grande muraglia piemontese. Abbandonata dall'esercito nel 1947 oggi la fortezza è visitata da migliaia di turisti.

_ Built during the 18th century in Fenestrelle, Val Chisone it's also known as the great Piedmont wall. Abandoned by the army in 1947 today the fort is visited by thousands of tourists.



Castello di Racconigi

Edificato verso la fine del XII e l'inizio del XIII secolo dai marchesi di Saluzzo. Nel 1500 i Savoia lo trasformarono in dimora e lo fecero ristrutturare da Guarino Guarini prima e all'ingegnere Melano e all'architetto Palagi poi. Patrimonio Unesco dal 1997, il castello ha un parco bellissimo.

_ Built by the Marquis of Saluzzo towards the end of the 12th and the beginning of the 13th century. In 1500 Savoia transformed it into a mansion and restructured it with Guarino Guarini, the first engineer Melano and the architect Palagi. It's a Unesco heritage site since 1997, the castle features a beautiful park.

Santuario di Oropa

Dedicato alla Madonna Nera il santuario mariano è a 12 chilometri da Biella. Dichiarato nel 2003 Patrimonio dell'umanità dell'Unesco comprende un Sacro monte, la chiesa originaria e il santuario.

_ Dedicated to the Black Madonna, the Marian shrine is 12 kilometers from Biella. Declared in 2003 as a Unesco World Heritage site it includes the Sacred Mount an original church and sanctuary.



Lago Maggiore e le Isole Borromeo

Di proprietà della famiglia Borromeo dal XIV secolo, le isole, situate sul lago Maggiore tra Stresa e Pallanza, sono composte da tre isole, un isolino e uno scoglio. Splendidi palazzi e giardini insieme ad una fauna di volatili orientali rendono questi luoghi meta di turisti da tutto il mondo.

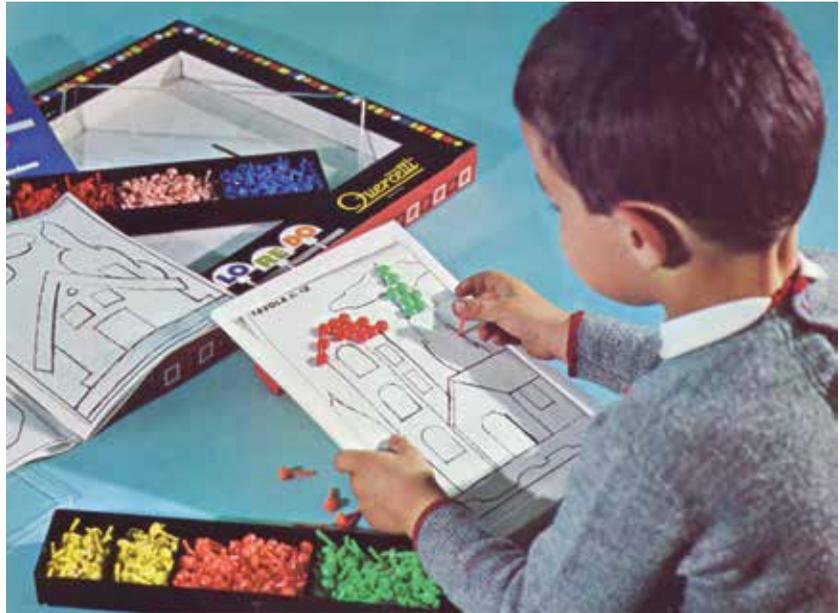
_ Owned by the Borromeo family since the 14th century, the islands, situated on Lake Maggiore between Stresa and Pallanza, are made up of three islands, a small island and a rock. Around are stunning palaces and gardens with an eastern bird fauna making it a destination for tourists from around the world.

EDIZIONE LIMITATA ESTATE

2018 Si veste di luce in una creazione inedita, solare e istintiva. Ci invita a vivere l'estate al ritmo del sole e della natura... Alla continua ricerca di libertà, il corpo si delizia sotto il calore del sole... La pelle non desidera altro che la carezza e il profumo sensuale dell' Huile Prodigieuse®. Liberi da ogni vincolo, i capelli si illuminano naturalmente. _ **THE HUILE PRODIGIEUSE® SUMMER 2018 LIMITED** edition is dressed in light an unedited, solar and instinctive creation. It invites us to live summer with the rhythm of the sun and nature... In the constant search for freedom, the body is delighted under the heat of the sun... The skin wants nothing more than the caress and the sensual perfume of Huile Prodigieuse®. Free from every constraint, your hair naturally lights up.



COSA FAI PER CENA? Una sfiziosa cena estiva cucinata e raccontata da Stefano Ratti, chef a domicilio di Mâ Hidden Kitchen Supper Club, con i vini dell'azienda agricola CA' Mariuccia. 5 luglio, ore 19, a Il Melograno, piazza Vittorio Veneto 9, Torino. Per informazioni 011.8173114 - 345.3281871 - info@cucina.ilmelograno.it _ **COSA FAI PER CENA?** A delicious summer dinner cooked and described by Stefano Ratti, a personal chef for Mâ Hidden Kitchen Supper Club, with wine from the CA' Mariuccia farms. 5 July, at 7pm, at Il Melograno, Piazza Vittorio Veneto 9, Torino. For information 011.8173114 - 345.3281871 - info@cucina.ilmelograno.it



IL CHIODINO COMPIE 65 ANNI Non solo non è passato di moda, ma oggi è un gioco importante per non far perdere ai bambini, nativi digitali, il contatto fisico con il mondo reale e con gli oggetti tridimensionali. L'azienda torinese, ancora oggi guidata dalla famiglia Quercetti, portabandiera del gioco educativo Made in Italy, è fra le pochissime realtà del nostro Paese a poter vantare una produzione 100% italiana. Tutti i giocattoli Quercetti vengono ideati, progettati e realizzati nell'unica sede torinese dell'azienda. _ **CHIODINO TURNS 65** Not only has it not gone out of fashion, but today it is an important game for children, digital natives, to not lose physical contact with the real world and with three-dimensional objects. The Turin-based company, still led by the Quercetti family, the standard bearer of Made in Italy educational games, is among the very few companies in our country that can boast 100% Italian production. All Quercetti toys are designed, created, and manufactured in the company's only Turin facility. www.quercetti.com

RIVESTI LA TUA CASA DI NUOVO

Tra la nuova gamma prodotti, le carte da parati, molte delle quali hanno la possibilità di essere abbinata a tessuti per il tendaggio e per l'arredamento. Per chi cerca qualcosa di unico le carte di Wall&Decò sono il prodotto giusto, l'offerta è molto varia e si adatta ad ambienti in stile classico, moderno o minimal. _ **REDESIGN YOUR HOME** Within the new collection is wallpaper, many of which can be matched with fabrics for curtains and furniture. If you're looking for something unique, the Wall&Decò cards are for you, they offer various styles and adapt to classic, modern, or minimal settings. www.cartaparatorino.it www.baldeschi.it





COCKTAIL DI BENESSERE A QC Termetorino la cocktailerie incontra il benessere con gli appuntamenti di Wellness Mixology, realizzati in collaborazione con i bartender di Affini, locale in San Salvario. I prossimi appuntamenti: il 10 luglio, miscelazione detox a cura di EvHo scuola barman Torino; il 28 agosto, miscelazione alcool free detox defaticante in collaborazione con Buchi Rotavapor, a cura del barman Michele Marzella e il 18 settembre, Wonder Mixology con le barladies Martina Tritto e Branka Vukasinovic. _ **WELLNESS COCKTAIL** At QC Termetorino is the cocktail bar that combines wellbeing with Wellness Mixology appointments, created in collaboration with Affini's in San Salvario. The next events are July 10th, a mixing detox by EvHo barman school of Torino; on August 28th, an alcohol-free mixing in collaboration with Buchi Rotavapor, curated by the barman Michele Marzella and on September 18th, Wonder Mixology with the bartenders Martina Tritto and Branka Vukasinovic. www.qctermetorino.it



TORUK CIRQUE DU SOLEIL Il nuovo show del Cirque du Soleil intitolato TORUK - Il primo volo, ispirato al film AVATAR di James Cameron, arriva al Pala Alpitour di Torino dal 15 al 18 novembre. Lo show trasporterà il pubblico nel mondo di Pandora grazie ad una produzione spettacolare, in grado di trascinare gli spettatori in un'odissea attraverso un mondo nuovo di immaginazione, scoperta e possibilità. _ **TORUK CIRQUE DU SOLEIL** The new Cirque du Soleil show called TORUK - The first flight, inspired by James Cameron's AVATAR arrives in Turin at Pala Alpitour from November 15th to 18th. The show will take the audience into the world of Pandora thanks to a spectacular production, which takes viewers on an odyssey through a new world of imagination, discovery, and possibilities. www.ticketone.it



BAR BUN Il locale giusto in cui fare una pausa rilassante, gustare una buona brioches o un tramezzino. Assaporare un buon mix di verdure con un ottima polpetta magari vegana e finire con un buon caffè Vergnano. _ **BAR BUN** The right place to take a relaxing break, enjoy a pastry, or a sandwich. Savor a good mix of vegetables with a good meatball, maybe even something vegan, and finish with a Vergnano coffee. *via della Rocca 1*



PROTEZIONE PER CORPO E CAPELLI L'olio solare abbronzante Voglia di Sole Helan, per fototipo 1 e 2, con SPF30 consente una progressiva abbronzatura in perfetta sicurezza anche alle pelli più delicate e sensibili che reagiscono al sole con forti arrossamenti. _ **PROTECTION FOR YOUR BODY AND HAIR** The solar tanning oil Voglia di Sole Helan, for phototype 1 and 2, with SPF30 allows for progressive tanning in perfect safety even for the most delicate and sensitive skin that reacts to the sun with redness. www.helan.com

15 GIUGNO / 27 AGOSTO 2018

GENOVA PORTO ANTICO ESTATE Spettacolo

L'ESTATE È COSTELLATA DI EVENTI!

15/24 giugno
PIAZZA DELLE FESTE

**20° SUO FESTIVAL
TEATRO DEL DIALOGO 2018**

29 giugno
PIAZZA DELLE FESTE

**ORCHESTRA SINFONICA
STATALE DI SAN-PIETROBURGO
- "CLASSICA" A. KANTOROV
"I CAPOLAVORI DELLA
MUSICA CLASSICA RUSSA"**

30 giugno
ISOLA DELLE CHIATTE

Ti racconto una fiaba... d'estate
Teatro Garage
LA LEGGENDA DI FANTAGHIRO

4/8 luglio
PIAZZA DELLE FESTE

Cine&Comic Fest
Ospiti:
GABRIELE SALVATORE,
ZEROCALCARE,
MAURIZIO NICHETTI,
IVAN SILVESTRINI,
FABIO GUAGLIONE
Film:
OCEAN'S 8,
12 SOLDIERS,
LA SETTIMA MUSA

4 luglio
PIAZZA DELLE FESTE

Cine&Comic Fest
in collaborazione con
Supernova Estate
ELIO GERMANO e TEHO TEARDO
**"VIAGGIO AL TERMINE
DELLA NOTTE"**

5 luglio
ISOLA DELLE CHIATTE

Ti racconto una fiaba... d'estate
Teatro Garage
ALLA RICERCA DI PETER PAN

7 luglio
ARENA DEL MARE

COSTA ZENA FESTIVAL
AL BANO e ROMINA POWER

7 luglio
PIAZZA DELLE FESTE

COSTA ZENA FESTIVAL

9 luglio
ARENA DEL MARE

Live in Genova 2018
RIKI
"MANIATOUR SUMMER 2018"

10 luglio
ARENA DEL MARE

Live in Genova 2018
JAMES BLUNT
"THE AFTERLOVE TOUR"

11 luglio
ARENA DEL MARE

Live in Genova 2018
SIMPLE MINDS "LIVE '18"

11 luglio
ISOLA DELLE CHIATTE

Ti racconto una fiaba... d'estate
Teatro Garage
PIERINO E IL LUPO!

12 luglio
PIAZZA DELLE FESTE

*Ridere d'Agosto...
ma anche prima*
COMEDY RING

13 luglio
PIAZZA DELLE FESTE

*Ridere d'Agosto...
ma anche prima*
ANTONIO ORNANO
"ANTOLOGY"

13 luglio
ARENA DEL MARE

Goa-Boa Preview
NEGRITA + KIOL

14 luglio
ARENA DEL MARE

Live in Genova 2018
ANASTACIA
"EVOLUTION THE TOUR 2018"

14 luglio
PIAZZA DELLE FESTE

Lilith Festival
**LILITH PER IL
CENTRO ANTIVIOLENZA
MASCHERONA,**
**CON ESMERALDA SCIASCIA,
ROSACUSTICA, LOBINA,
LUCILLA E LA VIE ON ROAD,
GIORGIA D'ARTIZIO.**

Il programma potrebbe subire variazioni non prevedibili al momento della stampa

#ESTATESPETTACOLO18



WWW.PORTOANTICO.IT



PORTO ANTICO DI GENOVA
EVENTI

15 luglio ARENA DEL MARE	Live in Genova 2018 SFERA EBBASTA "ROCKSTAR TOUR 2018"	26 luglio PIAZZA DELLE FESTE	Ridere d'Agosto... ma anche prima TULLIO SOLENGHI "DECAMERON - UN RACCONTO ITALIANO IN TEMPO DI PESTE"
15 luglio PIAZZA DELLE FESTE	Lilith Festival LILITH PER IL CENTRO ANTIVIOLENZA MASCHERONA E NON UNA DI MENO. CON CARLOT-TA, CRISTINA NICO, SARAH STRIDE, VALENTINA AMANDOLESE	27 luglio ARENA DEL MARE	Ti Porto all'opera Teatro Carlo Felice IL BARBIERE DI SIVIGLIA
16 luglio PIAZZA DELLE FESTE	Palco sul Mare Festival 2018 I PIRATI DEI CARUGGI "SOTTO A CHI CIOCCA"	27 luglio PIAZZA DELLE FESTE	Palco sul Mare Festival 2018 80 VOGLIA DI GNU
19 luglio ARENA DEL MARE	Live in Genova 2018 KASABIAN	28 luglio ARENA DEL MARE	Ti Porto all'opera Teatro Carlo Felice MADAMA BUTTERFLY
19 luglio PIAZZA DELLE FESTE	Gezmatatz Festival & Workshop BILL FRISELL "WHEN YOU WISH UPON A STAR"	28 luglio PIAZZA DELLE FESTE	Palco sul Mare Festival 2018 PIVIO & ALDO DE SCALZI "SUONARE IL CINEMA"
20 luglio ARENA DEL MARE	Goa-Boa Festival 2018 MOTTA + MINISTRI + PINGUINI TATTICI NUCLEARI + MAKAI + VIITO	29 luglio ARENA DEL MARE	Ti Porto all'opera Teatro Carlo Felice IL BARBIERE DI SIVIGLIA
20 luglio PIAZZA DELLE FESTE	Gezmatatz Festival & Workshop CAMILLE BERTAULT "PAS DE GEANT"	30 luglio PIAZZA DELLE FESTE	Palco sul Mare Festival 2018 LA RÉUNION DEI REUNION
21 luglio ARENA DEL MARE	Goa-Boa Festival 2018 CAPAREZZA + HUDIMBI + VOINA	1 agosto ARENA DEL MARE	Supernova Estate YANN TIERSEN
21 luglio PIAZZA DELLE FESTE	Gezmatatz Festival & Workshop MARIA JOAO "OGRE"	1 agosto PIAZZA DELLE FESTE	MUSIC LINE: 40 ANNI DI MUSICA A GENOVA
22 luglio ARENA DEL MARE	Goa-Boa Festival 2018 TEDUA + FRAH QUINTALE + ACHILLE LAURO + MYSS KETA	2 agosto ARENA DEL MARE	Ridere d'Agosto... ma anche prima BRUCIABARACCHE
22 luglio PIAZZA DELLE FESTE	Gezmatatz Festival & Workshop SOUND LANDING CON DIANA TORTO, MARCO TINDIGLIA, FURIO DI CASTRI E RODOLFO CERVETTO + GEZMATATZ ENSEMBLE	2 agosto PIAZZA DELLE FESTE	Porto Metal Fest 2018 STRANA OFFICINA, NECRODEATH, TREVOR AND THE WOLVES, SEPTEM, WINTERAGE, PATH OF SORROW
24 luglio PIAZZA DELLE FESTE	FILARMONICA SESTRESE CON NAPO "FABER"	3 agosto PIAZZA DELLE FESTE	Porto Antico Progfest 2018 ANCIENT VEIL, SOPHYA BACCINI'S ARADIA, GET'EM OUT, OUTSIDE THE WALL
25 luglio ARENA DEL MARE	Goa-Boa Festival 2018 COEZ + COMA_COSE + FRANCESCO DE LEO	5 agosto PIAZZA DELLE FESTE	T&M Live A CASA DI LUCIO
25 luglio PIAZZA DELLE FESTE	Lilith Festival JOAN AS POLICE WOMAN	11 agosto ISOLA DELLE CHIATTE	Sea Stories MARINAI, BRIGANTI, PESCATORI, Bacci Del Buono
26 luglio ARENA DEL MARE	Ti Porto all'opera Teatro Carlo Felice MADAMA BUTTERFLY	18 agosto ISOLA DELLE CHIATTE	Sea Stories CANTATA PER UN VECCHIO MARINAIO, Federico Sirianni
		23/27 agosto ISOLA DELLE CHIATTE	Sea Stories LA LEGGENDA DI ERNEST SHACKLETON: L'EROE DEI MARI, Igor Chierici

APERO PETANQUE Ogni giovedì fino al 27 settembre la bocciolina del Fortino, in strada del Fortino 20b, organizza una serata per giocare a Petanque. Le bocce vengono fornite e i campi sono a offerta libera. Tra una partita e l'altra si può cenare o fare uno spuntino. Prenotazione fortemente consigliata, per info: info@apsmiranda.it o 3755455848.

PETANQUE Every Thursday until September 27th at the Bocce club of Fortino, at Strada Fortino 20b, organizes an evening to play at Petanque. The balls are provided, and the fields are offered free. Between one game and another you can have dinner or a snack. Booking strongly recommended, for info: info@apsmiranda.it or 3755455848. www.apsmiranda.it

AMICI MIEI SENZA GLUTINE

Da Amici Mieì in corso Vittorio è in funzione una seconda cucina dedicata a chi soffre di celiachia, così da evitare eventuali contatti col cibo 'non celiaco' e velocizzare le preparazioni. La cucina è dotata di forno e sfonerà 12 tipi di pizza. **AMICI MIEI GLUTEN-FREE** A second location of Amici Mieì in Corso Vittorio is opening a kitchen dedicated to those suffering from celiac disease, to avoid any contact with 'non-celiac' food and speed up preparation times. The kitchen is equipped with an oven and will offer 12 types of pizza.

CULTI MILANO APRE A TORINO

Culti Milano, brand di fragranze per la casa, è sbarcata a Torino in via Battisti, 3/e. Si possono trovare tutti i prodotti Culti come l'ultima capsule collection Culti Illustrators. **CULTI MILANO OPENING IN TURIN** Culti Milano, the fragrance brand, has landed in Turin at Via Battisti 3/e. All their products can be found in the latest Culti Illustrators capsule collection.



IL ROOFTOP DELL'ESTATE TORINESE Il Rooftop Garden del ristorante Lentini's di corso Moncalieri 205 a Torino riapre le sue porte, offrendo ai clienti la possibilità di un aperitivo o una cena sotto le stelle. Un ambiente ricercato e dal tocco newyorkese che trasforma questa terrazza ai piedi della collina torinese nel luogo ideale in cui passare piacevoli serate estive, gustando le eccellenze dell'enogastronomia italiana e internazionale. **TURIN'S SUMMER ROOFTOP** Is Lentini's Rooftop Garden. It is located at Corso Moncalieri 205 in Turin and is reopening its doors, offering customers the possibility of a cocktail or dinner under the stars. A refined environment with a New York touch that transforms this terrace at the foot of Turin's hills into the ideal place to spend pleasant summer evenings, enjoying the excellence of Italian and international food and wine. www.lentinis.it



DRONI PER TUTTI Semplici appassionati, giornalisti, agricoltori e fotografi professionisti: per molti solo un divertimento per altri un utilissimo strumento per il lavoro. Per Alberto, giovane torinese, la voglia di vedere il mondo da un'altra prospettiva ha reso una passione la sua nuova professione, grazie anche all'attestato pilota di Apr. **DRONES FOR EVERYONE** Enthusiasts, journalists, farmers, and professional photographers: for many, they are just fun, but to others a very useful tool. For Alberto, a young Turin local, the desire to see the world from another perspective has made a passion his new profession, thanks to the Apr pilot certificate.

[Instagram/boge88](https://www.instagram.com/boge88)



TASTEIT IN CITTÀ Dopo Modena e Reggio Emilia, il nuovo format specializzato nella pizza gourmet TasteiT è arrivato a Torino in via Corte d'Appello 2. Il locale punta a rivisitare in chiave gourmet grandi piatti della tradizione piemontese e italiana proponendoli nella versione "Pizza Gourmet". **TASTEIT IN THE CITY** After Modena and Reggio Emilia, the gourmet pizza restaurant TasteiT has arrived in Turin at via Corte d'Appello 2. The restaurant aims to revisit gourmet Piedmont and traditional Italian dishes by offering them in a "Gourmet Pizza" version. www.tasteitgourmet.com

EVENTI_EVENTS

FESTIVAL DELLE COLLINE TORINESI

Fino al 22 giugno

Luoghi vari

Un'edizione con 23 spettacoli teatrali di rilievo internazionale, dedicata al tema del viaggio e al confronto di culture. _ An edition with 23 theatrical performances of international importance, dedicated to the theme of travel and the comparison of cultures.
www.festivaldellecolline.it



LUNATHICA

Fino al 30 giugno

Luoghi vari

Festival Internazionale di Teatro di Strada che propone 15 serate con 25 compagnie internazionali, 15 prime nazionali, 11 date uniche in Italia e 5 prime regionali. _ International Street Theater Festival which offers 15 evenings with 25 international companies, 15 national premieres, 11 unique dates in Italy, and 5 regional premieres.
www.lunathica.it

STUPINIGI SONIC PARK (1)

Dal 25 giugno all'11 luglio

Palazzina di Caccia di Stupinigi

Un festival musicale con una line up di richiamo internazionale: Steven Wilson, LP, Deppe Purple, Caparezza e tanti altri. _ A musical festival with a lineup of international appeal: Steven Wilson, LP, Deppe Purple, Caparezza, and many others.
www.stupinigisonicpark.com

TRILOGIA MOZARTIANA



(1)

Dal 26 giugno all'8 luglio

Teatro Regio

La Stagione d'Opera si chiude con la trilogia di opere composte da Wolfgang Amadeus Mozart: Le nozze di Figaro, Don Giovanni, Così fan tutte: un'opera diversa ogni giorno, per dodici recite. _ Opera Season ends with a trilogy of works composed by Wolfgang Amadeus Mozart: The Marriage of Figaro, Don Giovanni, and Così fan tutte: a different opera every day, for twelve performances.
www.teatroregio.torino.it

TORINO FASHION WEEK

Dal 27 giugno al 3 luglio

Palazzo della Borsa dei Valori

Un appuntamento rivolto a stilisti emergenti che trovano ispirazione dalle nuove tendenze e innovazioni provenienti dal territorio e dalla tradizione. _ An event aimed at emerging designers who find inspiration from new trends and innovations from the region and tradition.
www.madeinvda.it

VIGNALE MONFERRATO FESTIVAL 2018

Fino al 15 luglio

Vignale Monferrato

Cinque fine settimana dedicati alla danza in molte delle sue possibili declinazioni. _ Five weekends dedicated to dance in many of its variations.
www.piemontedalvivo.it/vignale-monferrato-festival/

TORINO ESTATE REALE

Dal 27 giugno al 15 luglio

Piazzetta reale

Un programma che prevede dall'esibizione delle grandi orchestre del territorio alla danza contemporanea, dai concerti di musicisti e cantautori di livello nazionale a produzioni che coniugano diversi linguaggi artistici. _ A program that includes performances from great local orchestras to contemporary dance, from concerts with musicians and singer-songwriters of national level to productions that combine different artistic languages.
www.torinoestate.it

ANIMA FESTIVAL

Dal 28 giugno al 15 luglio

Anfiteatro dell'Anima
Cervere (CN)

Il Festival dell'Anima riapre i battenti per una terza edizione tra gli artisti: Anastacia, Ermal Meta, Edoardo Bennato. _ The

Anima Festival reopens its doors for a third edition with artists: Anastacia, Ermal Meta, and Edoardo Bennato.
www.animafestival.it

COLLISIONI

Dal 29 giugno al 28 luglio

Barolo

Il festival agri-rock di letteratura e musica più atteso porterà a Barolo, Elio e le storie tese, Caparezza, Depeche Mode, Lenny Kravitz e tanti altri. _ The much anticipated agri-rock literature and music festival will bring to Barolo, Elio e le storie tese, Caparezza, Depeche Mode, Lenny Kravitz, and many others.

www.collisionsi.it

PRIMAVERA DI ALBA 2018

Fino a luglio

Alba

Oltre 250 appuntamenti tra arte e architettura, letteratura, cinema e teatro, occasioni di incontro e di intrattenimento, appuntamenti dedicati ai bambini e occasioni enogastronomiche. _ Over 250 events about art and architecture, literature, cinema and theater. With opportunities for meetings, entertainment, events dedicated to children, and food and wine.

www.comune.alba.cn.it/primavera

FESTIVAL INTERNAZIONALE SUL FILO DEL CIRCO (2)

Dal 6 al 28 luglio

Parco Le Serre di Grugliasco

23 spettacoli, 7 prime nazionali e 91 artisti provenienti da Canada, Marocco, Colombia, Irlanda, Francia e Italia. Organizzato dalla Fondazione Cirko Vertigo quest'anno concentra l'attenzione su Canada e Marocco. _ 23 shows, 7 national premieres, and 91 artists from Canada, Morocco, Colombia, Ireland, France and Italy. Organized by the Cirko Vertigo Foundation, this year focuses on Canada and Morocco.



(2)

MONFORTINJAZZ

Dal 7 luglio al 4 agosto

Monforte d'Alba

Cinque concerti per esplorare il mondo della musica contemporanea, dal chitarrista dei Genesis Steve Hackett ai Calexico a Gualazzi. _ Five concerts to explore the world of contemporary music, from Genesis guitarist Steve Hackett to Calexico to Gualazzi.

www.monfortinjazz.it

KAPPA FUTURFESTIVAL

7 - 8 luglio

Parco Dora

Il format di musica elettronica e arti digitali outdoor e diurno con i nomi più attesi dell'elettronica mondiale divisi su quattro diversi palchi. _ A festival for electronic music, outdoor digital arts, and day-time arts with the most anticipated names in the electronic world divided onto four different stages.

www.kappafuturfestival.it

FLOWERS FESTIVAL

10 - 22 luglio

Parco della Certosa Reale

Il festival propone un cartellone con artisti internazionali in esclusiva nazionale e una selezione delle migliori novità della scena indipendente italiana e straniera. _ The festival offers a billboard with international artists in exclusive and a selection of the best novelties of the independent Italian and foreign scene.

www.flowerfestival.it

RELOAD SOUND FESTIVAL

11 - 15 luglio

Biella

Al parco Eunice Kennedy Shriver ingresso gratuito per il festival che vede tra gli artisti in programma: Lacuna Coil, Ghemon, Diodato, Bianco, Bud Spencer Blues Explosion. _ At the

Eunice Kennedy Shriver park, the admission is free for the festival that is hosting artists such as: Lacuna Coil, Ghemon, Diodato, White, and Bud Spencer Blues Explosion.
www.reloadsoundfestival.it

VIA DEL SALE

dal 14 luglio al 7 ottobre

Langhe e Monferrato

Un percorso d'arte contemporanea ideato da Nico Orengo e Silvana Peira, con 10 artisti in 10 luoghi. Protagonista l'Alta Langa insieme alla Val Bormida fino alle province di Asti e Alessandria. _ A path of contemporary art created by Nico Orengo and Silvana Peira, with 10 artists in 10 places. The Alta Langa together with Val Bormida up until the provinces of Asti and Alessandria.

www.viadelsale.org

APOLIDE FESTIVAL

19 - 22 luglio

Vialfrè (To)

72 ore di evasione nel verde di Pianezze di Vialfrè, un anfiteatro naturale scavato dal ghiaccio e circondato dalle colline all'insegna della buona musica. _ 72 hours of escape in the green of Pianezze di Vialfrè, a natural amphitheater excavated from the ice and surrounded by hills in the name of good music.

www.apolide.net

EVERGREEN FEST

Fino al 22 luglio

Parco della Tesoriera,

Oltre a concerti, spettacoli, performance e serate danzanti, Evergreen Fest offrirà laboratori e workshop gratuiti per adulti e bambini. _ In addition to concerts, performances, shows, and dancing, Evergreen Fest will offer free workshops and labs for adults and children.

www.evergreenfest.it

PICCOLA RASSEGNA DI CINEMA DI BUON

GUSTO

Fino al 23 luglio

Bocciofile

Buon cibo e cinema nella cornice delle bocciofile delle periferie torinesi. Gli appuntamenti prevedono la cena con menù abbinato al tema del film e a seguire la proiezione. _ Good food and cinema within a bocce ball court in the suburbs of Turin. The activities include dinner with a film themed menu and a screening to follow.

www.lespetitesmadeleines.com

ATTRAVERSO FESTIVAL

Dal 27 luglio al 1° settembre

Luoghi vari

Una rassegna diffusa che si sviluppa come un percorso turistico-spettacolare nei territori regionali inseriti nella World Heritage List dell'Unesco e quelli limitrofi del basso Piemonte. _ A widespread event that developed as a tourist route in regional territories included on the UNESCO World Heritage List and those bordering the lower edge of Piedmont.

www.attraversofestival.it

GRUVILLAGE

Fino al 28 luglio

Gru Village

una delle manifestazioni musicali di punta del panorama estivo del nord ovest. Tra gli artisti in cartellone: Bob Sinclar, Francesco De Gregori, Madness e tanti altri. _ One of the leading music events of the Northwest summer scene. Among the artists on the bill are Bob Sinclar, Francesco De Gregori, Madness, and many others.

www.gruvillage.com

CASCINA SOTTO LE STELLE

Fino al 3 agosto

Cascina Roccafranca

Cinema, musica, ballo, teatro, animazione, serate per famiglie.

_ Cinema, music, dance, theater,

entertainment, and family evenings.

www.cascinaroccafranca.it

TODAYS

24 - 26 agosto

Luoghi vari

Il festival propone un cartellone di live di grandi artisti nazionali e internazionali, produzioni originali e progetti esclusivi, accanto a occasioni di formazione, laboratori, performance e dj set. _ The festival offers a live show full of great Italian and international artists, original productions, and exclusive projects, as well as training opportunities, workshops, performances and DJ sets.

www.todaysfestival.it

PALCHI REALI

Fino al 23 settembre

Dimore sabaude

Cinema, circo, danza, musica e teatro in sette Residenze Reali: Musei Reali di Torino, Palazzo Chiabrese, Villa della Regina, Castello di Agliè, Castello di Racconigi, Palazzina di Caccia di Stupinigi e Reggia di Venaria. _ Cinema, circus, dance, music, and theater located in seven Royal Residences: Musei Reale di Torino, Palazzo Chiabrese, Villa della Regina, Agliè Castle, Racconigi Castle, Stupinigi Hunting Lodge, and Palazzo Venaria.

www.palchireali.it



MOSTRE _ EXHIBITIONS

FRANK LLOYD WRIGHT TRA AMERICA E ITALIA

Fino al 1 luglio

Pinacoteca Giovanni e Marella

Agnelli

Attraverso fotografie, oggetti, cataloghi, litografie e disegni originali, la mostra esplora il pensiero di Wright in merito all'architettura organica dal 1910 al 1951. _ Through photographs, objects, catalogs, lithographs, and original drawings this exhibition explores Wright's thoughts on organic architecture from 1910 to 1951.

www.pinacoteca-agnelli.it

GENIO E MAESTRIA

Fino al 15 luglio

La Venaria Reale

Mobili d'arte, dalle collezioni segrete e dalle Residenze Reali, di eccezionale rilevanza realizzati dai maggiori ebanisti e scultori del Piemonte tra Sette e Ottocento. _ Antique furniture, from secret collections and the Royal Residences, of exceptional importance made by major cabinet makers and sculptors of Piedmont between the eighteenth and nineteenth centuries.

www.lavenaria.it

EASY RIDER IL MITO DELLA MOTOCICLETTA COME ARTE

Dal 18 luglio al 24 febbraio 2019

La Venaria Reale

Una mostra-happening che racconta il magico mondo della motocicletta indagandone le varie componenti produttive e stilistiche. _ An exhibition about the magical world of motorcycles and investigates the various production and stylistic components.

www.lavenaria.it

DUANE MICHALS

Fino al 28 luglio

MEF Museo Ettore Fico

La mostra del fotografo Duane Michals segna l'avvio di una collaborazione tra il Museo Ettore Fico e la Fondazione Mapfre di Madrid e Barcellona.

_ An exhibition by photographer Duane Michals marks the start of a collaboration between the Ettore Fico Museum and the Mapfre Foundation in Madrid and Barcelona.

www.museofico.it

PAOLO MONTI, FOTOGRAFIE 1935 - 1982

Fino al 28 luglio

MEF Museo Ettore Fico

Gli scatti del fotografo che si è imposto sulla scena internazionale nell'ambito del movimento d'avanguardia. _ Prints from a photographer who has imposed himself on the international scene in the context of the avant-garde movement.

www.museofico.it

ELISA SIGHICELLI. DOPPIO SOGNO

Fino al 29 luglio

Palazzo Madama

L'artista-fotografa torinese presenta una decina di opere Site Specific nelle quali istituisce un dialogo tra l'architettura barocca e la luce naturale che filtra attraverso le gigantesche vetrate. _ The artist-photographer from Turin presents a dozen Site Specific pieces in which she establishes a dialogue between Baroque architecture and the natural light that filters through the windows.

www.palazzomadamat torino.it

FO.TO - FOTOGRAFIA TORINO

Fino al 29 luglio

Luoghi vari

Un evento diffuso in oltre 70 spazi espositivi con più di 90 mostre per 3 mesi di programmazione. _



A widespread event in over 70 exhibition spaces with more than 90 exhibitions for 3 months.
www.fotografi-a-torino.it

GIORGIO DE CHIRICO. CAPOLAVORI DALLA COLLEZIONE DI FRANCESCO FEDERICO CERRUTI

Fino al 29 luglio

*Castello di Rivoli Museo d'Arte
Contemporanea*

Un selezionato nucleo di capolavori di Giorgio de Chirico provenienti dalla collezione di Francesco Federico Cerruti. Otto importanti dipinti del maestro della Metafisica, opere sino ad ora celate nella Villa Cerruti di Rivoli. _ A nucleus of masterpieces by Giorgio de Chirico from the collection of Francesco Federico Cerruti. Eight important paintings by the master of Metaphysics, works hitherto concealed in the Villa Cerruti di Rivoli.

www.castellodirivoli.org

ORIENTI

Fino al 26 agosto

MAO Museo d'Arte Orientale

La mostra presenterà al pubblico 180 opere della ricchissima collezione romana, opere tra le più significative dell'ex Museo Nazionale d'Arte Orientale. _ The exhibition will present to the public 180 works from the rich Roman collection, one of the most significant works of the former National Museum of Oriental Art.

www.maotorino.it

PRIX PICTET. SPACE (3)

Fino al 26 agosto

*CAMERA - Centro Italiano per la
Fotografia*

Le opere vincitrici e selezionate dal Prix Pictet, l'importante premio fotografico internazionale dedicato al tema della sostenibilità. _ The winning works selected by the Prix Pictet, the important international photographic award dedicated to the theme of sustainability.

www.camera.to

MÀN VIỆT NAM STREET HEROINES

Fino al 2 settembre

MAO Museo d'Arte Orientale

Màn presenta una serie fotografica, di Ottavia Castellina, incentrata sulla complessa figura delle venditrici ambulanti vietnamite. _ MÀN presents a photographic series by Ottavia Castellina, focusing on the complex figure of Vietnamese street vendors.

www.maotorino.it

LA CUCINA DI BUON GUSTO

Fino all'8 settembre

Biblioteca Reale

Un viaggio intorno al cibo per mostrare l'arte della buona tavola a corte attraverso l'esposizione di ricettari dal Seicento all'Ottocento, porcellane e argenti, disegni, manoscritti. _ A journey around food to show the art of good food at court through the display of recipe books from the seventeenth century to the nineteenth century, dishes, silverware, drawings, and manuscripts.

www.museireali.beniculturali.it

ANCHE LE STATUE MUOIONO

Fino al 9 settembre

Museo Egizio, Fondazione

Sandretto Re Rebaudengo e Musei

Reali

Una mostra che apre un dialogo tra reperti del passato e opere contemporanee sul tema della vulnerabilità, della conservazione, della distruzione e della sottrazione dei tesori dell'arte.

_ An exhibition that opens a dialogue between artefacts from



(3)

the past and contemporary works on the theme of vulnerability, conservation, destruction, and the removal of art treasures.

CESARE FERRO MILONE

Fino al 9 settembre

Museo di Arti Decorative

Accorsi-Ometto | Pinacoteca

dell'Accademia Albertina di Belle Arti

L'esposizione propone i diversi aspetti dell'esperienza pittorica dell'artista piemontese che ha lavorato intensamente tra la fine dell'Ottocento e i primi trent'anni del Novecento. _ The exhibition presents different aspects from the Piedmont artist who worked intensively between the end of the nineteenth century and the first thirty years of the twentieth century.

www.fondazioneaccorsi-ometto.it



ROSSO FIORAVANTI

Fino al 16 settembre

Mauto, Museo nazionale dell'automobile

Una retrospettiva dedicata a Leonardo Fioravanti: immagini fotografiche, progetti e vetture di uno dei car designer più significativi del ventesimo secolo.

_ A retrospective dedicated to Leonardo Fioravanti: photographic images, designs, and cars by one of the most significant car designers of the twentieth century.

www.museoauto.it

SEBASTIÃO SALGADO. GENESI

Fino al 16 settembre

La Venaria Reale

Genesis è l'ultimo grande lavoro del fotografo Sebastião Salgado, iniziato nel 2003 e durato 10 anni, un canto d'amore per la terra e un monito per gli uomini. _ Genesis is the last great work by the photographer Sebastião Salgado, beginning in 2003 and lasting 10 years, a song of love for the earth and a warning for humans.

www.lavenaria.it

LA FRAGILITÀ DELLA BELLEZZA

Fino al 16 settembre

La Venaria Reale

La mostra presenta 81 nuclei di opere provenienti da 17 Regioni italiane e che coprono un arco

cronologico che va dall'antichità al contemporaneo. _ The exhibition presents 81 groups of work from 17 Italian regions and covers a chronological period ranging from antiquity to contemporary.
www.lavenaria.it

MARIO MERZ. SITIN

Fino al 16 settembre

Fondazione Merz

Riflettendo intorno al clima culturale creatosi nel '68, la mostra presenta alcune opere e disegni, appunti e note eseguiti da Merz tra il 1966 e il 1976. _ Reacting to the cultural climate created in '68, the exhibition presents works and drawings, notes and comments made by Merz between 1966 and 1976.

www.fondazionemerz.org

CARLO MAGNO VA ALLA GUERRA

Fino al 17 settembre

Palazzo Madama

La mostra presenta il rarissimo ciclo di pitture medievali del Castello di Cruet (Val d'Isère, Francia), una testimonianza unica della pittura del Trecento in Savoia. _ La mostra presenta il rarissimo ciclo di pitture medievali del Castello di Cruet (Val d'Isère, Francia), una testimonianza unica della pittura del Trecento in Savoia.

www.palazzomadamatorino.it

PREZIOSI STRUMENTI, ILLUSTRI PERSONAGGI

Fino al 30 settembre

La Venaria Reale

La mostra racconta quattro secoli di liuteria e collezionismo, musica e musicisti, nobiltà e mecenatismo. _ The exhibition presents four centuries of violin crafting and collecting, music and musicians, nobility and patronage.

www.lavenaria.it

IL SILENZIO SULLA TELA. NATURA



(4) MORTA SPAGNOLA DA SÁNCHEZ COTÁN A GOYA (4)

Fino al 30 settembre

Galleria Sabauda

L'esposizione presenta un percorso sul genere della natura morta dalla sua nascita negli ultimi decenni del Cinquecento fino all'inizio dell'Ottocento. _ The exhibition offers a path on still life paintings from its birth in the last decades of the sixteenth century until the beginning of the nineteenth century.

www.museireali.beniculturali.it

TELL ME A STORY

Fino al 7 ottobre

Fondazione Sandretto Re

Rebaudengo



Una raccolta di opere di artisti da tutta l'Asia che condividono

dodici storie legate ad altrettante culture regionali, tracciandone l'evoluzione fino all'era moderna. _ A collection of works by artists from all over Asia who share twelve stories related to many regional cultures and tracing their evolution to the modern era.

www.fsrr.org

TIERRAS ALTAS

Fino al 7 ottobre

Museo Nazionale della Montagna

Le fotografie di Enrico Martino presentano le montagne della Sierra Madre e gli altipiani dei Maya dal Messico al Guatemala.

_ The photographs by Enrico Martino present the mountains of the Sierra Madre and the highlands of the Mayans from Mexico to Guatemala.

www.museomontagna.org

ALBERT SMITH

Fino al 14 ottobre

Museo Nazionale della Montagna

La più completa operazione di studio e divulgazione mai realizzata sulla figura e l'opera di Albert Smith, medico, scrittore e soprattutto showman dell'epoca vittoriana. _ The most complete operation of study ever realized on the life and the work of Albert Smith, doctor, writer, and above all

BALBUZIE? si può risolvere!



Comunicare è una delle abilità più importanti per un essere umano. Poter trasmettere agli altri le nostre idee, i nostri desideri, le nostre esigenze, è un'azione essenziale per la nostra vita sociale, per lo studio o per il lavoro. Ci occupiamo da anni del trattamento dei problemi di balbuzie, aiutando le persone a riscoprire le proprie abilità comunicative. In tutta Italia.



- corsi specializzati per il trattamento della balbuzie
- come superare il blocco nell'eloquio
- prevenzione e trattamento della balbuzie nei bambini
- come gestire l'emozione e parlare bene in qualunque circostanza

“Ha vinto la balbuzie e ora aiuta chi ne soffre”

Dott.ssa Chiara Comastri, psicologa ed ex balbuziente conduce la conferenza informativa sul metodo **“PsicoDizione”** da lei stessa ideato, per risolvere il problema delle balbuzie.



Per informazioni o prenotazioni:

Tel. 011.0466223 - chiara@psicodizione.it - www.psicodizione.it

**RISTRUTTURARE CASA?
SI, MA BENE,
CON ARKITEKTA**

**RISTRUTTURAZIONI GENERALI
CHIAVI IN MANO**



WWW.ARKITEKTA.IT

**CONSULENZA TECNICA E D'INTERNI
E PREVENTIVO GRATUITI**

- OPERE MURARIE GENERALI
- IMPIANTI IDRAULICI ED ELETTRICI
- PAVIMENTI SANITARI
- PORTE E SERRAMENTI
- ARIA CONDIZIONATA
- PRATICHE DIA E AMMINISTRATIVE

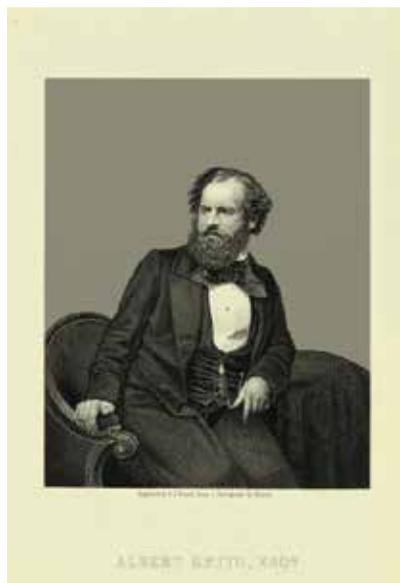
(011.580.53.96)

ARKITEKTA
RISTRUTTURAZIONI & AMBIENTE

Torino, C.so Duca degli Abruzzi, 57
www.arkitekta.it
e-mail: arkitekta@arkitekta.it

events

Victorian era showman.
www.museomontagna.org



**CARLO ALBERTO
ARCHEOLOGO IN
SARDEGNA**

*Fino al 4 novembre
Museo di Antichità*

La mostra racconta un lato inedito del re, conosciuto attraverso i libri di Storia principalmente per aver concesso nel 1848 lo Statuto.

The exhibition shows and unknown side of the king, known throughout history books mainly for the Statute made in 1848.
www.museireali.beniculturali.it

NALINI MALANI

*Fino al 25 novembre
Castello di Rivoli Museo d'Arte
Contemporanea*

Pioniera della video arte in India, Nalini Malani esplora attraverso il disegno, la pittura e altre forme sperimentali il tema della femminilità, del tempo e dei cicli della vita. Pioneer of video art in India, Nalini Malani explores the theme of femininity, time, and life cycles through drawing, painting, and other experimental forms.

www.castellodirivoli.org

LE BELLE ARTI

*Fino al 31 dicembre
La Venaria Reale*
Mostra/Atelier dalle collezioni dell'Accademia Albertina di Torino. Ospite d'onore: il Veronese. Exhibition/Atelier from the Albertina Academy of Turin collection. Guest of honor: the Veronese.
www.lavenaria.it

**#SOUNDFRAMES
CINEMA E
MUSICA IN
MOSTRA**

*Fino al 7 gennaio 2019
Museo Nazionale del
Cinema*

Una mostra suddivisa in sezioni tematiche trasversali, che indaga la complessità del rapporto tra musica e immagini in movimento. An exhibition divided into transversal thematic sections, which investigate the complexity of the relationship between music and moving images.
www.museocinema.it





Nuova Classe A con Mercedes 

Finalmente smetterai di parlare da solo in macchina.

Con nuova Classe A l'interazione tra uomo e macchina ha raggiunto dei livelli finora inimmaginabili. Grazie all'intelligenza artificiale del sistema MBUX, riconosce i tuoi comandi vocali, impara dalle tue abitudini e fa molto di più. Per attivarla basta un semplice "Ehi, Mercedes!". Prova un'esperienza tutt'altro che artificiale. Nuova Classe A. Just like you.



Consumo combinato (km/l): 14,9 (Classe A 250) e 22,0 (Classe A 180 d).
Emissioni CO₂ (g/km): 120 (Classe A 180 d) e 153 (Classe A 250).

autocentauro

Concessionaria Ufficiale di Vendita Mercedes-Benz
Torino, C.so Giulio Cesare 304, tel. 011.2604500
Moncalieri (TO), C.so Trieste 132, tel. 011.6536311

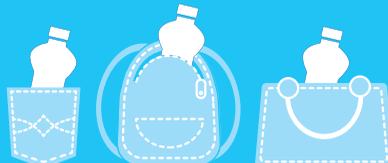


ACQUA DA BORSETTA. BY SANT'ANNA, VINADIO. MUST HAVE.

L'Acqua da Borsetta Sant'Anna nasce piccola e portatile. 250 ml: come avere un bicchiere di acqua fresca e pura di montagna sempre con noi, in tasca, nello zaino, anche in borsetta. La trovi nei supermercati in leggeri e pratici pack da 12 minibottiglie.

 **1950**
metri **SORGENTE DI ALTA QUOTA**

 **0,0002**
% **BASSISSIMO SODIO**



 **22**
mg/l **BASSISSIMO RESIDUO FISSO**

 **IDEALE PER LA PREPARAZIONE DEGLI ALIMENTI DEI NEONATI****